



MODELLBAU- UND GRAVIERGERÄT / MODEL MAKING & ENGRAVING DEVICE / APPAREIL DE MODÉLISME ET DE GRAVURE PMGS 12 D4

DE AT CH

MODELLBAU- UND GRAVIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

GB IE

MODEL MAKING & ENGRAVING DEVICE

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

FR BE

APPAREIL DE MODÉLISME ET DE GRAVURE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

NL BE

MODELBOUW- EN GRAVEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

URZĄDZENIE DO MODELARSTWA I GRAWEROWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

MODELÁŘSKÁ A GRAVÍROVACÍ SADA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

SK

MODELÁRSKA A GRAVÍROVACIA SÚPRAVA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnosť pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

TALADRO PARA MODELISMO Y GRABADO

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

DK

VÆRKTØJ TIL MODELBYGNING OG GRAVERING

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

SET PER MODELLISMO E INCISIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

HU

MODELLEZŐ ÉS GRAVÍROZÓ KÉSZÜLÉK

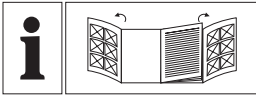
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

SI

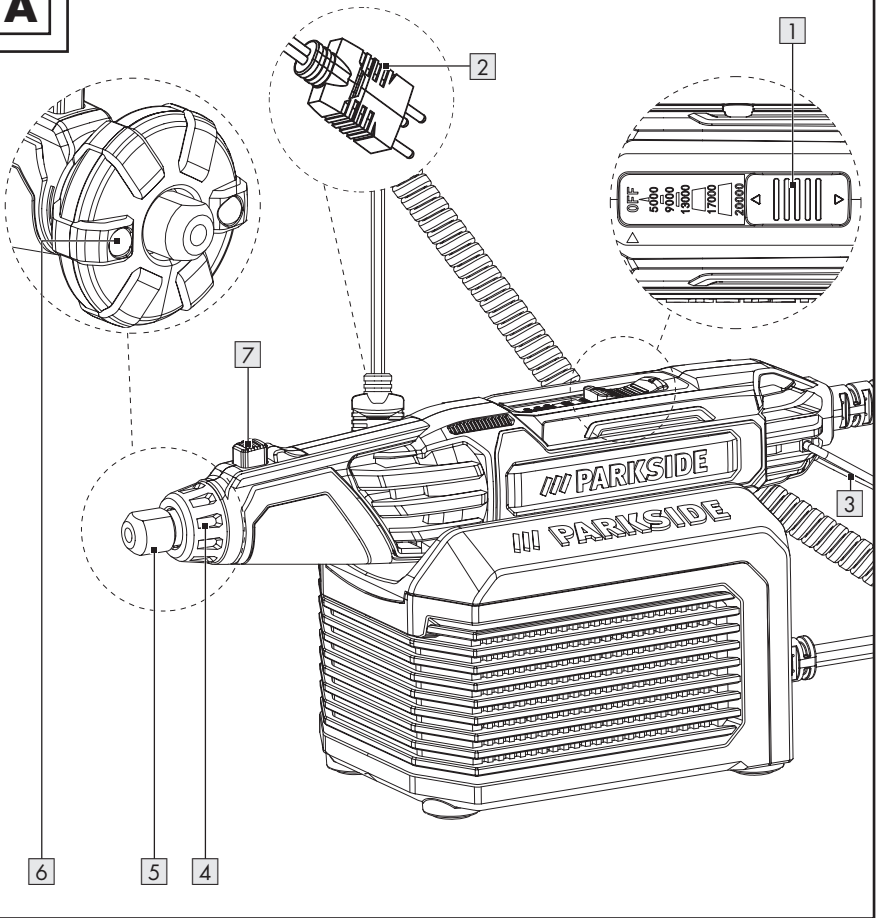
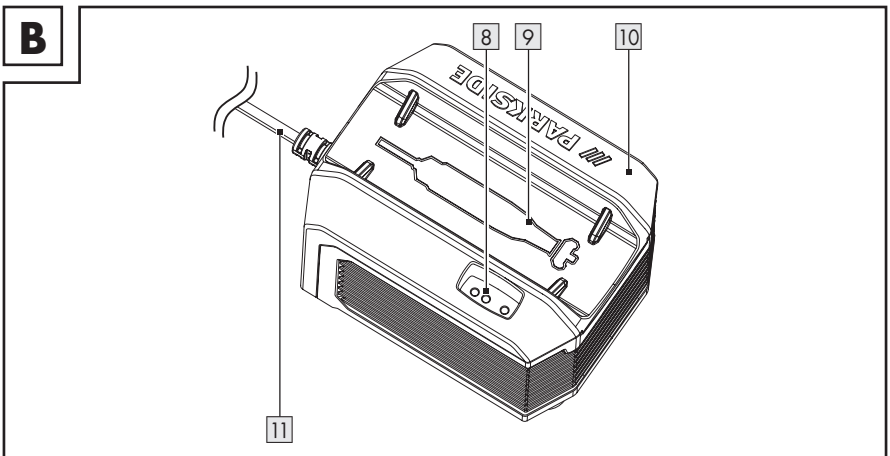
APARAT ZA MODELIRANJE IN GRAVIRANJE

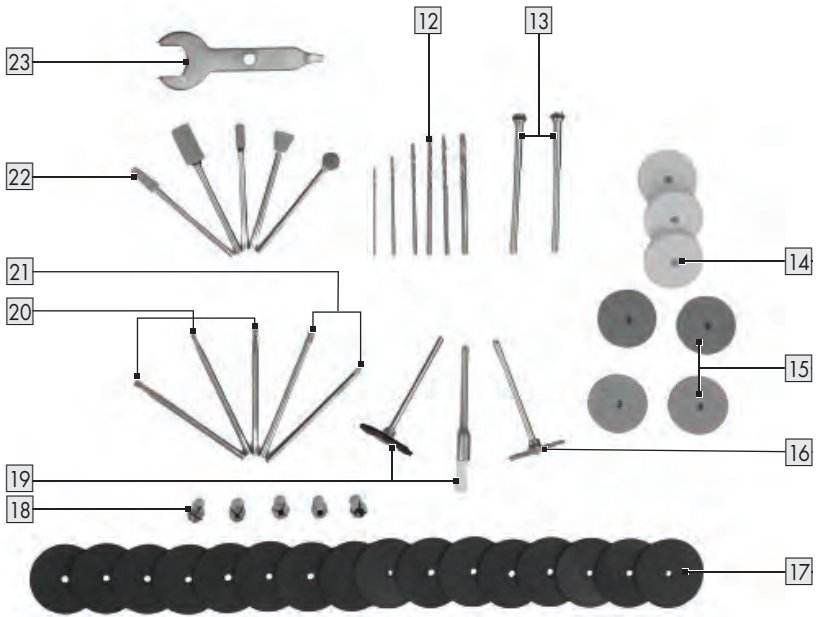
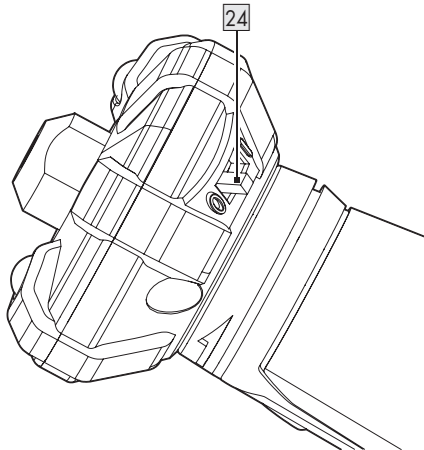
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

IAN 413648_2201



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	24
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	61
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	80
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	99
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	116
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	133
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	152
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	169
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	187
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	205

A**B**

C**D**

E



Fig. E

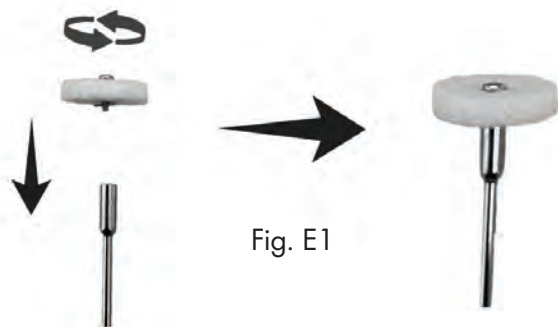


Fig. E1

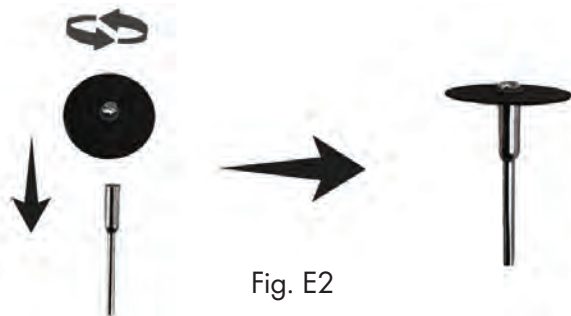


Fig. E2

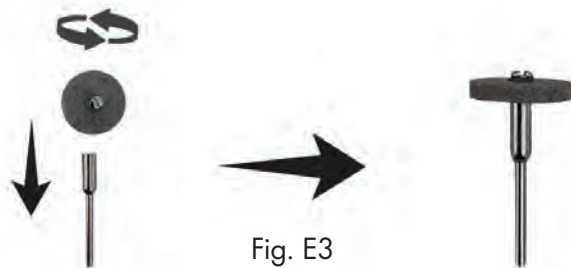
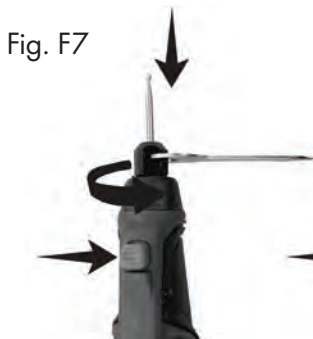
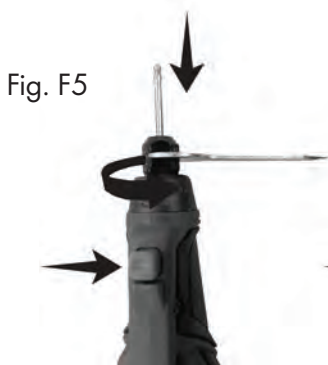
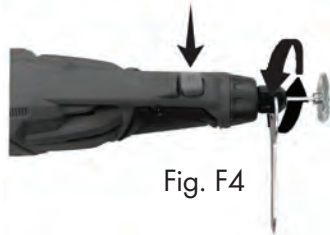


Fig. E3














F



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	11
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite	13
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen	Seite	14
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite	15
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Gravierwerkzeuge	Seite	15
Sicherheitshinweise für LED-Leuchten	Seite	16
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite	16
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Transformatoren	Seite	16
Bedienung	Seite	17
Batteriewechsel vornehmen	Seite	17
Werkzeug/Spanndorn/Spannzange einsetzen und wechseln	Seite	17
Einsatzwerkzeug mit Spanndorn verwenden	Seite	17
Ein- und ausschalten/Drehzahlbereich einstellen	Seite	18
Griffring mit LED-Licht verwenden	Seite	18
Materialien bearbeiten	Seite	18
Reinigung und Wartung	Seite	20
Reinigung	Seite	20
Lagerung	Seite	20
Transport	Seite	20
Entsorgung	Seite	20
Garantie	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	22
EU-Konformitätserklärung	Seite	23

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
			<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
			<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
			<p>Tragen Sie Augenschutz!</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Tragen Sie Staubschutz!</p>
		<p>n₀</p>	<p>Leerlaufdrehzahl</p>
	<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Umdrehungen pro Minute</p>
			<p>Sicherheitstransformator Fail-Safe</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherung Schmelzeinsatz</p>
		 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

MODELLBAU- UND GRAVIERGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Modellbau- und Graviergerät (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bohren, Fräsen, Gravieren, Polieren, Säubern, Schleifen, Trennen von Holz, Metall, Kunststoff, Keramik oder Gestein in trockenen Räumen vorgesehen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Modellbau- und Graviergerät PMGS 12 D4
- 1 Netzteil
- 1 Kunststoffkoffer

- 1 Zubehör-Set (50 Teile)
- 1 Griffiring inkl. Batterien
- 1 Kurzanleitung

● **Teilebeschreibung**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Modellbau- und Gravierset

Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Schalter/Drehzahlregulierung
- 2 Stecker für Netzteil
- 3 Metallbügel
- 4 Griffiring
- 5 Spannmutter
- 6 LED-Licht
- 7 Spindelarretierung

Netzteil

Abb. B

- 8 Einsteckvorrichtung für Stecker 2
- 9 Ablage
- 10 Netzteil
- 11 Netzkabel (mit Netzstecker)

Zubehör

Abb. C

- 12 6 HSS-Bohrer
- 13 2 Spanndorne zur Werkzeugaufnahme
- 14 3 Polierscheiben
(zum Polieren von Oberflächen)
- 15 4 Schleifscheiben
(zum Schleifen von Oberflächen)
- 16 1 Metallbürste
- 17 16 Trennscheiben
(zum Schneiden von Material)
- 18 5 Spannzangen
- 19 2 Kunststoffbürsten
- 20 3 Fräsbits
- 21 2 Gravierbits
- 22 5 Schleifbits
- 23 1 Kombischlüssel


Abb. D

- 24 Ein-/Aus-Schalter des LED-Lichts

● Technische Daten

Modellbau- und

Graviergerät **PMGS 12 D4**

Bemessungsspannung: 12 V  (Gleichstrom)

Bemessungsaufnahme: 22 W

Bemessungsdrehzahl : n 5000–20000 min⁻¹

Bemessungskapazität

– Bohrer  : max. \varnothing 3,2 mm

– Scheiben : max. \varnothing 25 mm

Netzteil

PMGS 12 D3-1


Eingang

Bemessungs-

Versorgungsspannung: 230 V~, 50 Hz (AC)


Ausgang

Bemessungs-

Ausgangsspannung : 12 V  (DC)

Bemessungs-

Ausgangsstrom : 1 A

Schutzklasse : II/
(Doppelisolierung)

Schutzart : IP20

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 57,3$ dB

Unsicherheit: $K_{pA} = 3$ dB

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 68,3$ dB

Unsicherheit: $K_{WA} = 3$ dB

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsemissionswert a_{h1} : $\leq 2,5$ m/s²

Unsicherheit K: 1,5 m/s²

HINWEISE

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen:

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.

- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt. Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.**
Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).**
Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.

- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne verhindern die Möglichkeit eines Bruchs.

- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten:

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.

● **Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Gravierwerkzeuge**

- Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● Sicherheitshinweise für LED-Leuchten

⚠️ WARNUNG!
VERLETZUNGSGEFAHR FÜR DIE AUGEN!

- ▶ Richten Sie den Lichtstrahl niemals direkt auf Menschen oder Tiere und blicken Sie selbst niemals direkt in den Lichtstrahl der LED-Leuchten.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠️ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.



● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Transformatoren



Nur zur Verwendung in Innenräumen!

⚠️ WARNING!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- ▶ Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

-  Sicherheitstransformator Fail-Safe
-  Sicherung Schmelzeinsatz

● Bedienung

HINWEIS

- Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Batteriewechsel vornehmen

- Schalten Sie das LED-Licht **[6]** aus.
- Entfernen Sie auf der Rückseite des Griffings mit LED-Licht **[6]** die drei Schrauben des Batteriedeckels.
- Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Produkt und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue Batterien (Knopfzellen LR41). Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polung der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder. Sichern Sie das Batteriefach mit den drei Schrauben.

● Werkzeug/Spanndorn/ Spannzange einsetzen und wechseln

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Das Verlängern des Spanndorns **[13]** ist bei diesem Produkt nicht zulässig. Führen Sie den Spanndorn **[13]** so tief wie möglich in die Spannzange **[18]** ein.
- Drücken und halten Sie die Spindelarretierung **[7]**.
- Drehen Sie die Spannmutter **[5]**, bis die Arretierung einrastet.
- Verwenden Sie den Komischlüssel **[23]**, um die Spannmutter **[5]** vom Gewinde zu lösen.
- Entnehmen Sie das eingesetzte Werkzeug.
- Schieben Sie das vorgesehene Werkzeug/
Spanndorn durch die Spannmutter **[5]**.
- Stecken Sie das Werkzeug/Spanndorn in die zum Werkzeugschaft passende Spannzange **[18]**.
- Drücken und halten Sie die Spindelarretierung **[7]**.
- Stecken Sie die Spannzange **[18]** in den Gewindeeinsatz.
- Verwenden Sie den Komischlüssel **[23]**, um die Spannmutter **[5]** am Gewinde festzuschrauben.

● Einsatzwerkzeug mit Spanndorn verwenden

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Schraubendreherseite des Kombischlüssels **[23]** zum Lösen und Festziehen der Schraube der Spanndornen **[13]**.
- Setzen Sie den Spanndorn **[13]** wie beschrieben in das Produkt ein.
- Verwenden Sie den Kombischlüssel **[23]**, um die Schraube vom Spanndorn **[13]** zu lösen.

- Stecken Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug zwischen die beiden Unterlegscheiben auf die Schraube auf.
- Verwenden Sie den Kombischlüssel **23**, um die Schraube vom Spanndorn **13** festzuziehen.

● Ein- und ausschalten/ Drehzahlbereich einstellen

Einschalten/Drehzahlbereich einstellen:

- Verbinden Sie den Stecker **2** mit dem Netzteil **10**, indem Sie ihn in die dafür vorgesehene Einsteckvorrichtung **8** stecken.
- Verbinden Sie das Netzteil **10** mit einer geeigneten Stromquelle.
- Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** auf eine Position zwischen **5000** und **20000**.

Ausschalten:

- Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** auf die Position **OFF**.

● Griffing mit LED-Licht verwenden

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus.

- Drücken und halten Sie die Spindelarreterierung **7**.
- Schrauben Sie die Spannmutter **5** entgegen dem Uhrzeigersinn vom Gewinde ab.
- Lassen Sie die Spindelarreterierung **7** los.
- Schrauben Sie den Griffing **4** entgegen dem Uhrzeigersinn vom Gewinde ab.
- Schrauben Sie den Griffing mit LED-Licht **6** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde.
- Drücken und halten Sie die Spindelarreterierung **7**. Schrauben Sie die Spannmutter **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde.
- Lassen Sie die Spindelarreterierung **7** los.
- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter des LED-Lichts **24** in Position **I**, um das LED-Licht einzuschalten.

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter des LED-Lichts **24** in Position **0**, um das LED-Licht auszuschalten.
- Gehen Sie zur Wiederanbringung des Griffinges **4** in umgekehrter Reihenfolge vor.

● Materialien bearbeiten

HINWEISE

- ▶ Verwenden Sie die Fräsbits **20** zur Bearbeitung von Stahl und Eisen unter Höchstdrehzahl.
- ▶ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.
- ▶ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Materialien mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ▶ Bearbeiten Sie Holz mit hohen Drehzahlen.
- ▶ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.

Die nachfolgenden Angaben sind unverbindliche Empfehlungen. Testen Sie beim praktischen Arbeiten auch selbst, welches Werkzeug und welche Einstellung für das zu bearbeitende Material optimal geeignet sind.

Geeignete Drehzahl einstellen

Ziffer an der Drehzahlregulierung	Zu bearbeiten- des Material
5000	Kunststoff und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt
9000	Gestein, Keramik
13000	Weichholz, Metall
17000	Hartholz
20000	Stahl

Geeignetes Werkzeug auswählen

⚠ VORSICHT! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!


- ▶ Wenn Sie die Polier- oder Entrostungsfunktion verwenden, üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand (min-max) mm
Bohren	HSS-Bohrer 12	Holz bearbeiten	18-25, beim kleinsten Bohrer ist der Überstand 10 mm
Fräsen	Fräsbits 20	Vielseitige Arbeiten; z. B. Ausbuchten, Aushöhlen, Formen, Nuten oder Schlitzze erstellen	18-25
Gravieren	Gravierbits 21	Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten	18-25
Polieren, Entrosten	Metallbürste 16	Entrosten	9-15
	Polier-scheiben 14	Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten	12-18
Säubern	Kunststoff-bürsten 19	z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern	9-15
Schleifen	Schleif-scheiben 15	Schleifarbeiten an Gestein, Holz, feine Arbeiten an harten Materialien, wie Keramik oder legiertem Stahl	12-18
	Schleifbits 22		10
Trennen	Trenn-scheiben 17 Metall	Metall, Kunststoff und Holz bearbeiten	12-18

HINWEISE

- ▶ Der maximale Durchmesser von zusammengesetzten Schleifkörpern und von Schleifkonden und Schleifstiften mit Gewindeinsatz darf 55 mm nicht überschreiten.
- ▶ Der maximale Durchmesser für Sandpapier-Schleifzubehör darf 80 mm nicht überschreiten.
- ▶ Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.

Tipps und Tricks

- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden.
- Führen Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück, um optimale Arbeitsergebnisse zu erzielen.
- Halten Sie das Produkt beim Trennen mit beiden Händen fest.
- Beachten Sie die Daten und Informationen in der Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.
- Stellen Sie das Produkt auf die Ablage , wenn es nicht benutzt wird.
- Sichern Sie das Werkstück mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock, anstatt es in der Hand zu halten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Entfernen Sie mit einem trockenen Tuch Verschmutzungen vom Produkt.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.


WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

WARNUNG!

- ▶ Ist die äußere Anschlussleitung dieses Transformators beschädigt, so muss diese vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

● Lagerung

- Verwenden Sie den Metallbügel , um das Produkt an einer Wandhalterung aufzuhängen.
- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör im Kunststoffkoffer.
- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt im Kunststoffkoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Erschütterungen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 413648_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 413648_2201
Produkt-Identifikation: "Parkside" Modellbau und Graviergerät
Modellnummer: HG09691

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2014/35/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Nr. / Teile (Netzteil)
Richtlinie 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018


Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung





















Neckarsulm	20.07.2022	
Ort	Datum	Benjamin Steeb Managing Director
		 ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

DE

Warnings and symbols used	Page	25
Introduction	Page	26
Intended use	Page	26
Scope of delivery	Page	26
Description of parts	Page	26
Technical data	Page	27
Safety instructions	Page	27
General power tool safety warnings	Page	27
Safety instructions for all applications	Page	29
Additional safety instructions for all applications	Page	31
Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting	Page	32
Supplementary safety instructions for working with wire brushes	Page	33
Safety instructions for drills and engraving tools	Page	33
Safety instructions for LED lights	Page	33
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page	33
Appliance-specific safety instructions for transformers	Page	34
Operation	Page	34
Changing the battery	Page	34
Changing and inserting the tool/mandrel/collet chuck	Page	34
Using an accessory tool with a mandrel	Page	35
Switching on and off/ setting the speed range	Page	35
Using the grip ring with LED light	Page	35
Processing materials	Page	35
Cleaning and maintenance	Page	37
Cleaning	Page	37
Storage	Page	37
Transportation	Page	37
Disposal	Page	37
Warranty	Page	38
Warranty claim procedure	Page	38
Service	Page	39
EC declaration of conformity	Page	40

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual and on the packaging:

 	Read the instruction manual.	 Alternating current/voltage
		 Direct current/voltage
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	 Symbol for a Protection Class II product.
		 Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	 Wear hearing protection!
		 Wear eye protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	 Wear dust protection!
		 No-load speed
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.	 Revolutions per minute
		 Safety transformer fail-safe
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Thermal link
		 Safety information  Instructions for use

MODEL MAKING & ENGRAVING DEVICE

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This model making and engraving device (hereinafter “product” or “electric tool”) is intended for drilling, milling, engraving, polishing, cleaning, grinding, cutting of wood, metal, plastics, ceramics and stone in dry rooms.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Model making & engraving device PMGS 12 D4
- 1 Mains adapter
- 1 Plastic case
- 1 Accessories set (50 pieces)
- 1 LED ring incl. batteries
- 1 Short manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Modelling and engraving set

Fig. A

- 1 On/off switch/control dial
- 2 Plug connector for mains adapter
- 3 Metal clip
- 4 Grip ring
- 5 Tensioning nut
- 6 LED light
- 7 Spindle lock

Mains adapter

Fig. B

- 8 Plugging device for plug connector 2
- 9 Cradle
- 10 Mains adapter
- 11 Power cable (with mains plug)

Accessories

Fig. C



- 12 6 HSS drill bits
- 13 2 mandrels as tool holders
- 14 3 polishing discs (for polishing surfaces)
- 15 4 grinding discs (for grinding surfaces)
- 16 1 metal brush
- 17 16 cutting discs (for cutting materials)
- 18 5 collet chucks
- 19 2 synthetic brushes
- 20 3 milling bits
- 21 2 engraving bits
- 22 5 grinding bits
- 23 1 combination key

Fig. D



- 24 On/off switch LED light

● Technical data

Model making & engraving device **PMGS 12 D4**

Rated voltage	: 12 V  (DC)
Rated power consumption	: 22 W
Rated rotational speed	: n 5000–20000 min ⁻¹
Rated capacity	
– Drills 	: max. \varnothing 3.2 mm
– Discs	: max. \varnothing 25 mm

Mains adapter **PMGS 12 D3-1**

Input	
Rated supply voltage	: 230 V~, 50 Hz (AC)
Output	
Rated output voltage	: 12 V  (DC)
Rated output current	: 1 A
Protection class	: II/  (double insulation)
Protection rating	: IP20

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level: L_{pA}	=	57.3 dB
Uncertainty: K_{pA}	=	3 dB
Sound power level: L_{WA}	=	68.3 dB
Uncertainty: K_{WA}	=	3 dB

Total vibration value

Vibration emission value a_{h1} :	≤ 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTES

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) electric tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for all applications

General safety instructions for grinding, sandpaper sanding, working with wire brushes, polishing, milling and abrasive cutting:

- a) **This power tool is intended for use as a grinder, sandpaper sander, wire brush, polisher, milling machine and abrasive cutting appliance.** Please follow all safety instructions, instructions, diagrams and data that you receive with the appliance. If you do not observe the following instructions, this can lead to electrical shock, fire and/or serious injuries.

- b) **Do not use any accessories that have not been provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not ensure they are safe to use.
- c) **The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- e) **Grinding discs, sanding drums or other accessories must match the grinding spindle or collet chuck of your power tool exactly.** Accessory tools which do not fit precisely into the take-up of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- f) **Discs, grinding cylinders, cutting tools or other accessories mounted on a mandrel must be completely inserted in the collet or chuck. Any “protrusion” or exposed parts of the mandrel between the grinding tool and the collet or chuck must be kept to a minimum.** If the mandrel is not sufficiently tightened or the grinding tool protrudes too far, the tool could come loose and be thrown out at high speed.
- g) **Never use damaged accessory tools. Before each use, check accessory tools such as grinding discs for chips or cracks, sanding drums for cracks, wearing or excessive wear and tear and wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool. When you have checked and inserted the accessory tool, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating accessory tool and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged accessory tools usually break during this test period.
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles.** Eyes should be protected from flying debris that may be generated during certain applications. Dust or filter masks must filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you may suffer hearing loss.
- i) **Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.

- j) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring or its own cord.**

Contact with a live cable can also make metal parts of the appliance live and could result in an electric shock.

- k) **Always hold the power tool firmly.** When running up to full speed, the torque of the motor can cause the power tool to twist.

- l) **If possible, use clamps to hold the workpiece in position. Never hold a small workpiece in one hand and the power tool in the other while you are using it.** By clamping small workpieces, you keep both hands free for better control of the power tool. When cutting round workpieces such as dowels, rods or pipes, be aware that these can roll away and this can cause the tool to jam and be thrown towards you.

- m) **Hold the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.

- n) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.

- o) **When changing accessory tools or changing settings, tighten the collet nut, the chuck or other fixing elements tightly.** Loose fixing elements can shift unexpectedly and lead to loss of control; unfixed, rotating components will fly off violently.

- p) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could lead to physical injury.

- q) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.

- r) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.

- s) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to electric shock.

● Additional safety instructions for all applications

Kickback and corresponding safety instructions

Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool, e.g. grinding disc, abrasive band, wire brush, etc., catches or jams. Catching or jamming leads to an abrupt stop of the rotating accessory tool. If this happens, an uncontrolled power tool will turn rapidly against the direction of rotation of the accessory tool. If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback forces.

- b) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam in the workpiece.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it bounces. This can cause a loss of control or kickback.
 - c) **Do not use toothed saw blades.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
 - d) **Always move the accessory tool in the same direction in the material in which it leaves the material (in other words, the same direction in which the dust is thrown out).** Guiding the power tool in the wrong direction will cause the cutting edge of the accessory tool to jump out of the workpiece which can lead to the accessory tool being pulled in this direction.
 - e) **Always fix the workpiece when using rotary files, cutting discs, high-speed milling tools or hard-metal tools.** Even a minimal tilting in the groove can cause these tools to jam and lead to a kickback. When cutting disc jams, it usually breaks. When a rotary file, high-speed milling tool or hard-metal milling tool jams, the accessory tool can jump out of the groove and lead to loss of control of the power tool.
- **Supplementary safety instructions for grinding and abrasive cutting**
- Special safety instructions for grinding and abrasive cutting:**
- a) **Use only the grinding accessories approved for your power tool and only for the recommended applications. Example: Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
 - b) **Use only undamaged mandrels of the correct size and length and without undercut on the shoulder for conical and straight pencil grinders.** Using an appropriate mandrel reduces the risk of breakages.
 - c) **Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of kickback or breakage of the grinding tool.
 - d) **Avoid putting your hand in the area in front of and behind the rotating cutting disc.** When you move the cutting disc away from your hand, it is possible, in the event of a kickback, that the power tool along with the rotating disc could be thrown out directly towards you.
 - e) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
 - f) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut.** Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
 - g) **Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides, namely in the vicinity of the cut, and also at the edge.

- h) **Be particularly careful when making “pocket cuts” into existing walls or other obscured areas.**

The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

● Supplementary safety instructions for working with wire brushes

Special safety instructions for working with wire brushes:

- a) **Be aware that the brush can lose wire bristles even during normal operation. Do not overstress the wires by applying excessive pressure to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **Allow the brush to run at working speed for at least one minute before applying it to the workpiece. Ensure that no one is standing in front of or in line with the brush during this time.** Loose pieces of wire could fly off during the run-in period.
- c) **Aim the rotating steel brush away from yourself.** When working with these brushes, small particles and minute pieces of wire can fly off at great speed and pierce skin.

● Safety instructions for drills and engraving tools


- Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live cable can also make metal parts of the appliance live and could result in an electric shock.


● Safety instructions for LED lights

WARNING! RISK OF INJURY TO THE EYES!

- ▶ Never aim the light directly at people or animals and never look directly into the light beam of the LED light.

Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.


● Appliance-specific safety instructions for transformers



Only for indoor use!

⚠ WARNING!

- ▶ Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- ▶ Wear safety goggles and a protective dust mask!

-  Safety transformer fail-safe

-  Thermal link

● Operation

NOTE

- ▶ Never use the product for other purposes and only original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● Changing the battery

- Switch off the LED light **[6]**.
- Remove the three screws from the battery compartment cover at the rear of the grip ring with LED light **[6]**.
- Replace the used batteries in the product with new batteries of the same type (button cell LR41). Note polarity when installing new batteries.
- Close the battery compartment. Secure the battery compartment with the three screws.

● Changing and inserting the tool/mandrel/collet chuck

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Extending the length of mandrel **[13]** is not allowed on this product. Insert the mandrel **[13]** as deep as possible into the collet chuck **[18]**.

- Press and hold the spindle lock **[7]**.
- Rotate the tensioning nut **[5]** until the lock clicks into place.
- Use the combination key **[23]** to undo the tensioning nut **[5]** from the thread.
- Remove any attached tool.
- Push the intended tool/mandrel through the tensioning nut **[5]**.
- Insert the tool/mandrel into the appropriate collet chuck **[18]** for the tool shaft.
- Press and hold the spindle lock **[7]**.
- Push the collet chuck **[18]** into the thread insert.

- Use the combination key **23** to screw the tensioning nut **5** tight.

● Using an accessory tool with a mandrel

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Use the screwdriver side of the combination key **23** to undo and tighten the screw on the mandrel **13**.

- Insert the mandrel **13** into the product as described.
- Use the combination key **23** to undo the screw on the mandrel **13**.
- Insert the desired accessory tool between the two washers on the screw.
- Use the combination key **23** to tighten the screw on the mandrel **13**.

● Switching on and off/ setting the speed range

Switching on/setting the speed range:

- Connect the plug **2** to the mains adapter **10** by plugging it into the plugging device **8**.
- Connect the mains adapter **10** to a suitable power source.
- Push the on/off switch **1** to a position between **5000** and **20000**.

Switching off:

- Push the on/off switch **1** to the **OFF** position.

● Using the grip ring with LED light

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the product off before carrying out any work on it.

- Press and hold the spindle lock **7**.
- Screw the tensioning nut **5** anticlockwise off the thread.

- Release the spindle lock **7**.
- Screw the grip ring **4** anticlockwise off the thread.
- Screw the grip ring with LED light **6** clockwise onto the screw thread.
- Press and hold the spindle lock **7**. Screw the tensioning nut **5** clockwise onto the thread.
- Release the spindle lock **7**.
- Move the on/off switch of the LED light **24** to the position **I** to switch the LED light on.
- Move the on/off switch of the LED light **24** to the position **0** to switch the LED light off.
- Proceed in reverse order to replace the grip ring **4**.

● Processing materials

NOTES

- ▶ Use the milling bits **20** for working on steel and iron at maximum speed.
- ▶ Calculate the rotational speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, copper by trying it out on test pieces.
- ▶ Use a low rotational speed for work on plastics and materials with a low melting point.
- ▶ Use a high rotational speed for working on wood.
- ▶ Carry out cleaning, polishing and buffing work in the middle range.

The following are recommendations only and not binding. When carrying out practical work, carry out your own tests to see which tool and which settings are ideal for the material you are working on.

Selecting a suitable rotational speed










Number on the control dial	Material being worked
5000	Plastics and materials with a low melting point
9000	Stone, ceramics

Number on the control dial	Material being worked
13000	Soft wood, metal
17000	Hardwood
20000	Steel

Selecting a suitable tool

CAUTION! RISK OF DAMAGE!


- ▶ When using the polishing or rust removal function, exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

Function	Accessories	Use	Protrusion (min-max) mm
Drilling	HSS drills 	Working wood	18-25, using the smallest drill, the protrusion is 10 mm
Milling	Milling bits 	Various jobs; e.g. creating recesses, hollows, forms, grooves or slits	18-25
Engraving	Engraving bits 	Labelling, handicraft	18-25
Polishing, rust removal	Metal brush 	Rust removal	9-15
	Polishing discs 	Various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver	12-18
Cleaning	Synthetic brushes 	e.g. cleaning hard-to-access plastic housings or the area around a door lock	9-15
Grinding	Grinding discs 	Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel	12-18
	Grinding bits 		10
Cutting	Cutting discs 	Working metal, plastic and wood	12-18

NOTES

- ▶ The maximum diameter of the grinding assembly and of grinding cones and pencil grinders with a thread insert may not exceed 55 mm.
- ▶ The maximum diameter for sandpaper sanding accessories may not exceed 80 mm.
- ▶ The maximum permissible length of a mandrel is 33 mm.

Tips and tricks

- If you exert too much pressure, the fitted tool can break and/or the workpiece could be damaged.
- Move the tool over the workpiece at a steady speed and while exerting light pressure, to achieve optimum working results.
- Hold the product firmly with both hands, when carrying out cutting work.
- Observe the data and the information in the table to prevent the end of the spindle from touching the perforated base of the grinding tool.
- Place the product on the cradle  while the product is not in use.
- Secure the workpiece with a clamping device or vice instead of holding it in your hands.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Switch off the product before carrying out any cleaning or maintenance work.

- The product is maintenance-free.
- Use a dry cloth to remove all dirt from the product.
- Do not allow any liquids to get into the product.


WARNING!

- ▶ Have the product repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the product or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the product is maintained.

WARNING!

- ▶ If the external connection cable of this transformer is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

● Storage

- Use the metal clip  to hang the product on a wall tool holder.
- Store the product and the accessories in the plastic case.
- Store the product and the accessories in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Transportation

- Transport the product in the plastic case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 413648_2201) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 413648_2201
 Product identification: "Parkside" Model making and engraving device
 Model Number: HG09691

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

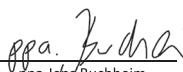
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



















Original declaration of conformity

Neckarsulm	20.07.2022	Benjamin Steeb	 ppa. Jens Buchheim
Place	Date	Managing Director	Authorised Signatory

Avertissements et symboles utilisés	Page	42
Introduction	Page	43
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	43
Contenu de l'emballage	Page	43
Description des pièces	Page	43
Données techniques	Page	44
Consignes de sécurité	Page	45
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	Page	45
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	47
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations	Page	49
Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage	Page	50
Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques	Page	51
Consignes de sécurité pour les perceuses et outils de gravure	Page	51
Consignes de sécurité pour les éclairages à LED	Page	52
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	Page	52
Consignes de sécurité spécifiques aux appareils pour transformateurs	Page	53
Fonctionnement	Page	53
Remplacer la pile	Page	53
Insérer et remplacer l'outil/le mandrin/la pince de serrage	Page	53
Utiliser un outil insérable avec mandrin	Page	53
Allumer et éteindre/régler la plage de vitesse de rotation	Page	54
Utiliser la bague crantée avec l'éclairage à LED	Page	54
Travailler les matériaux	Page	54
Nettoyage et entretien	Page	56
Nettoyage	Page	56
Rangement	Page	56
Transport	Page	56
Mise au rebut	Page	56
Garantie	Page	57
Faire valoir sa garantie	Page	58
Service après-vente	Page	59
Déclaration de conformité CE	Page	60

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le petit guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

 	Lisez le mode d'emploi.	 Courant alternatif/tension alternative
		 Courant continu/tension continue
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	 Symbole pour un produit de la classe de protection II (isolation double)
		 Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	 Portez des protège-oreilles !
		 Portez des lunettes de protection !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.	 Portez une protection anti-poussière !
		no Régime à vide
	REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.	min⁻¹ Tours par minute
		 Transformateur de sécurité Fail-Safe
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 Fusible thermique
		 Consignes de sécurité  Instructions de manipulation

APPAREIL DE MODÉLISME ET DE GRAVURE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cet appareil de modélisme et de gravure (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est conçu pour percer, fraiser, graver, polir, nettoyer, poncer, tronçonner le bois, le métal, le plastique, la céramique ou la pierre dans des locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non destiné à un usage commercial.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Appareil de modélisme et de gravure PMGS 12 D4
- 1 Bloc d'alimentation

- 1 Malette en plastique
- 1 Lot d'accessoires (50 pièces)
- 1 Bague crantée avec piles
- 1 Guide de démarrage rapide

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez les pages des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Lot pour modélisme et gravure

III. A

- 1 Interrupteur marche/réglage de la vitesse de rotation
- 2 Fiche pour bloc d'alimentation
- 3 Étrier en métal
- 4 Bague crantée
- 5 Écrou de serrage
- 6 Éclairage à LED
- 7 Blocage de l'arbre

Bloc d'alimentation

III. B

- 8 Dispositif de branchement pour fiche 2
- 9 Support
- 10 Bloc d'alimentation
- 11 Cordon d'alimentation (avec fiche de secteur)

Accessoires

III. C

- 12 6 forets HSS
- 13 2 mandrins pour insertion d'outil
- 14 3 disques de polissage (pour le polissage de surfaces)
- 15 4 disques abrasifs (pour le ponçage de surfaces)
- 16 1 brosse métallique
- 17 16 disques à tronçonner (pour la découpe de matériaux)
- 18 5 pinces de serrage
- 19 2 brosses en plastique
- 20 3 embouts de fraisage
- 21 2 embouts de gravure
- 22 5 embouts de ponçage
- 23 1 clé combinée


III. D

- 24 Interrupteur marche/arrêt de l'éclairage à LED

● Données techniques

Appareil de modélisme et de gravure


PMGS 12 D4

Tension de mesure : 12 V  (courant continu)

Puissance absorbée nominale : 22 W

Vitesse de rotation nominale : n 5000-20000 min⁻¹

Capacité nominale

- Foret  : ø 3,2 mm maxi
- Disques : ø 25 mm maxi


Bloc d'alimentation

PMGS 12 D3-1

Entrée


Tension d'alimentation nominale : 230 V~, 50 Hz (AC)

Sortie

Tension de sortie nominale : 12 V  (DC)

Courant de sortie

nominal : 1 A

Classe de protection : II/
(double isolation)

Indice de protection : IP20

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique : $L_{pA} = 57,3$ dB

Incertitude : $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique : $L_{WA} = 68,3$ dB

Incertitude : $K_{WA} = 3$ dB

Valeur totale des vibrations

Valeurs d'émission de

vibrations a_h : $\leq 2,5$ m/s²

Incertitude K : $1,5$ m/s²

AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

REMARQUES

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité du poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

a) **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Maintenance

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● **Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

Consignes de sécurité générales pour meuler, poncer avec du papier de verre, travailler avec des brosses métalliques, polir, fraiser ou tronçonner :

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse, ponceuse à papier de verre, brosse métallique, polisseuse, fraiseuse et comme tronçonneuse. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
- b) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.
- c) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
- d) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.

- e) **Les disques abrasifs, les rouleaux de ponçage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche porte-outil ou à la pince de serrage de votre outil électrique.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur le logement de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.
- f) **Les disques, cylindres de ponçage, outils de coupe ou autres accessoires doivent être entièrement insérés dans la pince de serrage ou le mandrin. Le « dépassement » ou la partie libre du mandrin entre le corps de ponçage et la pince de serrage ou le mandrin de serrage doit être minimal.** Si le mandrin n'est pas suffisamment serré ou si le corps de ponçage dépasse trop vers l'avant, l'outil insérable risque de se détacher et d'être éjecté à vitesse élevée.
- g) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques abrasifs pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal.** Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.
- h) **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection pour vos mains ou un tablier spécial qui peut ainsi éloigner de votre corps les particules de meulage et de matériaux.** Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
- i) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à travailler ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- j) **Tenez l'appareil seulement sur la surface de la poignée isolée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec le cordon d'alimentation ou que celui-ci ne soit pas plié.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

- k) **Toujours bien tenir l'outil électrique en main lors du démarrage.** En atteignant le plein régime, le temps de réaction du moteur peut faire en sorte que l'outil électrique vrille.
- l) **Si possible, utilisez des viroles pour fixer la pièce à usiner. Ne tenez jamais une petite pièce à usiner dans la main et l'outil électrique dans l'autre pendant que vous l'utilisez.** Le serrage de la petite pièce à usiner vous permet d'avoir les deux mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lors du tronçonnage de pièces à usiner rondes comme des chevilles en bois, des barres ou tubes, ces dernières risquent de rouler, risquant de coincer l'outil insérable et d'être éjectées en votre direction.
- m) **Tenez éloigner le cordon d'alimentation des outils insérables en train de tourner.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peut entrer en contact avec l'outil insérable.
- n) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- o) **Après le remplacement d'outils insérables ou des réglages sur l'appareil, serrez bien l'écrou de pince de serrage, le mandrin de serrage ou d'autres éléments de fixation.** Les éléments de fixation détachés risquent de se dérégler de manière inattendue et de causer une perte de contrôle ; les composants non fixés rotatifs sont alors brusquement éjectés.
- p) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.
- q) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
- r) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- s) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

● Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations

Risques de recul et consignes de sécurité appropriées

Le recul est une réaction soudaine survenant lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque abrasif, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans le sens inverse à la rotation de l'outil insérable.

Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque abrasif qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque abrasif ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourriez absorber les forces du recul.** L'opérateur qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de recul.
- b) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- c) **N'utilisez pas de lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.
- d) **Guidez toujours l'outil insérable dans le même sens dans le matériau, dans lequel le bord de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés).** Guider l'outil électrique dans le mauvais sens entraîne un détachement de l'arête de coupe de l'outil insérable de la pièce à usiner, ce qui tire l'outil électrique dans ce sens d'avance.

- e) **Serrez toujours la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, disques de tronçonnage, outils de fraisage haute vitesse ou d'outils de fraisage pour métaux durs.** Le moindre coincement dans la rainure fait s'accrocher ces outils insérables et peuvent causer un recul. Si un disque de tronçonnage s'accroche, il se brise. Lorsque les limes rotatives, outils de fraisage haute vitesse ou outils de fraisage en métal dur s'accrochent, l'outil risque de sortir de la rainure et d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

● Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage

Consignes de sécurité spéciales pour le ponçage et le tronçonnage :

- a) **Utilisez exclusivement les articles abrasifs homologués pour votre outil électrique et uniquement pour les possibilités d'utilisation recommandées. Exemple : Ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.**
Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les accessoires abrasifs.
- b) **Pour les meules sur tige coniques et droites avec filetage, utilisez uniquement des mandrins non abîmés de la taille et longueur adéquates, sans contre-dépouille sur l'épaule.** Les mandrins adaptés préviennent l'éventualité d'une rupture.

- c) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.
- d) **Évitez de tenir votre main dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Si vous travaillez en poussant le disque à tronçonner devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.
- e) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et corrigez la cause du blocage.
- f) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.
- g) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
- h) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles.** Le disque à tronçonner s'enfonçant, il se peut que lors de la découpe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.
- **Consignes de sécurité supplémentaires relatives au travail avec les brosses métalliques**
- Consignes de sécurité spéciales pour les travaux avec les brosses métalliques :**
- a) **Tenez compte que la brosse métallique perd aussi lors d'une utilisation normale des morceaux de fil de fer. Ne surchargez pas les fils en les soumettant à une pression excessive.** Des morceaux de fil s'envolant peuvent facilement pénétrer à travers un vêtement peu épais et/ou dans la peau.
- b) **Avant l'utilisation, faites tourner les brosses au moins une minute à la vitesse d'exécution. Veillez à ce que personne ne se tienne devant la brosse ou sur la même ligne pendant ce temps.** Des morceaux de fil détachés risquent de voler pendant la période de rodage.
- c) **Ne dirigez pas la brosse métallique en rotation vers vous.** Lors du travail avec ces brosses, de petites particules et de minuscules morceaux de fil risquent de voler à haute vitesse et de pénétrer dans la peau.
- **Consignes de sécurité pour les perceuses et outils de gravure**
- La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

- Tenez l'appareil seulement sur la surface de la poignée isolée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec un câble électrique caché ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.


● Consignes de sécurité pour les éclairages à LED

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES AUX YEUX !

- ▶ Ne dirigez jamais le faisceau lumineux directement vers des personnes ou des animaux et ne regardez jamais vous-même directement dans le faisceau lumineux des éclairages à LED.



Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

-  **DANGER DE MORT !** Conservez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables, par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PORTER DES GANTS PROTECTEURS !

Des piles/piles rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Retirez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque de dommages au produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables en respectant les indications de polarité (+) et (-) qui sont indiquées sur les piles/piles rechargeables et dans le produit.
- Nettoyez avec un chiffon sec et non pelucheux les contacts des piles/piles rechargeables et du compartiment de la pile avant l'insertion !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

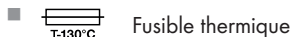
● Consignes de sécurité spécifiques aux appareils pour transformateurs



Seulement pour une utilisation à l'intérieur de locaux !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.
- ▶ Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !



● Fonctionnement

REMARQUE

- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins et uniquement avec des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation d'autres pièces et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Remplacer la pile

- Éteignez l'éclairage à LED **[6]**.
- Au dos de la bague crantée avec l'éclairage à LED **[6]**, enlevez les trois vis du couvercle de la pile.
- Retirez les piles usagées du produit et remplacez-les par deux piles neuves (piles boutons LR41). Veillez à bien respecter la polarité lorsque vous insérez les piles.
- Refermez le compartiment des piles. Fixez le compartiment des piles avec les trois vis.

● Insérer et remplacer l'outil/le mandrin/la pince de serrage

(III. F)

REMARQUE

- ▶ L'allongement du mandrin **[13]** n'est pas autorisé sur ce produit. Introduisez le mandrin **[13]** le plus profondément possible dans la pince de serrage **[18]**.

- Appuyez et maintenez le blocage de l'arbre **[7]** enfoncé.
- Tournez l'écrou de serrage **[5]** jusqu'à ce que le blocage de l'arbre s'enclenche.
- Utilisez la clé combinée **[23]** pour détacher l'écrou de serrage **[5]** du filetage.
- Retirez l'outil inséré.
- Glissez l'outil/le mandrin prévu dans l'écrou de serrage **[5]**.
- Insérez l'outil/le mandrin dans la pince de serrage **[18]** correspondant à la broche de l'outil.
- Appuyez et maintenez le blocage de l'arbre **[7]** enfoncé.
- Insérez la pince de serrage **[18]** dans le filetage.
- Utilisez la clé combinée **[23]** pour visser l'écrou de serrage **[5]** sur le filetage.

● Utiliser un outil insérable avec mandrin

(III. E)

REMARQUE

- ▶ Utilisez le côté du tournevis de la clé combinée **[23]** pour desserrer et serrer la vis des mandrins **[13]**.
- Insérer le mandrin **[13]** dans le produit comme décrit.
- Utilisez la clé combinée **[23]** pour desserrer la vis du mandrin **[13]**.
- Insérez l'outil insérable souhaité sur la vis entre les deux rondelles.
- Utilisez la clé combinée **[23]** pour serrer la vis du mandrin **[13]**.

● Allumer et éteindre/régler la plage de vitesse de rotation

Allumer/régler la plage de vitesse de rotation :

- Reliez la fiche [2] au bloc d'alimentation [10] en l'insérant dans le dispositif de branchement [8] prévu à cet effet.
- Branchez le bloc d'alimentation [10] sur une source d'alimentation en énergie compatible.
- Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position entre **5000** et **20000**.

Éteindre :

- Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **OFF**.

● Utiliser la bague crantée avec l'éclairage à LED

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant toute intervention sur le produit, éteignez le produit.

- Appuyez et maintenez le blocage de l'arbre [7] enfoncé.
- Dévissez l'écrou de serrage [5] du filetage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Relâchez le blocage de l'arbre [7].
- Dévissez la bague crantée [4] du vissage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Vissez la bague crantée avec l'éclairage à LED [6] sur le filetage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez et maintenez le blocage de l'arbre [7] enfoncé. Vissez l'écrou de serrage [5] du filetage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Relâchez le blocage de l'arbre [7].
- Pour allumer l'éclairage à LED, placez l'interrupteur marche/arrêt de l'éclairage à LED [24] en position **I**.

- Pour éteindre l'éclairage à LED, placez l'interrupteur marche/arrêt de l'éclairage à LED [24] en position **0**.
- Pour remettre en place la bague crantée [4], procédez dans l'ordre inverse.

● Travailler les matériaux

REMARQUES

- ▶ Utilisez les embouts de fraisage [20] pour travailler l'acier et le fer à la vitesse maximale.
- ▶ Déterminez la plage de vitesses de rotation pour les travaux sur le zinc, les alliages de zinc, l'aluminium et le cuivre en effectuant des essais sur des pièces d'essai.
- ▶ Travaillez à faible vitesse les plastiques et les matériaux à bas point de fusion.
- ▶ Travaillez le bois à une grande vitesse de rotation.
- ▶ Effectuez les travaux de nettoyage, de polissage et de meulage à vitesse moyenne.

Les informations suivantes sont des recommandations sans engagement. Testez également vous-même lors de travaux pratiques quels outils et quels réglages conviennent pour le matériau à travailler.










Régler la vitesse de rotation appropriée

Chiffre sur le réglage de la vitesse de rotation	Matériel à traiter
5000	Plastique et matériaux à bas point de fusion
9000	Pierre, céramique
13000	Bois tendre, métal
17000	Bois dur
20000	Acier

Choisir un outil approprié

PRUDENCE ! RISQUE DE DÉGÂTS !


- ▶ Lorsque vous utilisez la fonction de polissage ou de dérouillage, n'exercez qu'une légère pression avec l'outil sur la pièce à travailler.

Fonction	Accessoires	Utilisation	Dépassement (min-max) mm
Percer	Forets HSS 	Travailler le bois	18-25, pour le plus petit foret, le dépassement est de 10 mm
Fraiser	Embouts de fraisage 	Travaux polyvalents ; par ex. creuser, évider, former, créer des rainures ou fentes	18-25
Graver	Embouts de gravure 	Confectionner des étiquettes, bricoler	18-25
Polir, dérouiller	Brosse métallique 	Dérouiller	9-15
	Disques de polissage 	Traiter différents métaux et matière synthétique, en partie les métaux précieux comme l'or ou l'argent	12-18
Nettoyer	Brosses en plastique 	Nettoyer par ex. les boîtiers en plastique difficiles d'accès ou près d'une serrure de porte	9-15
Poncer/meuler	Disques abrasifs 	Poncer la pierre, le bois, effectuer des travaux de précision sur des matériaux durs comme la céramique ou l'acier allié	12-18
	Embouts de ponçage 		10
Tronçonner	Disques pour découpe à tronçonner 	Travailler le métal, le plastique et le bois	12-18

REMARQUES

- ▶ Le diamètre maximal des produits abrasifs assemblés et des cônes de ponçage et broches de ponçage avec filetages ne doit pas dépasser 55 mm.
- ▶ Le diamètre maximal pour les accessoires de ponçage au papier de verre ne doit pas dépasser 80 mm.
- ▶ La longueur maximale admissible d'un mandrin est de 33 mm.

Conseils et astuces

- Si vous exercez une pression trop forte, vous risquez de casser l'outil fixé et/ou d'endommager la pièce.
- Afin d'obtenir des résultats de travail optimaux, guidez l'outil sur la pièce à travailler avec une plage de vitesse de rotation constante tout en exerçant une faible pression.
- Lors du tronçonnage, maintenez le produit fermement à deux mains.
- Respectez les données et informations du tableau afin d'éviter que l'extrémité de l'arbre ne touche le fond du trou de l'outil abrasif.
- Posez le produit sur son support  lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Fixez la pièce à l'aide d'un dispositif de serrage ou d'un étau plutôt que de la tenir à la main.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Éteignez le produit avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Enlevez les salissures du produit avec un chiffon sec.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit.


AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites réparer votre produit uniquement par le service technique ou un technicien qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sûreté du produit est maintenue.
- ▶ Faites toujours remplacer la fiche ou le cordon d'alimentation par le fabricant du produit ou son service après-vente. Ceci assure que la sûreté de l'appareil est maintenue.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Si le cordon d'alimentation du transformateur est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

● Rangement

- Afin de suspendre le produit à un crochet mural, utilisez l'étrier en métal .
- Rangez le produit et les accessoires dans la mallette en plastique.
- Rangez le produit et les accessoires à l'intérieur de locaux secs, protégés du rayonnement solaire direct.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette en plastique.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes secousses pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne glisse pas ou ne tombe pas.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 413648_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 413648_2201
Identification du produit : "Parkside" Modélisme et gravure
Numéro de modèle : HG09691

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000: 2018


Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.07.2022		
Lieu	Date	Benjamin Steeb	
		Directeur	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	62
Inleiding	Pagina	63
Beoogd gebruik	Pagina	63
Leveringsomvang	Pagina	63
Onderdelenbeschrijving	Pagina	63
Technische gegevens	Pagina	64
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	65
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	65
Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina	67
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen	Pagina	69
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen	Pagina	70
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels	Pagina	71
Veiligheidsinstructies voor boormachines en graveergereedschap	Pagina	71
Veiligheidsinstructies voor LED-lampen	Pagina	72
Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's	Pagina	72
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor transformatoren	Pagina	72
Bediening	Pagina	73
Wisselen van de batterijen	Pagina	73
Gereedschap/spandoorn/spantang plaatsen en vervangen	Pagina	73
Inzetgereedschap met spandoorn gebruiken	Pagina	73
In- en uitschakelen/toerentalbereik instellen	Pagina	73
Greepring met LED-lamp gebruiken	Pagina	74
Materialen bewerken	Pagina	74
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	76
Reiniging	Pagina	76
Opbergen	Pagina	76
Transport	Pagina	76
Afvoer	Pagina	76
Garantie	Pagina	77
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	77
Service	Pagina	78
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	79

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Symbool voor een product uit beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p>WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p>VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p>TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.</p>		<p>Onbelast toerental</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Omwentelingen per minuut</p>
			<p>Veiligheidstransformator Fail-Safe</p>
			<p>Zekering smeltverbinding</p>
			<p>Veiligheidsaanwijzingen</p>
			<p>Handelingsaanwijzingen</p>

MODELBOUW- EN GRAVEERAPPARAAT

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit modelbouw- en graveerapparaat (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is bedoeld voor het boren, frezen, graveren, polijsten, reinigen, slijpen, scheiden van hout, metaal, kunststof, keramiek of steen in droge ruimtes.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Modelbouw- en graveerapparaat PMGS 12 D4
- 1 Netadapter

- 1 Kunststof koffer
- 1 Accessoireset (50 onderdelen)
- 1 Greepring incl. batterijen
- 1 Beknopte handleiding

● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Modelbouw- en graveerset

Afb. A

- 1 Aan/uit-schakelaar/Toerentalregeling
- 2 Stekker voor netadapter
- 3 Metalen beugel
- 4 Greepring
- 5 Spanmoer
- 6 LED-lamp
- 7 Spilvergrendeling

Netadapter

Afb. B

- 8 Insteekinrichting voor stekker 2
- 9 Bergplaats
- 10 Netadapter
- 11 Netsnoer (met netstekker)

Accessoires

Afb. C

- 12 6 HSS-boren
- 13 2 spandoorns voor werktuigopname
- 14 3 polijstslijpschijven (voor het polijsten van oppervlakken)
- 15 4 slijpschijven (voor het slijpen van oppervlakken)
- 16 1 metalen borstel
- 17 16 slijpschijven (voor het snijden van materiaal)
- 18 5 spantangen
- 19 2 kunststofborstels
- 20 3 freesbits
- 21 2 graveerbits
- 22 5 slijpbits
- 23 1 combisleutel

Afb. D

24 Aan/uit-schakelaar van de LED-lamp

● Technische gegevens


Modelbouw- en graveerapparaat **PMGS 12 D4**

Nominale spanning : 12 V \equiv (gelijkstroom)

Nominale opname : 22 W

Nominaal toerental : n 5000-20000 min⁻¹

Nominale capaciteit

– Boor  : max. \varnothing 3,2 mm

– Ringen : max. \varnothing 25 mm

Netadapter **PMGS 12 D3-1**

Ingang

Nominale

voedingsspanning : 230 V~, 50 Hz (AC)


Uitgang

Nominale

uitgangsspanning : 12 V \equiv (DC)

Nominale

uitgangsstroom : 1 A

Beschermingsklasse : II/
(dubbele isolering)

Beschermingswijze : IP20

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 60745 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau: L_{pA} = 57,3 dB

Onzekerheid: K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogensniveau: L_{WA} = 68,3 dB

Onzekerheid: K_{WA} = 3 dB

Totale trillingswaarde

Trillingsemisiewaarde a_{h1} : $\leq 2,5$ m/s²

Onzekerheid K: 1,5 m/s²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIPS

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.**
Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stekkerdozen verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de netstekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.**
Een beschadigd of verward aansluitnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u buiten met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let erop wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als stofzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de netstekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor slijpen, slijpen met schuurpapier, werken met draadborstels, polijsten, frezen of doorslijpen:

- a) **Dit elektrische apparaat kan worden gebruikt als slijper, slijper met schuurpapier, staalborstel-, polijst-, frees- en doorslijpparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- b) **Gebruik geen accessoires die door de fabrikant niet speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bestemd en worden aanbevolen.** Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.
- c) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
- d) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.

- e) **Slijpschijven, afbraamschijven of andere accessoires moeten precies op de slijpspindel of de spantang van uw elektrische apparaat passen.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig in de opname van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.
- f) **Op een spandoorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijwerktuigen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of de spankop gezet zijn. De “vrije aslengte” of vrijliggende deel van de spandoorn tussen het slijpwerktuig en de spantang of spankop moet minimaal zijn.** Wordt de spandoorn niet voldoende gespannen of steekt het slijpwerktuig te ver uit, dan kan het inzetgereedschap loskomen en met hoge snelheid losschieten.
- g) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, afbraamschijven op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat een minuut lang op het maximale toerental draaien.** Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.
- h) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.
- i) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
- j) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken bij werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen netsnoer kan raken.** Door contact met een onder spanning staande leiding kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat spanningvoerend worden en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- k) **Houd het elektrische apparaat bij het starten altijd goed vast.** Bij vastlopen op het hoogste toerental kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische apparaat zich verdraait.

- l) **Gebruik zonnig een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Houd, als u het elektrische apparaat gebruikt, een klein werkstuk nooit in één hand en het apparaat in de andere.** Door het vastzetten van kleine werkstukken heeft u beide handen beschikbaar om het elektrische apparaat mee te bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houten deuvels, staafmateriaal of buizen hebben deze de neiging weg te rollen waardoor inzetgereedschap vastgeklemd kan raken en naar u toe geslingerd kan worden.
- m) **Zorg ervoor dat het aansluitnoer uit de buurt van het inzetgereedschap blijft.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan de kabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm door het draaiend inzetgereedschap worden verwond.
- n) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
- o) **Draai na het verwisselen van inzetgereedschap of het veranderen van de instellingen van het apparaat, de spantangmoer, de spankop of andere bevestigingselementen stevig vast.** Bevestigingselementen kunnen onverwacht losschieten en leiden tot controleverlies; niet goed vastzittende, draaiende accessoires worden dan met kracht losgeslingerd.
- p) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.
- q) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- r) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
- s) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen

Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen

Een terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van het vastlopen of geblokkeerd raken van een draaiend stuk inzetgereedschap zoals een slijpschijf, een schuurband of een draadborstel. Door vastlopen of blokkeren komt het roterende inzetgereedschap plotseling tot stilstand. Daardoor wordt het tegen de draairichting van het inzetgereedschap in versneld en verliest u de controle over het elektrisch apparaat.

Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten onder controle krijgen.
- b) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
- c) **Gebruikt geen getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.
- d) **Beweeg het inzetgereedschap altijd in die richting door het materiaal waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders uitgeworpen worden).** Het in onjuiste richting bewegen van het elektrische apparaat leidt tot het losbreken van de snijkant van het inzetgereedschap uit het werkstuk waardoor het elektrische apparaat in deze invoerrichting getrokken wordt.
- e) **Zet het werkstuk als u draaivijlen, slijpschijven, hogesnelheids- of hartmetaalfreeswerktuigen gebruikt, steeds goed vast.** Zelfs bij een kleine mate van overhellen in de groef blijft het inzetgereedschap al vasthaken en dit kan zo leiden tot een terugslag. Als een slijpschijf blijft vasthaken, breekt deze meestal. Bij vasthaken van draaivijlen, hogesnelheids- of hardmetaalfreeswerktuigen, kan het inzetgereedschap uit de groef springen, wat kan leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen:

- a) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven aanbevolen gebruiksmogelijkheden. Voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een slijpschijf.** Slijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de kant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.
- b) **Gebruik voor conische en rechte slijpstenen alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste afmetingen en lengte zonder inkepingen aan de schouder.** Een geschikte spandoorn voorkomt de kans op een breuk.
- c) **Vermijd dat de slijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden niet overmatig diep.** Overbelasten van de slijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.
- d) **Zorg ervoor dat uw hand uit het gebied blijft voor en achter een draaiende doorslijpschijf.** Als de slijpschijf zich in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct in uw richting worden geslingerd.

- e) **Als de slijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende slijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken.** Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
- f) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de slijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.
- g) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd slijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.
- h) **Wees vooral voorzichtig met duiksnedes in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** Een invallend slijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor het werken met draadborstels:

- a) **Let erop dat de staalborstel ook tijdens normaal gebruik stukjes draad verliest. Overbelast de draden niet door een te hoge werkdruk.** Wegvliegende stukjes draad kunnen zeer makkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.
- b) **Laat de borstels voor gebruik minstens één minuut op werksnelheid draaien. Let erop dat er gedurende deze tijd geen andere persoon voor of in één lijn met de borstel staan.** Tijdens de indraaitijd kunnen losse stukjes draad wegvliegen.
- c) **Richt de draaiende draadborstel van u af.** Bij het werken met deze borstel kunnen kleine deeltjes en piepkleine stukjes draad met hoge snelheid weggeslingerd worden en in de huid binnendringen.

● Veiligheidsinstructies voor boormachines en graveergereedschap

- Controleverlies kan leiden tot verwondingen.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken bij werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen netsnoer kan raken. Door contact met een onder spanning staande leiding kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat spanningvoerend worden en daardoor elektrische schokken veroorzaken.


● Veiligheidsinstructies voor LED-lampen

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR OOGLETSEL!

- ▶ Richt de lichtstraal nooit direct op mensen of dieren en kijk zelf nooit direct in de lichtstraal van de LED-lampen.



Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's

-  **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

Risico op lekken van de batterijen/accu's

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's lekken, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen/accu's!
- Let bij het in het product plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak de contacten van de batterij/accu en van het batterijvak schoon met een droog, pluisvrij doekje voordat u de batterij/accu in het batterijvak plaatst!
- Verwijder lege batterijen/accu's direct uit het product.



● Apparatuur specifieke veiligheidsinstructies voor transformatoren



Alleen voor gebruik binnen!

WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.
- ▶ Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

-  Veiligheidstransformator Fail-Safe
-  Zekering smeltverbinding

● **Bediening**

TIP

- ▶ Gebruik het product nooit voor een ander doel en alleen met originele onderdelen/accessoires. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen onderdelen of andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.

● **Wisselen van de batterijen**

- Schakel de LED-lamp [6] uit.
- Verwijder aan de achterkant van de greepring met LED-lamp [6] de drie schroeven van het batterijdeksel.
- Verwijder de lege batterijen uit het product en vervang de batterijen door twee nieuwe batterijen (knoopcellen LR41). Let bij het plaatsen op de juiste polariteit van de batterijen.
- Sluit het batterijenvakje weer. Zet het batterijvak vast met de drie schroeven.

● **Gereedschap/spandoorn/spantang plaatsen en vervangen**

(Afb. F)

TIP

- ▶ Het verlengen van de spandoorn [13] is bij dit product niet toegestaan. Steek de spandoorn [13] zo diep mogelijk in de spantang [18].

- Druk op de spilvergrendeling [7] en houd deze ingedrukt.
- Draai aan de spanmoer [5] tot de arretering vastklikt.
- Gebruik de combisleutel [23] om de spanmoer [5] van de schroefdraad los te draaien.
- Verwijder het gebruikte gereedschap.
- Schuif het aan te brengen gereedschap/spandoorn door de spanmoer [5].

- Steek het gereedschap/de spandoorn in de bij de gereedschapsschacht passende spantang [18].
- Druk op de spilvergrendeling [7] en houd deze ingedrukt.
- Steek de spantang [18] in de schroefdraadinzet.
- Gebruik de combisleutel [23] om de spanmoer [5] op de schroefdraad vast te schroeven.

● **Inzetgereedschap met spandoorn gebruiken**

(Afb. E)

TIP

- ▶ Gebruik de schroevendraaierskant van de combisleutel [23] voor het losdraaien en vastzetten van de schroef van de spandoorns [13].

- Plaats de spandoorn [13] zoals beschreven in het product.
- Gebruik de combisleutel [23] om de schroef van de spandoorn [13] los te draaien.
- Steek het gewenste inzetgereedschap tussen de beide onderleggingen op de schroef.
- Gebruik de combisleutel [23] om de schroef van de spandoorn [13] vast te draaien.

● **In- en uitschakelen/toerentalbereik instellen**

Inschakelen/toerentalbereik instellen:

- Verbind de stekker [2] met de netadapter [10] door deze in de daarvoor bestemde insteekinrichting [8] te steken.
- Verbind de netadapter [10] met een geschikte stroombron.
- Schuif de aan/uit-schakelaar [1] naar een positie tussen **5000** en **20000**.

Uitschakelen:

- Schuif de aan/uit-schakelaar [1] naar de positie **OFF**.

● Greeping met LED-lamp gebruiken

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

- ▶ Schakel het product voor alle werkzaamheden aan het product uit.
- Druk op de spilvergrendeling [7] en houd deze ingedrukt.
- Schroef de spanmoer [5] tegen de klok in van de schroefdraad af.
- Laat de spilvergrendeling [7] los.
- Schroef de greeping [4] tegen de klok in van de schroefdraad af.
- Schroef de greeping met LED-lamp [6] met de klok mee op de schroefdraad.
- Druk op de spilvergrendeling [7] en houd deze ingedrukt. Schroef de spanmoer [5] met de klok mee op de schroefdraad.
- Laat de spilvergrendeling [7] los.
- Zet de aan/uit-schakelaar van de LED-lamp [24] in positie **I** om de LED-lamp in te schakelen.
- Zet de aan/uit-schakelaar van de LED-lamp [24] in positie **O** om de LED-lamp uit te schakelen.
- Ga voor het opnieuw aanbrengen van de greeping [4] in omgekeerde volgorde te werk.

● Materialen bewerken

TIPS

- ▶ Gebruik de freesbits [20] voor de bewerking van staal en ijzer onder het maximale toerental.
- ▶ Bepaal het toerentalbereik voor de bewerking van zink, zinklegeringen, aluminium en koper door middel van testen op proefstukken.
- ▶ Bewerk kunststoffen en materialen met een laag smeltpunt in het lage toerenbereik.
- ▶ Bewerk hout met hoge toerentallen.
- ▶ Voer reinigungs-, polijst- en schuurwerkzaamheden in het middelste toerentalbereik uit.

Deze volgende specificaties zijn vrijblijvende aanbevelingen. Test bij praktisch werk ook zelf welk gereedschap en welke instelling het best geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Geschikt toerental instellen

Cijfer op de toerentalregeling	Te bewerken materiaal
5000	Kunststof en materialen met een laag smeltpunt
9000	Gesteente, keramiek
13000	Zacht hout, metaal
17000	Hardhout
20000	Staal

Geschikt gereedschap kiezen

⚠ **VOORZICHTIG! BESCHADIGINGSGEVAAR!**

- ▶ Als u de polijst- of ontroestefunctie gebruikt, oefent u slechts lichte druk met het gereedschap op het werkstuk uit.

Functie	Accessoires	Toepassing	Vrije aslengte (min-max) mm
Boren	HSS-boor [12]	Hout bewerken	18-25, bij de kleinste boor is de vrije aslengte 10 mm

Functie	Accessoires	Toepassing	Vrije aslengte (min-max) mm
Frezen	Freesbits 20	Veelzijdig werken; bijv. verwijderen, uithollen, vormen, groeven of sleuven maken	18-25
Graveren	Graveerbits 21	Aanduidingen maken, knutselen	18-25
Polijsen, ontroesten	Metalen borstel 16	Ontroesten	9-15
	Polijschijven 14	Verskillende metalen en kunststoffen, in het bijzonder goud of zilver bewerken	12-18
Schoonmaken	Kunststofborstels 19	bijv. slecht toegankelijke kunststof behuizingen reinigen of het omringende gebied van een deurslot schoonmaken	9-15
Schuren	Slijpschijven 15	Slijpwerkzaamheden aan gesteente, hout, fijn werk aan harde materialen zoals keramiek of staallegingen	12-18
	Slijpbits 22		10
Doorslijpen	Slijpschijven 17 metaal	Metaal, kunststof en hout bewerken	12-18

TIPS

- ▶ De maximale diameter van samengestelde slijpelementen en van slijpkegels en slijpstiften met schroefdraadinzet mag niet groter zijn dan 55 mm.
- ▶ De maximale diameter voor schuurpapier-schuuraccessoires mag niet groter zijn dan 80 mm.
- ▶ De max. toelaatbare lengte van een spandoorn bedraagt 33 mm.

Tips en trucs

- Als u te hoge druk uitoefent, kan het vastgeklemd gereedschap breken en/of het werkstuk beschadigen.
- Leid het gereedschap met een constant toerentalbereik en een lage druk naar het werkstuk om een optimaal werkresultaat te bereiken.

- Houd het product bij het doorslijpen met beide handen vast.
- Let op de gegevens en informatie in de tabel om te verhinderen dat het spindeluiteinde de gatbodem van het slijpgereedschap aanraakt.
- Plaats het product in de bergplaats **9** als het niet in gebruik is.
- Beveilig het werkstuk met een spaninrichting of bankschroef in plaats van het in de hand te houden.

● Schoonmaken en onderhoud

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Schakel het product voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.

- Het product is onderhoudsvrij.
- Verwijder met een droge doek vervuiling van het product.
- Er mag geen vloeistof in het product binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw product door de servicedienst of door een gekwalificeerde elektrische vakman en uitsluitend met originele reserve-onderdelen repareren. Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.
- ▶ Laat de netstekker of het netsnoer altijd vervangen door de fabrikant van het product of zijn klantenservice. Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Als de buitenste aansluitleiding van deze transformator beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn klantenservice of een gelijksoortig gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.

● Opbergen

- Gebruik de metalen beugel **3** om het product aan een wandhouder op te hangen.
- Bewaar het product en de accessoires in de kunststof koffer.
- Berg het product en de accessoires op in een droge binnenruimte, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

● Transport

- Transporteer het product in de kunststof koffer.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke schokken, die vooral kunnen optreden bij transport in voertuigen.
- Beveilig het product, zodat het niet kan wegglijden of omvallen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 413648_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 413648_2201
Productidentificatie: "Parkside" Modelbouw en graveermachine
Modelnummer: HG09691

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Nr. / Onderdelen (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

20.07.2022
Datum

Benjamin Steeb
Managing Director




















ppa. ferns Buchheim
Authorised Signatory

NL

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	81
Wstęp	Strona	82
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	82
Zakres dostawy	Strona	82
Opis części	Strona	82
Dane techniczne	Strona	83
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	84
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	Strona	84
Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona	86
Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona	88
Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia	Strona	89
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi	Strona	90
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wiertarek i narzędzi do grawerowania	Strona	90
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące świateł LED	Strona	91
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów	Strona	91
Instrukcje bezpieczeństwa dla transformatorów specyficznych dla urządzenia	Strona	91
Obsługa	Strona	92
Wymiana baterii	Strona	92
Wkładanie i wymiana narzędzia, trzpienia lub tulei zaciskowej	Strona	92
Używanie narzędzia wkładanego z trzpieniem	Strona	92
Włączanie i wyłączenie/Ustawianie zakresu prędkości	Strona	92
Używanie pierścienia uchwytu ze światłem LED	Strona	93
Obrobka materiałów	Strona	93
Czyszczenie i konserwacja	Strona	95
Czyszczenie	Strona	95
Przechowywanie	Strona	95
Transport	Strona	95
Utylizacja	Strona	96
Gwarancja	Strona	96
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	97
Serwis	Strona	97
Deklaracja zgodności WE	Strona	98

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, w krótkiej instrukcji i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Prąd przemienny lub napięcie przemiennie</p>
			<p>Prąd stały lub napięcie stałe</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Symbol dla produktu z klasą ochronności II (podwójna izolacja)</p>
			<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Należy nosić ochronę słuchu!</p>
			<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>
	<p>OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Należy nosić rękawice ochronne!</p>
		<p>n₀</p>	<p>Prędkość obrotowa bez obciążenia</p>
	<p>RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Obroty na minutę</p>
			<p>Transformator bezpieczeństwa odporny na awarie</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>	 <p>T-130°C</p>	<p>Bezpiecznik topikowy</p>
		 	<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje</p>

URZĄDZENIE DO MODELARSTWA I GRAWEROWANIA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

- To urządzenie do modelarstwa i grawerowania (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczone do wiercenia, frezowania, grawerowania, polerowania, czyszczenia, szlifowania, cięcia drewna, metalu, plastiku, ceramiki lub kamienia w suchych pomieszczeniach.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTREŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Urządzenie do modelarstwa i grawerowania PMGS 12 D4
- 1 Wtykowy zasilacz sieciowy
- 1 Kuferek z tworzywa sztucznego
- 1 Zestaw akcesoriów (50 sztuk)
- 1 Pierścień uchwytu z bateriami
- 1 Krótka instrukcja

● **Opis części**

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Zestaw do modelarstwa i grawerowania

Rys. A

- 1 Przetłacznik zasilania i regulator prędkości
- 2 Wtyczka zasilania
- 3 Metalowy wspornik
- 4 Pierścień uchwytu
- 5 Nakrętka zaciskowa
- 6 Światło LED
- 7 Blokada wrzeciona

Wtykowy zasilacz sieciowy

Rys. B

- 8 Gniazdo wtyczki zasilania 2
- 9 Półka
- 10 Wtykowy zasilacz sieciowy
- 11 Kabel zasilania (z wtyczką sieciową)

Akcesoria

Rys. C

- 12 6 wiertel HSS
- 13 2 trzpienie uchwytu narzędziowego
- 14 3 tarcze polerskie
(do polerowania powierzchni)
- 15 4 tarcze szlifierskie
(do szlifowania powierzchni)
- 16 1 szczotka metalowa
- 17 16 tarcz tnących
(do cięcia materiału)
- 18 5 tulejek zaciskowych
- 19 2 szczotki z tworzywa
- 20 3 frezy
- 21 2 końcówki do grawerowania

22 5 końcówek szlifierskich

23 1 klucz płasko-oczkowy

Rys. D

24 Przelącznik światła LED

● Dane techniczne

Urządzenie do modelarstwa i grawerowania


PMGS 12 D4

Napięcie znamionowe : 12 V --- (prąd stały)

Pobór mocy : 22 W

Prędkość znamionowa : n 5000–20000 min⁻¹

Wydajność nominalna

– Wiertło  : maks. \varnothing 3,2 mm

– Tarcze : maks. \varnothing 25 mm

Wtykowy

zasilacz sieciowy PMGS 12 D3-1

Wejście

Znamionowe 230 V~, 50 Hz (prąd

napięcie zasilania : przemienny)


Wyjście

Znamionowe

napięcie wyjściowe : 12 V --- (prąd stały)

Znamionowy prąd

wyjściowy : 1 A

Klasa ochrony : II/
(podwójna izolacja)

Typ ochrony : IP20

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego: $L_{pA} = 57,3$ dB

Niepewność: $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy

akustycznej: $L_{WA} = 68,3$ dB

Niepewność: $K_{WA} = 3$ dB

Całkowite wartości drgań

Wartość emisji drgań a_{h1} : $\leq 2,5$ m/s²

Niepewność K: 1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADY

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Zaśmieczone i nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.**
Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.**
Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zniekształconym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpiecznie w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia włożanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektonarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- a) **Elektonarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, szlifowania papierem ściernym, pracy ze szczotkami drucianymi, polerowania, frezowania lub cięcia ściernego:

- a) **To elektronarzędzie może być używane jako szlifierka, szlifierka na papier ścierny, szczotka drucziana, polerka, frezarka oraz jako przecinarka. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- b) **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
- d) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.

- e) **Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego używanego elektronarzędzia.** Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwytu elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- f) **Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulejki lub uchwytu. „Karb” lub odstonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna.** Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.
- g) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego. Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez jedną minutę.** Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.
- h) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ściernie i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maskę przeciwpyłową lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
- i) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przechodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** Odkłamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- j) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może uderzyć w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, urządzenie trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- k) **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skrócenie elektronarzędzia.

- l) **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.
- m) **Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.
- n) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- o) **Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące.** Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.
- p) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać pochwycone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.
- q) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- r) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.
- s) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciepłego chłodziwa.** Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

● Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczepienia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć. Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.
- b) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- c) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- d) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.
- e) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkobieżnych narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze bezpiecznie mocować obrabiany przedmiot.** Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuszczenie narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkobieżne narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

● Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia:

- a) **Używaj wyłącznie materiałów ściernych zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia i tylko do zalecanych zastosowań. Przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ściernie może spowodować złamanie.
- b) **Do ściernic stożkowych i prostych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o odpowiednim rozmiarze i długości, bez podcięcia na ramieniu.** Odpowiednie kolce zapobiegają możliwości złamania.
- c) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciżnienie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.
- d) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.

e) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.

f) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.

g) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.

h) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wgłębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi:

a) **Należy pamiętać, że podczas pracy od drucianych szczotek odlatują się kawałki drutów. Nie przeciążać drutów poprzez wywieranie nadmiernego nacisku.** Fruwające kawałki drutu mogą łatwo przedostać się przez cienkie ubranie i/lub skórę.

b) **Szczotki powinny pracować przed użyciem z prędkością roboczą przez co najmniej jedną minutę. Upewniać się, że w tym czasie nikt inny nie stoi przed szczotką lub w tej samej linii co szczotka.** Luźne kawałki drutu mogą odpadać podczas docierania.

c) **Obrotową szczotkę drucianą należy odsunąć od siebie.** Podczas pracy z tymi szczotkami małe cząsteczki i drobne kawałki drutu mogą odlatywać z dużą prędkością i wnikać w skórę.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wiertarek i narzędzi do grawerowania

- Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może uderzyć w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, urządzenie trzymać za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące świateł LED

OSTRZEŻENIE! RYZYKO USZKODZENIA OCZU!

- ▶ Nigdy nie kierować wiązki światła bezpośrednio na ludzi lub zwierzęta i nigdy nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę światła z diod LED.



Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów

ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Baterie i akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Baterii lub akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii lub akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie lub akumulatory.

Ryzyko wycieku z baterii lub akumulatorów

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatory, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatory się rozlały, unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



NOSIĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Cieknące albo uszkodzone baterie lub akumulatory mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie lub akumulatory z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie lub akumulatory należy wyjąć z produktu.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorów zalecanego typu!
- Baterie/akumulatory wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-) znajdującymi się na bateriach lub akumulatorach oraz na produkcie.
- Przed włożeniem wyczyścić styki baterii lub akumulatorów oraz komorę na baterie suchą, niestrzępiącą się szmatką lub bawełnianym wacikiem!
- Zużyte baterie lub akumulatory natychmiast wyjmować z produktu.



● Instrukcje bezpieczeństwa dla transformatorów specyficznych dla urządzenia



Tylko do użytku w pomieszczeniach!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.
- ▶ Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

-  Transformator bezpieczeństwa odporny na awarie
-  Bezpiecznik topikowy

● Obsługa

RADA

- ▶ Nigdy nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i używaj tylko oryginalnych części/akcesoriów. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić na niebezpieczeństwo obrażeń.

● Wymiana baterii

- Wyłączyć światło LED [6].
- Z tyłu pierścienia uchwytu ze światłem LED [6] wykręcić trzy wkręty pokrywy baterii.
- Zużyte baterie wyjąć z produktu i wymienić na dwie nowe (baterie guzikowe typu LR41). Podczas wkładania baterii zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- Zamknąć komorę na baterie. Komorę baterii zabezpieczyć trzema wkrętami.

● Wkładanie i wymiana narzędzia, trzpienia lub tulei zaciskowej

(Rys. F)

RADA

- ▶ W przypadku tego produktu wysuwanie trzpienia [13] nie jest dozwolone. Trzpień [13] włożyć jak najgłębiej w tuleję zaciskową [18].

- Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeczona [7].
- Pokręcić nakrętką zaciskową [5], aż blokada wrzeczona zatrzaśnie się.

- Za pomocą klucza płasko-oczkowego [23] poluzować nakrętkę zaciskową [5], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć używane narzędzie.
- Przez nakrętkę zaciskową [5] wsunąć odpowiednie narzędzie wkładane lub trzpień.
- Narzędzie lub trzpień włożyć do tulei zaciskowej [18], pasującej do uchwytu narzędzia.
- Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeczona [7].
- Tulejkę zaciskową [18] włożyć do wkładki gwintowanej.
- Za pomocą klucza płasko-oczkowego [23] dokręcić nakrętkę zaciskową [5].

● Używanie narzędzia wkładanego z trzpieniem

(Rys. E)

RADA

- ▶ Używając strony śrubokręta w kluczu płasko-oczkowym [23] poluzować i dokręcić śrubę trzpienia [13].

- Trzpień [13] włożyć do produktu zgodnie z opisem.
- Za pomocą klucza płasko-oczkowego [23] poluzować śrubę trzpienia [13].
- Żądane narzędzie wkładane między dwiema podkładkami na śrubie.
- Kluczem płasko-oczkowym [23] dokręcić trzpień [13].

● Włączanie i wyłączanie/ Ustawianie zakresu prędkości

Włączanie lub ustawianie zakresu prędkości:

- Wtyczkę zasilania [2] podłączyć do wtykowego zasilacza sieciowego [10], wkładając ją do gniazda wtyczki zasilania [8].

- Wtykowy zasilacz sieciowy [10] podłączyć do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przełącznik zasilania [1] przesunąć na pozycję między **5000** i **20000**.

Wyłączenie:

- Przełącznik zasilania [1] przesunąć na pozycję **OFF**.

● Używanie pierścienia uchwytu ze światłem LED

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji najpierw należy go wyłączyć.
- Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona [7].
- Odkręcić z gwintu nakrętkę zaciskową [5], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zwolnić blokadę wrzeciona [7].
- Odkręcić pierścień uchwytu [4], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wkręcić na gwint pierścień uchwytu ze światłem LED [6], kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona [7]. Wkręcić na gwint nakrętkę zaciskową [5], kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Zwolnić blokadę wrzeciona [7].
- Przełącznik światła LED [24] przesunąć na pozycję **I**, aby włączyć światło LED.
- Przełącznik światła LED [24] przesunąć na pozycję **0**, aby wyłączyć światło LED.
- Wykonać procedurę w odwrotnej kolejności, aby ponownie założyć pierścień uchwytu [4].

Wybieranie odpowiedniego narzędzia

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO USZKODZENIA!

- ▶ Podczas korzystania z funkcji polerowania lub usuwania rdzy, narzędziem należy lekko naciskać obrabiany przedmiot.

● Obróbka materiałów

RADY

- ▶ Do obróbki stali i żelaza używać frezów [20] z maksymalną prędkością.
- ▶ Zakres prędkości obróbki cynku, stopów cynku, aluminium i miedzi określić przez testowanie próbki.
- ▶ Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia obrabiać z niskimi prędkościami.
- ▶ Drewna obrabiać z dużą prędkością.
- ▶ Do czyszczenia, szlifowania oraz prac polerskich używać średnich zakresów prędkości.

Poniższe informacje są niewiążącymi zaleceniami. Podczas praktycznej pracy można również samemu sprawdzić, które narzędzia i jakie ustawienia są optymalnie dopasowane do obrabianego materiału.

Wybieranie odpowiedniej prędkości

Liczba na regulatorze prędkości	Obrabiany materiał
5000	Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia
9000	Kamień, ceramika
13000	Drewno iglaste, metal
17000	Twarde drewno
20000	Stal

Funkcja	Aksesoria	Użytkowanie	Wysunięcie (min–maks) mm
Wiercenie	Wiertło HSS 12	Praca z drewnem	18–25, przy najmniejszym wiertle wysunięcie wynosi 10 mm
Frezowanie	Frezy 20	Wszecstronna praca; np. tworzenie wybrzuszeń, zagłębień, kształtów, rowków lub szczelin	18–25
Grawerowanie	Końcówki do grawerowania 21	Wykonywanie oznaczeń, rękodzieło	18–25
Polerowanie, odrdzewianie	Szczotka metalowa 16	Usuwanie rdzy	9–15
	Tarcze polerskie 14	Obróbka tworzyw sztucznych i różnych metali, zwłaszcza metali szlachetnych, takich jak złoto czy srebro	12–18
Czyszczenie	Szczotki z tworzywa 19	Np. czyszczenie trudno dostępnych miejsc w obudowach z tworzywa lub miejsc wokół zamka drzwi	9–15
Szlifowanie	Tarcze szlifierskie 15	Szlifowanie kamienia, drewna, precyzyjna obróbka twardych materiałów, takich jak ceramika lub stal stopowa	12–18
	Końcówki szlifierskie 22		10
Cięcie	Tarcze tnące do metalu 17	Obróbka metalu, tworzyw sztucznych i drewna	12–18

RADY

- ▶ Maksymalna średnica zespołu do szlifowania i stożków szlifierskich oraz ściernic trzpieniowych z wkładkami gwintowanymi nie może przekraczać 55 mm.
- ▶ Maksymalna średnica akcesoriów do szlifowania papierem ściernym nie może przekraczać 80 mm.
- ▶ Maksymalna dopuszczalna długość trzpienia to 33 mm.

Porady i wskazówki

- Wywieranie zbyt dużego nacisku może spowodować złamanie zaciśniętego narzędzia i/lub uszkodzenie przedmiotu obrabianego.
- Narzędzie przykładać do przedmiotu obrabianego ze stałym zakresem prędkości i niskim naciskiem, aby uzyskać optymalne wyniki pracy.
- Podczas odrywania trzymać produkt obiema rękami.
- Zapoznać się z danymi i informacjami podanymi w tabeli, aby końcówka wrzeczona nie dotykała perforowanej podstawy narzędzia szlifierskiego.
- Produkt kłaść na półce [9], gdy nie jest używany.
- Obrabiany przedmiot zabezpieczać za pomocą zacisku lub imadła, zamiast trzymać go w dłoni.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Wytłaczać produkt przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją.

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Brud z produktu usuwać suchą szmatką.
- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt do naprawy należy oddawać do centrum serwisowego lub wykwalifikowanego elektryka posiadających oryginalne części zamienne. Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.
- ▶ Wymianę wtyczki sieciowej lub kabla zasilającego należy zawsze zlecać producentowi produktu lub obsłudze klienta. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Jeśli zewnętrzny kabel połączeniowy tego transformatora zostanie uszkodzony, to musi być wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

● Przechowywanie

- Metalowy wspornik [3] umożliwia zawieszenie produktu na uchwycie ściennym.
- Produkt i akcesoria przechowywać w kuferku z tworzywa sztucznego.
- Produkt i akcesoria przechowywać w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

● Transport

- Produkt przewozić w kuferku z tworzywa sztucznego.

- Chronić produkt przed silnymi uderzeniami i wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt, aby się nie ześlizgnął ani nie przewrócił.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinonego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 413648_2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 413648_2201
Nazwa produktu: "Parkside" Maszyna do wykonywania modeli i grawerowania
Oznaczenie modelu: HG09691

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odwwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Nr / Części (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

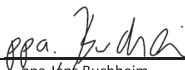
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

Data



















Benjamin Steeb
Managing Director


bpa. Jędrzej Buchheim
Authorised Signatory

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 100
Úvod	Strana 101
Použití ke stanovenému účelu	Strana 101
Rozsah dodávky	Strana 101
Popis dílů	Strana 101
Technické údaje	Strana 102
Bezpečnostní pokyny	Strana 102
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 102
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 105
Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana 106
Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování	Strana 107
Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem	Strana 108
Bezpečnostní pokyny pro vrtačky a gravírovací nástroje	Strana 108
Bezpečnostní pokyny pro LED svítidla	Strana 108
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana 109
Bezpečnostní pokyny pro transformátory specifické pro přístroj	Strana 109
Obsluha	Strana 109
Proveďte výměnu baterii	Strana 109
Vložte a vyměňte nástroj/upínací trn/upínací kleštinu	Strana 110
Použijte nástrojový nástavec s upínacím trnem	Strana 110
Zapnutí a vypnutí/nastavení rozsahu otáček	Strana 110
Použijte upínací kroužek s LED světlem	Strana 110
Opracujte materiály	Strana 111
Čištění a údržba	Strana 112
Čištění	Strana 112
Skladování	Strana 112
Transport	Strana 113
Zlikvidování	Strana 113
Záruka	Strana 113
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 114
Servis	Strana 114
ES prohlášení o shodě	Strana 115

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, krátkém návodu a na obalu jsou používána následující výstražná upozornění:

 	<p>Přečtěte si návod k obsluze.</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
			<p>Stejnosměrný proud/napětí</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)</p>
			<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
			<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>		<p>Noste ochranu proti prachu!</p>
		<p>n₀</p>	<p>Volnoběžné otáčky</p>
	<p>UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>		<p>Otáček za minutu</p>
			<p>Bezpečnostní transformátor, který je bezpečný při selhání</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		<p>Tavná vložka pojistky</p>
			<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny k činnosti</p>

MODELÁŘSKÁ A GRAVÍROVACÍ SADA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato modelářská a gravírovací sada (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro vrtání, frézování, gravírování, leštění, čištění, broušení, řezání dřeva, kovu, plastu, keramiky nebo kamene v suchých místnostech.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Není určeno pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Modelářská a gravírovací sada PMGS 12 D4
- 1 Síťový adaptér
- 1 Plastový kufr
- 1 Sada příslušenství (50 dílů)
- 1 Upínací kroužek včetně baterií
- 1 Krátký návod

● Popis dílů

Rozevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Modelovací a gravírovací sada

Obr. A

- 1 Vypínač Zap/Vyp/regulace otáček
- 2 Zástrčka síťového adaptéru
- 3 Kovový třmen
- 4 Upínací kroužek
- 5 Upínací matice
- 6 LED světlo
- 7 Aretace vřetena

Síťový adaptér

Obr. B

- 8 Zásuvné zařízení pro zástrčku 2
- 9 Místo na odkládání
- 10 Síťový adaptér
- 11 Síťový kabel (se zástrčkou)

Příslušenství

Obr. C



- 12 6 vrtáků HSS
- 13 2 upínací trny pro uchycení nástroje
- 14 3 lešticí kotouče (pro leštění povrchů)
- 15 4 brusné kotouče (pro broušení povrchů)
- 16 1 kovový kartáč
- 17 1 6 odbrušovacích kotoučů (pro řezání materiálu)
- 18 5 upínacích kleští
- 19 2 umělohmotné kartáče
- 20 3 frézovací bity
- 21 2 gravírovací bity
- 22 5 brusných bitů
- 23 1 kombinovaný klíč

Obr. D



- 24 Vypínač Zap/Vyp LED světla

● Technické údaje

Modelářská a gravírovací sada **PMGS 12 D4**

Jmenovité napětí	: 12 V  (stejnoseměrný proud)
Jmenovitý příkon	: 22 W
Jmenovitá otáčky	: n 5000–20000 min ⁻¹
Jmenovitá kapacita	
– Vrták 	: max. \varnothing 3,2 mm
– Kotouče	: max. \varnothing 25 mm

Síťový adaptér **PMGS 12 D3-1**

Vstup	
Jmenovité napájecí napětí	: 230 V~, 50 Hz (AC)
Výstup	
Jmenovité výstupní napětí	: 12 V  (DC)
Jmenovitý výstupní proud	: 1 A
Ochranná třída	: II/  (dvojitá izolace)
Stupeň krytí	: IP20

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	L_{pA}	=	57,3 dB
Nejistota:	K_{pA}	=	3 dB
Hladina akustického výkonu:	L_{WA}	=	68,3 dB
Nejistota:	K_{WA}	=	3 dB

Celková hodnota vibrací

Emisní hodnota vibrací a_h :	$\leq 2,5$ m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujte-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s elektrickým nástrojem zdravý rozum. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Servis

● Bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Společné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáči, leštění a odbrušování:

- a) **Tento elektrický nástroj se používá jako bruska, bruska na brusný papír, drátěný kartáč, leštička, pro frézování a jako odbrušovací stroj. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- b) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné upotřebení.
- c) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- d) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změněné nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- e) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleště vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravidelně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- f) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleští nebo sklíčidla. „Přesah“ nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštěmi nebo sklíčidlem musí být minimální.**
Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
- g) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, ořer nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky jednu minutu.** Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
- h) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.

- i) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- j) **Přístroj držte pouze za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástrojový nástavec dojíst do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- k) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.
- l) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.
- m) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel proříznut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- n) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- o) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích kleští, sklíčadlo nebo jiné upevňovací prvky.** Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevňené rotující součásti jsou prudce vytlačeny.
- p) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
- q) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- r) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- s) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný disk, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- a) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit silý zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.
- b) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- c) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- d) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vylomí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.

- e) **Při použití rotačních pilníků, odbrusovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrusovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka nástroje vyskočit z drážky a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

● Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrusování

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrusování:

- a) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrusovacího kotouče.** Odbrusovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.
- b) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** Vhodné trny zabraňují možnosti prasknutí.
- c) **Zamezte zablokování odbrusovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrusovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.

- d) **Vyhňte se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
- e) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržeť jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- f) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- g) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.
- h) **Bud'te obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

● Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem:

- a) **Zohledněte, že drátěný kartáč ztrácí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přítlačným tlakem.** Odletající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.
- b) **Před použitím nechte kartáče běžet nejméně 1 minutu pracovní rychlostí. Ujistěte se, že před kartáčem nebo v jeho linii během této doby nestojí žádná jiná osoba.** Během záběhu mohou volné kusy drátu odletět.
- c) **Vyrovnejte rotující drátěný kartáč směrem od sebe.** Při práci s těmito kartáči mohou malé částice a drobné drátěné kousky rychle odletět a proniknout pokožkou.

● Bezpečnostní pokyny pro vrtačky a gravírovací nástroje

- Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- Přístroj držte za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel. Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

● Bezpečnostní pokyny pro LED svítidla

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ OČÍ!

- ▶ Nikdy nemiřte světelným paprskem přímo na osoby nebo zvířata a nikdy se nedívejte přímo do světelného paprsku LED svítidla.



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie/akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevytvírejte na baterie/akumulátory mechanickou zátěž.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou chemická poleptání. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru ji/ho ihned vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Demontujte baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarit (+) a (-) na baterii/akumulátoru a výrobku.

- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v příhrádce na baterii před vložením suchým nežmolčujícím hadříkem nebo vatovou tyčinkou!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.


Bezpečnostní pokyny pro transformátory specifické pro přístroj



Pouze pro použití v interiérech!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.
- ▶ Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

-  Bezpečnostní transformátor, který je bezpečný při selhání



-  Tavná vložka pojistky

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek k jiným účelům než k určenému použití a pouze s originálními díly/příslušenstvím. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených dílů nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí zranění.

Proveďte výměnu baterií

- Vypněte LED světlo .
- Na zadní straně upínacího kroužku LED světla  odstraňte tři šrouby z krytu baterie.

- Vyberte použité baterie z výrobku a vyměňte je za dvě nové baterie (knoflíkové články LR41). Při vkládání dbejte na správné pólování baterií.
- Znovu příhrádku na baterie uzavřete. Zajistěte příhrádku na baterie třemi šrouby.

● Vložte a vyměňte nástroj/ upínací trn/upínací kleštinu

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

- Prodloužení upínacího trnu [13] není u tohoto výrobku přípustné. Zasuňte upínací trn [13] co nejhlouběji do upínací kleštiny [18].

- Stlačte a podržte aretaci vřetene [7].
- Otáčejte upínací maticí [5], dokud aretace nezapadne.
- Použijte kombinovaný klíč [23] k uvolnění upínací matice [5] ze závitů.
- Odeberte vložený nástroj.
- Posuňte příslušný nástroj/upínací trn skrz upínací matici [5].
- Vložte nástroj/upínací trn do upínací kleštiny [18] vhodné pro hřídel nástroje.
- Stlačte a podržte aretaci vřetene [7].
- Vložte upínací kleštinu [18] do závitové vložky.
- Použijte kombinovaný klíč [23] k utažení upínací matice [5] na závit.

● Použijte nástrojový nástavec s upínacím trnem

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- Použijte stranu šroubováku kombinovaného klíče [23] k povolení a utažení šroubu upínacích trnů [13].

- Vložte upínací trn [13] do výrobku, jak je popsáno.
- Použijte kombinovaný klíč [23] s vnitřním šestihranem k uvolnění šroubu upínacího trnu [13].

- Vložte požadovaný nástrojový nástavec mezi obě podložky na šroub.
- Použijte kombinovaný klíč [23] s vnitřním šestihranem k utažení šroubu upínacího trnu [13].

● Zapnutí a vypnutí/nastavení rozsahu otáček

Zapněte/nastavte rozsah otáček:

- Spojte zástrčku [2] se síťovým adaptérem [10] zasunutím do konektoru [8].
- Spojte síťový adaptér [10] s vhodným zdrojem proudu.
- Posuňte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy mezi **5000** a **20000**.

Vypnutí:

- Přesuňte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **OFF**.

● Použijte upínací kroužek s LED světlem

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Před zahájením práce na výrobku výrobek vypněte.
- Stlačte a podržte aretaci vřetene [7].
- Odšroubujte upínací matici [5] proti směru hodinových ručiček ze závitů.
- Uvolněte tlačítko aretace vřetene [7].
- Odšroubujte upínací kroužek [4] proti směru hodinových ručiček ze závitů.
- Našroubujte upínací kroužek s LED světlem [6] ve směru hodinových ručiček na závit.
- Stlačte a podržte aretaci vřetene [7]. Našroubujte upínací matici [5] ve směru hodinových ručiček na závit.
- Uvolněte tlačítko aretace vřetene [7].
- Přepněte vypínač Zap/Vyp LED světla [24] do polohy **I** a zapněte LED světlo.
- Přepněte vypínač Zap/Vyp LED světla [24] do polohy **0** světlo LED vypnete.
- Při opětovné montáži upínacího kroužku [4] postupujte v opačném pořadí.

● Opracujte materiály

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro obrábění oceli a železa při maximálních otáčkách použijte frézovací bity [20](#).
- ▶ Určete rozsah otáček pro obrábění zinku, slitin zinku, hliníku a mědi testováním vzorků.
- ▶ Zpracujte plasty a materiály s nízkým bodem tání v nízkém rozsahu otáček.
- ▶ Dřevo opracovávejte při vysokých otáčkách.
- ▶ Čištění, leštění a leštění provádějte při středních otáčkách.

Následující údaje jsou nezávazná doporučení. Při praktických pracích byste měli také sami vyzkoušet, jaký vkladací nástroj a která nastavení jsou optimálně vhodná pro zpracovávání materiál.

Nastavení vhodných otáček

Číslo na regulaci otáček	Materiál, který má být zpracován
5000	Plastové materiály a materiály s nízkým bodem tání
9000	Kámen, keramika
13000	Měkké dřevo, kov
17000	Tvrdé dřevo
20000	Ocel

Zvolte vhodný nástroj

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- ▶ Při použití funkce leštění nebo odrezování aplikujte na obrobek pouze mírný tlak pomocí nástroje.

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah (min-max) mm
Vrtání	Vrtáky HSS 12	Opracovat dřevo	18-25, u nejmenšího vrtáku je přesah 10 mm
Frézování	Frézovací bity 20	Všestranné práce, např. vytvoření vyboulení, prohlubně, forem, drážek nebo štěrbin	18-25
Gravírování	Gravírovací bity 21	Zhotovovat značení, řemeslné práce	18-25
Leštění, odrezování	Kovový kartáč 16	Odrezování	9-15
	Lešticí kotouče 14	Opracování různých kovů, zejména drahých kovů, jako je zlato nebo stříbro	12-18
Vyčištění	Umělohmotné kartáče 19	Například vyčistíte špatně přístupné plastové kryty nebo očistíte okolí zámku dveří	9-15

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah (min-max) mm
Broušení	Brusné kotouče [15]	Brusné práce na kameni, dřevě, jemné práce na tvrdých materiálech, jako je keramika	12-18
	Brusné bity [22]	nebo legovaná ocel	10
Oddělení	Odbrušovací kotouče [17] kov	Opracování kovu, plastu a dřeva	12-18

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Maximální průměr směsných brusných těles a brusných kuželů a závitových čepů nesmí překročit 55 mm.
- ▶ Maximální průměr brusného příslušenství smirkového papíru nesmí překročit 80 mm.
- ▶ Maximální přípustná délka upínacího trnu je 33 mm.

Tipy a triky

- Pokud vyvíjíte příliš velký tlak, může se upnutý nástroj zlomit a/nebo může dojít k poškození obrobku.
- Pro dosažení optimálních pracovních výsledků vedte nástroj k obrobku s konstantním rozsahem otáček a nízkým tlakem.
- Při oddělování držte výrobek pevně oběma rukama.
- Dodržujte údaje a informace uvedené v tabulce, aby se konec vřetena nedotýkal dna otvoru brusného nástroje.
- Pokud výrobek nepoužíváte, položte jej na odkládací místo [9].
- Upněte obrobek upínacím zařízením nebo svěrákem místo toho, abyste jej drželi v ruce.

● Čištění a údržba

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Výrobek před všemi pracemi čištění a údržby vypněte.

- Výrobek je bezúdržbový.
- Odstraňte nečistoty z výrobku pomocí suchého hadříku.

- Dovnitř výrobku nesmí proniknout žádné kapaliny.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nechte svůj výrobek opravit v servisním středisku nebo od odborného elektrikáře a to pouze s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.
- ▶ Síťovou zástrčku nebo síťové vedení vždy nechte vyměnit u výrobce výrobku nebo jeho zákaznického servisu. Tím je zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Když je vnější přípojné vedení poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisním agentem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

● Skladování

- Pomocí kovového třmenu [3] zavěste výrobek na nástěnný držák.
- Výrobek a příslušenství skladujte v plastovém kufru.

- Skladujte výrobek a příslušenství v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem.

● **Transport**

- Přeppravujte výrobek v plastovém kufru.
- Chraňte výrobek před těžkými úderými nebo silnými ořesými, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neoddržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřeбенí (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 413648_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 413648_2201
Identifikace produktu: "Parkside" Modelářský a gravírovací stroj
Číslo modelu: HG09691

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018


Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.
















Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	20.07.2022	
Místo	Datum	Benjamin Steeb Managing Director
		ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 117
Úvod	Strana 118
Použitie v súlade s určením	Strana 118
Rozsah dodávky	Strana 118
Popis súčiastok	Strana 118
Technické údaje	Strana 119
Bezpečnostné upozornenia	Strana 119
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 119
Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 122
Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana 124
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie	Strana 124
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia pre vrtačky a gravírovačky	Strana 126
Bezpečnostné upozornenia pre LED svetlá	Strana 126
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie	Strana 126
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre transformátory	Strana 126
Obsluha	Strana 127
Výmena batérií	Strana 127
Vkladanie a výmena náradia/upínacieho trňa/upínacej klieštiny	Strana 127
Použitie nadstavca s upínacím trňom	Strana 127
Zapnutie a vypnutie/ nastavenie rozsahu otáčok	Strana 127
Použitie krúžka rukoväte s LED svetlom	Strana 128
Obrábanie materiálov	Strana 128
Čistenie a údržba	Strana 130
Čistenie	Strana 130
Skladovanie	Strana 130
Preprava	Strana 130
Likvidácia	Strana 130
Záruka	Strana 131
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 131
Servis	Strana 131
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 132

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, v stručnom návode a na obale sa používajú nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p> <p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>		<p>Noste ochranu proti prachu!</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Otáčky naprázdno</p> <p>Otáčky za minútu</p>
			<p>Transformátor bezpečný pri poruche (fail-safe)</p> <p>Tepelná poisťka</p>
			<p>Bezpečnostné upozornenia</p> <p>Manipulačné pokyny</p>

MODELÁRSKA A GRAVÍROVACIA SÚPRAVA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto modelárska a gravírovacia súprava (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na vŕtanie, frézovanie, gravírovanie, leštenie, čistenie, brúsenie, rezanie dreva, kovu, plastu, keramiky alebo kameňa v suchých priestoroch.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Nie je určená na komerčné účely.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Modelárska a gravírovacia súprava PMGS 12 D4
- 1 Napájací adaptér
- 1 Plastový kufrík
- 1 Súprava príslušenstva (50 dielov)
- 1 Krúžok rukoväte vrátane batérií
- 1 Stručný návod

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Súprava na modelovanie a gravírovanie

Obr. A

- 1 Vypínač/regulátor otáčok
- 2 Zástrčka na napájací adaptér
- 3 Kovový strmeň
- 4 Krúžok rukoväte
- 5 Upínacia matica
- 6 LED svetlo
- 7 Aretácia vretena

Napájací adaptér

Obr. B

- 8 Miesto na zasunutie zástrčky 2
- 9 Odkladacie miesto
- 10 Napájací adaptér
- 11 Sieťový kábel (so sieťovou zástrčkou)

Príslušenstvo

Obr. C

- 12 6 vrtákov HSS
- 13 2 upínacie trne na držiak náradia
- 14 3 leštiace kotúče (na leštenie povrchov)
- 15 4 brúsne kotúče (na brúsenie povrchov)
- 16 1 kovová kefa
- 17 16 obrusovacích kotúčov (na rezanie materiálov)
- 18 5 upínacích klieštin
- 19 2 plastové kefy
- 20 3 frézovacie bity
- 21 2 gravírovacie bity
- 22 5 brúsnych bitov
- 23 1 kombinovaný kľúč



Obr. D

- 24 Vypínač LED svetla



● Technické údaje

Modelárska a gravírovacia súprava

PMGS 12 D4

Menovité napätie	: 12 V  (jednosmerný prúd)
Menovitá spotreba	: 22 W
Menovité otáčky	: n 5000–20000 min ⁻¹
Menovitá kapacita	
– Vrtáky 	: max. \varnothing 3,2 mm
– Kotúče	: max. \varnothing 25 mm

Napájací adaptér PMGS 12 D3-1

Vstup	
Menovité napätie napájania	: 230 V~, 50 Hz (AC)
Výstup	
Menovité napätie výstupu	: 12 V  (DC)
Menovitý výstupný prúd	: 1 A
Trieda ochrany	: II/  (dvojité izolácia)
Krytie	: IP20

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	=	57,3	dB
Neistota:	K_{pA}	=	3	dB
Akustický výkon:	L_{WA}	=	68,3	dB
Neistota:	K_{WA}	=	3	dB

Celková hodnota vibrácií

Hodnota emisií vibrácií a_h :	$\leq 2,5$	m/s ²
Neistota K:	1,5	m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIA

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**
Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.**
Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú povolené aj na použitie v exteriéri.**
Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte s rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pracovných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujuce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.**

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu, brúseniu s brúsnyimi papiermi, prácam s drôtenými kefami, lešteniu, frézovaniu alebo obrusovaniu:

- a) **Toto elektrické náradie sa môže používať ako brúska, brúska s brúsnyimi papiermi, drôtená kefa, leštič, na frézovanie a ako stroj na obrusovanie. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.**
Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- b) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
- c) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.

- e) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- f) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na trní, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť trňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je trň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, elektrické náradie sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
- g) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne tanierne na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho nadstavca a na minútu nechajte prístroj bežať maximálnou rýchlosťou.** Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.

- h) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.**
Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utpieť stratu sluchu.
- i) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- j) **Ak môže nadstavec pri práci naraziť na skryté elektrické vedenie alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj len za izolované plochy rukoväte.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- k) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
- l) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľaf sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštiť do vás.
- m) **Napájaci kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerzať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.
- n) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- o) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.
- p) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
- q) **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- r) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.

- s) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalnú chladivosť.**
Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtaná kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca. Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obročku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obročku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.
- b) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obročku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätý ráz.

- c) **Nepoužívajte ozubený pilový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

- d) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).**

Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obročku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.

- e) **Ak používate rotačné pilníky, obrusovacie kotúče, nástroje na vysokorychlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätý ráz. Ak sa obrusovací kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorychlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie:

- a) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Príklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom obrusovacieho kotúča.** Obrusovacie kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.

- b) **Na kuželovité a priame ceruzkové brúsky so závitom používajte len nepoškodené trne správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** Vhodné trne zabráňujú zlomeniu.
- c) **Zabráňte zablokovaniu obrusovacieho kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonaвайте príliš hlboké rezy.** Preťaženie obrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- d) **Do oblasti pred a za rotujúcim obrusovacím kotúčom nezasahujte rukou.** Ak pohybuje obrusovacím kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.
- e) **Ak sa obrusovací kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci obrusovací kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
- f) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte obrusovací kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- g) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým obrusovacím kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
- h) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Ponorený obrusovací kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami:

- a) **Upozorňujeme vás, že aj počas normálneho používania drôtená kefa stráca kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- b) **Pred použitím nechajte kefy bežať pri prevádzkovej rýchlosti aspoň minútu. Dávajte pozor, aby sa v tomto čase pred úroveň alebo v úrovni kefy nenachádzali žiadne iné osoby.** Počas tejto prevádzky môžu odlietať uvoľnené kusy drôtu.
- c) **Rotujúcu drôtenú kefu nasmerujte od seba.** Pri práci s týmito kefami môžu malé čiastočky a drobné kusy drôtu odlietať vysokou rýchlosťou a zarezať sa do kože.

● Bezpečnostné upozornenia pre vrtačky a gravírovačky

- Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- Ak môže nastavcať pri práci naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, prístroj držte len za izolované plochy rukoväte. Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

● Bezpečnostné upozornenia pre LED svetlá

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA OČÍ!

- ▶ Svetelný lúč nikdy nemierte priamo na ľudí ani zvieratá a nikdy sa nepozeraťe priamo do svetelného lúče LED svetiel.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie

- ⚠ **OHROZENIE ŽIVOTA!** Batérie/nabíjateľné batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani neatvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérii/nabíjateľných batérii

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.

- Ak batérie/nabíjateľné batérie vytečú, zabráňte tomu, aby sa pokožka, oči a sliznica dostali do kontaktu s chemikáliou! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, že batérie/nabíjateľné batérie vytekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/nabíjateľné batérie.

Nebezpečenstvo poškodenia produktu

- Používajte výlučne špecifikovaný typ batérii/nabíjateľných batérii!
- Batérie/nabíjateľné batérie vkladajte podľa označených pólů (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii/nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie suchou handrou bez vlákien alebo vatovými tyčinkami!
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie z produktu ihneď vyberte.



● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre transformátory



Iba na použitie v interiéri!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreveniny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre obsluhu alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.
- ▶ Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

-  Transformátor bezpečný pri poruche (fail-safe)
-  Tepelná poisťka

● **Obsluha**

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt nepoužívajte na iné účely, než je určený, a používajte ho len s originálnymi časťami/originálnym príslušenstvom. Používanie iných častí alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

● **Výmena batérií**

- Vypnite LED svetlo [6].
- Zo zadnej strany krúžka rukoväte s LED svetlom [6] odstráňte tri skrutky krytu na batérie.
- Z produktu vyberte vybité batérie a nahraďte ich dvomi novými batériami (gombíkové batérie LR41). Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu batérií.
- Priehradku na batérie naspäť zatvorte. Priehradku na batérie zaistíte tromi skrutkami.

● **Vkladanie a výmena náradia/upínacieho trňa/upínacej klieštiny**

(Obr. F)

UPOZORNENIE

- ▶ Predlžovanie upínacieho trňa [13] nie je na tomto produkte povolené. Upínací trň [13] zaveďte čo najhlbšie do upínacej klieštiny [18].

- Stlačte a podržte stlačenú aretáciu vretena [7].
- Otáčajte upínaciu maticu [5], kým aretácia vretena nezacvakne.

- Pomocou kombinovaného kľúča [23] uvoľnite upínaciu maticu [5] zo závit.ú.
- Vyberte vložené náradie.
- Cez upínaciu maticu [5] nasuňte príslušné náradie/upínací trň.
- Náradie/upínací trň zasunite do takej upínacej klieštiny [18], na ktorú pasuje násadka náradia.
- Stlačte a podržte stlačenú aretáciu vretena [7].
- Upínaciu klieštinu [18] zasunite do závitovej vložky.
- Pomocou kombinovaného kľúča [23] pevne priskrutkujte upínaciu maticu [5] na závit.

● **Použitie nastavca s upínacím trňom**

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Na uvoľnenie a utiahnutie skrutky upínacích trňov [13] použite stranu so skrutkovačom na kombinovanom kľúči [23].

- Upínací trň [13] nasadte do produktu podľa popisu.
- Pomocou kombinovaného kľúča [23] uvoľnite skrutku z upínacieho trňa [13].
- Požadovaný nastavec nasadte medzi dve podložky na skrutku.
- Pomocou kombinovaného kľúča [23] utiahnite skrutku z upínacieho trňa [13].

● **Zapnutie a vypnutie/nastavenie rozsahu otáčok**

Zapnutie/nastavenie rozsahu otáčok:

- Zástrčku [2] zapojte do napájacieho adaptéra [10] tak, že ju zasuniete do miesta na zasunutie zástrčky [8].
- Napájací adaptér [10] zapojte do vhodného zdroja napájania.
- Vypínač [1] nastavte do niektorej polohy medzi **5000** a **20000**.

Vypnutie:

- Vypínač [1] nastavte do polohy **OFF**.

● Použitie krúžka rukoväte s LED svetlom

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred všetkými prácami na produkte produkt vypnite.
- Stlačte a podržte stlačenú aretáciu vretena [7].
- Upínaciu maticu [5] odskrutkujte zo závitú proti smeru hodinových ručičiek.
- Uvoľnite aretáciu vretena [7].
- Krúžok rukoväte [4] odskrutkujte zo závitú proti smeru hodinových ručičiek.
- Krúžok rukoväte s LED svetlom [6] naskrutkujte na závit v smere hodinových ručičiek.
- Stlačte a podržte stlačenú aretáciu vretena [7]. Upínaciu maticu [5] naskrutkujte na závit v smere hodinových ručičiek.
- Uvoľnite aretáciu vretena [7].
- Ak chcete LED svetlo zapnúť, vypínač LED svetla [24] dajte do polohy I.
- Ak chcete LED svetlo vypnúť, vypínač LED svetla [24] dajte do polohy 0.
- Ak chcete naspäť pripevniť krúžok rukoväte [4], tieto kroky vykonajte v opačnom poradí.

● Obrábanie materiálov

UPOZORNENIA

- ▶ Na obrábanie ocele a železa používajte frézovalacie bity [20] pri najvyššom počte otáčok.
- ▶ Aby ste určili vhodný rozsah otáčok na obrábanie zinku, zinkových zliatin, hliníka a meď, vyskúšajte to na skúšobných kusoch.
- ▶ Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia obrábajte pri nízkom rozsahu otáčok.
- ▶ Drevo obrábajte pri vysokých otáčkach.
- ▶ Čistenie a leštenie vykonávajte pri strednom rozsahu otáčok.

Nasledovné údaje sú nezáväzná odporúčania. V praxi si sami vyskúšajte, ktorý nastavec a ktoré nastavenie je ideálne na obrábaný materiál.

Nastavenie vhodných otáčok

Číslo na regulátore otáčok	Obrábaný materiál
5000	Plast a materiály s nízkou teplotou tavenia
9000	Kameň, keramika
13000	Mäkké drevo, kov
17000	Tvrde drevo
20000	Oceľ

Výber vhodného nastavca

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- ▶ Ak používate funkciu leštenia alebo odstraňovania hrdze, nastavcom vyvíjajte na obrobok len mierny tlak.

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Vyčnievanie (min-max) mm
Vŕtanie	Vrták HSS [12]	Obrábanie dreva	18-25, pri najmenšom vrtáku je vyčnievanie 10 mm
Frézovanie	Frézovacie bity [20]	Rôznorodé práce, napr. vytváranie výklenkov, jamiek, foriem, drážok alebo zárezov	18-25
Gravírovanie	Gravírovacie bity [21]	Vyhotovovanie značiek, majstrovanie	18-25
Leštenie, odstraňovanie hrdze	Kovová kefa [16]	Odstraňovanie hrdze	9-15
	Leštiace kotúče [14]	Obrábanie rôznych kovov a plastov, predovšetkým drahých kovov ako zlato alebo striebro	12-18
Čistenie	Plastové kefy [19]	napr. čistenie ťažko dostupných plastových telies alebo čistenie okolia zámku na dverách	9-15
Brúsenie	Brúsne kotúče [15]	Brúsenie kameňa, dreva, drobné práce na tvrdých materiáloch ako keramika alebo zliatinová oceľ	12-18
	Brúsne bity [22]		10
Obrusovanie	Obrusovacie kotúče [17] kov	Obrábanie kovu, plastu a dreva	12-18

UPOZORNENIA

- ▶ Maximálny priemer poskladaných brúsnych telies, brúsnych kuželov a ceruzkových brúsiak so závitovou vložkou nesmie prekročiť 55 mm.
- ▶ Maximálny priemer brúsnych papierov nesmie prekročiť 80 mm.
- ▶ Max. povolená dĺžka upínacieho tŕňa je 33 mm.

Tipy a triky

- Ak budete vyvíjať príliš veľký tlak, napnuté náradie sa môže rozbiť a/alebo sa môže poškodiť obrobok.
- Aby ste dosiahli ideálne výsledky práce, náradie posúvajte po obrobku s konštantným rozsahom otáčok a malým tlakom.
- Produkt držte pri rezaní pevne oboma rukami.
- Rešpektujte údaje a informácie v tabuľke, aby sa nestalo, že koniec vretena sa dostane až k dnu otvoru brúsneho náradia.
- Keď produkt nepoužívate, položte ho na odkladacie miesto [9].
- Obrobok zaistíte v napíname zariadení alebo vo zveráku, nikdy ho nedržte v ruke.

● Čistenie a údržba

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

▶ Produkt vypínajte pred čistením aj údržbou.

- Produkt je bezúdržbový.
- Nečistoty z produktu odstráňte suchou handrou.
- Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt nechajte opraviť v servise alebo u kvalifikovaného elektrikára a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo napájacieho kábla smie vykonávať len výrobca produktu alebo jeho zákaznícka služba. Zabezpečí sa tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak je napájací kábel tohto transformátora poškodený, musíte ho dať vymeniť výrobcovi, jeho zákazníckej službe alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby ste predišli vzniku ohrozenia.

● Skladovanie

- Produkt môžete zavesiť na nástenný držiak pomocou kovového sirmeňa **3**.
- Produkt a príslušenstvo skladujte v plastovom kufriku.
- Produkt a príslušenstvo skladujte v suchom interiéri chránenom pred priamym slnečným žiarením.

● Preprava

- Produkt prenášajte v plastovom kufriku.

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a otrasmami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 413648_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 413648_2201
Identifikácia produktu: "Parkside" Stroj na výrobu modelov a gravírovanie
Číslo modelu: HG09691

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Č. / Časti
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Č. / Časti (Power Supply)
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000: 2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

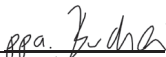
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

20.07.2022
Dátum



Benjamin Steeb
Managing Director


ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 134
Introducción	Página 135
Uso previsto	Página 135
Volumen de suministro	Página 135
Descripción de las piezas	Página 135
Datos técnicos	Página 136
Indicaciones de seguridad	Página 137
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 137
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 139
Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	Página 141
Indicaciones de seguridad adicionales para el rectificad y corte	Página 142
Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre ...	Página 143
Indicaciones de seguridad para taladros y herramientas de grabado	Página 144
Indicaciones de seguridad para lámparas LED	Página 144
Indicaciones de seguridad para pilas/baterías	Página 144
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para transformadores	Página 145
Funcionamiento	Página 145
Cambio de pilas	Página 145
Insertar y cambiar la herramienta/el mandril de sujeción/la pinza de sujeción ...	Página 145
Uso de la herramienta de inserción con el mandril de sujeción	Página 145
Encendido y apagado/Ajuste del rango de velocidad	Página 146
Uso del anillo de mango con luz LED	Página 146
Mecanizado de los materiales	Página 146
Limpieza y mantenimiento	Página 148
Limpieza	Página 148
Almacenamiento	Página 148
Transporte	Página 148
Eliminación	Página 148
Garantía	Página 149
Tramitación de la garantía	Página 149
Asistencia	Página 150
Declaración de conformidad de la CE	Página 151

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p> <p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
	<p>¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>¡Utilizar protección ocular!</p>
	<p>NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>		<p>¡Utilizar protección contra el polvo!</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>no Velocidad al ralentí</p> <p>min⁻¹ Revoluciones por minuto</p>
			<p>Transformador de seguridad Fail Safe</p> <p>Fusible de enlace</p> <p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

TALADRO PARA MODELISMO Y GRABADO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este taladro para modelismo y grabado (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinado a taladrar, fresar, grabar, pulir, limpiar, rectificar, cortar madera, metal, plástico, cerámica o piedra en espacios secos.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. No está destinado a un uso comercial.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Taladro para modelismo y grabado PMGS 12 D4
- 1 Adaptador de red
- 1 Maletín de plástico
- 1 Juego de accesorios (50 piezas)
- 1 Anillo de mango incl. pilas
- 1 Guía rápida

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, vaya a las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Juego de moldeado y grabado

Fig. A

- 1 Interruptor de encendido/apagado/Control de velocidad
- 2 Enchufe para adaptador de red
- 3 Soporte de metal
- 4 Anillo de mango
- 5 Tuerca de apriete
- 6 Luz LED
- 7 Bloqueo de husillo

Adaptador de red

Fig. B

- 8 Dispositivo de inserción para enchufe 2
- 9 Bandeja
- 10 Adaptador de red
- 11 Cable de alimentación (con enchufe)

Accesorios

Fig. C

- 12 6 brocas HSS
- 13 2 mandriles de sujeción para portaherramientas
- 14 3 discos de pulido (para pulir superficies)
- 15 4 muelas abrasivas (para rectificar superficies)
- 16 1 cepillo metálico
- 17 16 muelas de corte (para cortar material)
- 18 5 pinzas de sujeción
- 19 2 cepillos de plástico
- 20 3 brocas para fresadora
- 21 2 brocas de grabado
- 22 5 brocas de lijado
- 23 1 llave combinada



Fig. D

- 24 Interruptor de encendido/apagado de la luz LED



● Datos técnicos

Taladro para modelismo y grabado

PMGS 12 D4

Tensión nominal	: 12 V  (corriente continua)
Potencia nominal	: 22 W
Velocidad nominal	: n 5000–20000 min ⁻¹
Capacidad nominal	
– Taladrar	
	: máx. \varnothing 3,2 mm
– Discos	: máx. \varnothing 25 mm

Adaptador de red PMGS 12 D3-1

Entrada	
Tensión de suministro nominal	: 230 V~, 50 Hz (AC)
Salida	
Tensión de salida nominal	: 12 V  (DC)
Corriente de salida nominal	: 1 A
Clase de protección	: II/  (aislamiento doble)
Tipo de protección	: IP20

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L_{pA}	=	57,3 dB
Incertidumbre:	K_{pA}	=	3 dB
Nivel de potencia acústica:	L_{WA}	=	68,3 dB
Incertidumbre:	K_{WA}	=	3 dB

Valor total de vibraciones

Valor de emisión de vibración a_h :	$\leq 2,5$ m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● **Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones**

Indicaciones de seguridad comunes para el rectificado, rectificado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre, pulido, fresado o corte:

- a) **Esta herramienta eléctrica se utiliza como lijadora, lijadora con papel de lija, cepillo de alambre, pulidora, fresadora y como tronzadora. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- b) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- c) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
- d) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.

- e) **Las muelas abrasivas, cilindros de esmerilado u otros accesorios deben encajar perfectamente en el husillo portamuelas o pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción, que no encajan perfectamente en el husillo de alojamiento de la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar la pérdida de control.
- f) **Los discos, cilindros de lijado, herramientas de corte u otros accesorios montados en un mandril deben insertarse por completo en la pinza o mandril de sujeción. El “saliente” o la parte libre del mandril entre el elemento abrasivo y la pinza o mandril de sujeción debe ser mínima.** Si el mandril no se sujeta lo suficiente o el elemento abrasivo sobresale demasiado, la herramienta de inserción puede soltarse y salir proyectada a gran velocidad.
- g) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astillados y agrietados, que los cilindros de esmerilado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del plano de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto.**
- Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.
- h) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.
- i) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
- j) **Sujete el dispositivo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- k) **Sujete siempre bien la herramienta eléctrica al ponerla en marcha.** Si acelera a velocidad máxima, el momento de reacción del motor puede provocar que la herramienta eléctrica se retuerza.

- l) **Si es posible, utilice abrazaderas para fijar la pieza de trabajo. Nunca sujete una pieza de trabajo pequeña con la mano y la herramienta eléctrica con la otra, mientras la esté utilizando.** Al fijar la pieza de trabajo pequeña, tiene las dos manos libres para poder tener un mejor control de la herramienta eléctrica. Si corta piezas de trabajo redondas como tacos de madera, barras o tubos, estas tienden a rodar, provocando que la herramienta de inserción se atasque y pueda ser proyectada hacia usted.
- m) **Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de inserción giratorias.** Si pierde el control del dispositivo, el cable puede cortarse o quedar enganchado, y su mano o brazo puede quedar atrapado en la herramienta de inserción giratoria.
- n) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- o) **Después de cambiar de herramienta de inserción o de realizar ajustes en el dispositivo apriete bien la tuerca de la pinza de sujeción, el mandril de sujeción u otro elemento de fijación.** Los elementos de fijación sueltos pueden desajustarse de modo inesperado y provocar una pérdida de control; los componentes sin fijar y giratorios salen proyectados de forma violenta.
- p) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
- q) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.
- r) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar estos materiales.
- s) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

● Otras indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso violento es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, una cinta abrasiva, un cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede insertarse y engancharse en la pieza de trabajo provocando una rotura de la muela abrasiva o un retroceso. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso con las medidas preventivas adecuadas.
- b) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
- c) **No utilice ninguna hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- d) **Mueva siempre la herramienta de inserción en el material en la misma dirección en que el canto cortante deja el material (corresponde con la dirección en la que se proyectan las virutas).** Si se mueve la herramienta eléctrica en la dirección equivocada, el borde cortante de la herramienta de inserción se rompe de la pieza de trabajo, moviendo la herramienta eléctrica en esta dirección de avance.
- e) **Sujete siempre bien la pieza de trabajo durante el uso de limas giratorias, muelas de corte, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro.** Incluso con una pequeña inclinación en la ranura, estas herramientas de inserción se enganchan y pueden provocar un retroceso. Por norma general, la muela de corte se rompe si se engancha. Si las limas giratorias, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro se enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad adicionales para el rectificado y corte

Indicaciones de seguridad especiales para el rectificado y corte:

- a) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y solo para los usos recomendados. Ejemplo: Nunca intente efectuar el rectificado con la superficie lateral de una muela de corte.** Las muelas de corte se utilizan para arrancar el material con el borde del disco. La fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.
- b) **Para barritas afiladoras rectas y cónicas con rosca, utilice solo mandriles intactos del tamaño y longitud correctos, sin contrasalida en el hombro.** Los mandriles adecuados reducen la posibilidad de rotura.

- c) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre él. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.
- d) **Evite con su mano la zona situada delante y detrás de la muela de corte giratoria.** Si usted aleja la muela de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con el disco giratorio puede salir despedida directamente hacia usted.
- e) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que el disco se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corríjala.
- f) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, el disco puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.
- g) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascado.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados del disco, tanto cerca del punto de corte como en el borde.
- h) **Tenga especial cuidado al hacer cortes profundos en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La muela de corte insertada puede provocar un retroceso al cortar en tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

● Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambre

Indicaciones de seguridad especiales para el trabajo con cepillos de alambre:

- a) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambre también pierde trozos de alambre durante el uso normal. No sobrecargue los alambres aplicando demasiada presión de contacto.** Si salen despedidos violentamente, los trozos de alambre pueden penetrar muy fácilmente a través de la ropa fina y/o la piel.
- b) **Ponga en funcionamiento los cepillos a la velocidad de trabajo durante al menos un minuto antes de utilizarlos. Asegúrese de que durante este tiempo no haya ninguna persona delante o alineada con el cepillo.** Durante el tiempo de entrada, los trozos de alambre sueltos pueden salir despedidos.

- c) **Oriente el cepillo de alambre giratorio hacia el lado contrario del suyo.** Al trabajar con estos cepillos, las pequeñas partículas y los diminutos trozos de alambre pueden salir volando a gran velocidad y penetrar en la piel.

● Indicaciones de seguridad para taladros y herramientas de grabado

- La pérdida del control puede provocar lesiones.
- Sujete el dispositivo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación. El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.


● Indicaciones de seguridad para lámparas LED

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIÓN EN LOS OJOS!

- ▶ Nunca apunte el haz de luz directamente a personas o animales y nunca mire directamente al haz de luz de las lámparas LED.



Indicaciones de seguridad para pilas/baterías

-  **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión accidental, busque atención médica de inmediato!



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Nunca recargue pilas no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas/baterías ni las abra, ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura.

- Nunca arroje las pilas/baterías al fuego o al agua.
- No someta las pilas/baterías a cargas mecánicas.

Riesgo de fuga de las pilas/baterías

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas/baterías, p. ej., radiadores/luz solar directa.
- ¡Si la pila/batería presentan fugas, evite el contacto de la piel, ojos y membranas mucosas con los productos químicos! ¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!



¡UTILIZAR GANTES DE PROTECCIÓN!

Las pilas/baterías dañadas o con filtraciones pueden provocar quemaduras en contacto con la piel. Por ello, use en todo momento guantes de protección apropiados.

- En caso de fuga de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Extraiga las pilas/baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice solo el mismo tipo de pila/batería especificado!
- Inserte la pila/batería según la marca de polaridad (+) y (-) de la pila/batería y del producto.
- ¡Antes de la inserción, limpie los contactos de la pila/batería y del compartimento de pilas con un paño seco y libre de pelusas o bastoncillos de algodón!
- Extraiga inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para transformadores



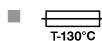
¡Solo para uso en interiores!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.
- ▶ ¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!



Transformador de seguridad Fail Safe



Fusible de enlace

● Funcionamiento

NOTA

- ▶ Nunca utilice el producto para otros fines y hágalo solo con piezas/accesorios originales. El uso de otras piezas o accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un peligro de lesión para usted.

● Cambio de pilas

- Apague la luz LED [6].
- En la parte posterior del anillo de mango con luz LED [6], quite los tres tornillos de la tapa de las pilas.
- Retire las pilas usadas del producto y sustitúyalas por dos nuevas (pilas de botón LR41). Al insertar las pilas, tenga en cuenta siempre la correcta polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pilas. Asegure el compartimento de pilas con los tres tornillos.

● Insertar y cambiar la herramienta/el mandril de sujeción/la pinza de sujeción

(Fig. F)

NOTA

- ▶ No está permitido prolongar el mandril de sujeción [13] en este producto. Introduzca el mandril de sujeción [13] lo más profundo posible en la pinza de sujeción [18].
- Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [7].
- Gire la tuerca de apriete [5] hasta que el bloqueo encaje.
- Utilice la llave combinada [23] para aflojar la tuerca de apriete [5] de la rosca.
- Retire la herramienta insertada.
- Haga pasar la herramienta/el mandril de sujeción previsto por la tuerca de apriete [5].
- Introduzca la herramienta/el mandril de sujeción en la pinza de sujeción [18] que coincide con el mango de la herramienta.
- Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [7].
- Inserte la pinza de sujeción [18] en el inserto roscado.
- Utilice la llave combinada [23] para apretar la tuerca de apriete [5] en la rosca.

● Uso de la herramienta de inserción con el mandril de sujeción

(Fig. E)

NOTA

- ▶ Utilice el lado del destornillador de la llave combinada [23] para aflojar y apretar el tornillo de los mandriles de sujeción [13].
- Inserte el mandril de sujeción [13] como se describe en el producto.

- ❑ Utilice la llave combinada [23] para aflojar el tornillo del mandril de sujeción [13].
- ❑ Inserte la herramienta de inserción deseada en el tornillo entre las dos arandelas.
- ❑ Utilice la llave combinada [23] para apretar el tornillo del mandril de sujeción [13].

● Encendido y apagado/Ajuste del rango de velocidad

Encendido/Ajuste del rango de velocidad:

- ❑ Conecte el enchufe [2] al adaptador de red [10] insertándolo en el dispositivo de inserción [8] previsto para ello.
- ❑ Conecte el adaptador de red [10] a una fuente de alimentación adecuada.
- ❑ Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] en una posición entre **5000** y **20000**.

Apagado:

- ❑ Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] en la posición **OFF**.

● Uso del anillo de mango con luz LED

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Apague el producto antes de realiza trabajos en él.

- ❑ Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [7].
- ❑ Desenrosque la tuerca de apriete [5] de la rosca en sentido antihorario.
- ❑ Suelte el bloqueo de husillo [7].
- ❑ Desenrosque el anillo de mango [4] de la rosca en sentido antihorario.
- ❑ Enrosque el anillo de mango con luz LED [6] en la rosca en sentido horario.
- ❑ Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [7]. Enrosque la tuerca de apriete [5] en la rosca en sentido horario.
- ❑ Suelte el bloqueo de husillo [7].
- ❑ Coloque el interruptor de encendido/apagado de la luz LED [24] en la posición **I** para encender la luz LED.

- ❑ Coloque el interruptor de encendido/apagado de la luz LED [24] en la posición **O** para apagar la luz LED.
- ❑ Proceda en orden inverso para volver a colocar el anillo de mango [4].

● Mecanizado de los materiales

NOTA

- ▶ Utilice las brocas para fresadora [20] para mecanizar acero y hierro a la máxima velocidad.
- ▶ Determine el rango de velocidad para el mecanizado de zinc, aleaciones de zinc, aluminio y cobre mediante pruebas en piezas de ensayo.
- ▶ Mecanice plásticos y materiales con puntos de fusión bajos en el rango de velocidad bajo.
- ▶ Mecanice la madera a gran velocidad.
- ▶ Realice trabajos de limpieza, pulido y abrillantado en el rango de velocidad medio.

La siguiente información es una recomendación no vinculante. Durante el trabajo práctico, compruebe también qué herramienta y qué ajuste son los más adecuados para el material a mecanizar.

Ajuste de la velocidad apropiada

Dígito de control de velocidad	Material a mecanizar
5000	Plástico y material con punto de fusión bajo
9000	Piedra, cerámica
13000	Madera blanda, metal
17000	Madera dura
20000	Acero

Selección de una herramienta apropiada

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DAÑOS!

- ▶ Cuando utilice la función de pulido o eliminación de óxido, aplique solo una ligera presión con la herramienta sobre la pieza de trabajo.

Función	Accesorios	Uso	Saliente (mín-máx) mm
Taladrar	Brocas HSS 12	Mecanizado de madera	18-25, el saliente en las brocas más pequeñas es de 10 mm
Fresar	Brocas para fresadora 20	Trabajo versátil; p. ej., creación de protuberancias, huecos, formas, surcos o ranuras	18-25
Grabar	Brocas de grabado 21	Elaboración de marcado, manualidades	18-25
Pulir, eliminar el óxido	Cepillo metálico 16	Eliminación de óxido	9-15
	Discos de pulido 14	Mecanizado de distintos metales y plásticos, en especial metales preciosos como oro o plata	12-18
Limpiar	Cepillos de plástico 19	p. ej., limpiar carcasas de plástico de difícil acceso o limpiar los alrededores de una cerradura de puerta	9-15
Rectificar	Muelas abrasivas 15	Trabajos de rectificado en piedra, madera, trabajos finos en materiales duros, como cerámica o acero aleado	12-18
	Brocas de lijado 22		10
Trabajos de corte	Muelas de corte 17 metal	Mecanizado de metal, plástico y madera	12-18

NOTA

- ▶ El diámetro máximo de los elementos abrasivos compuestos y de los conos y brocas abrasivas con rosca montadas no debe superar los 55 mm.
- ▶ El diámetro máximo de los accesorios de lijado de papel lija no debe superar los 80 mm.
- ▶ La longitud máxima permitida de un mandril de sujeción es de 33 mm.

Consejos y trucos

- Si aplica demasiada presión, la herramienta sujeta puede romperse y/o la pieza de trabajo puede dañarse.
- Guíe la herramienta hacia la pieza de trabajo con un rango de velocidad constante y baje presión para lograr resultados de trabajo óptimos.

- Sujete bien el producto con ambas manos durante el corte.
- Tenga en cuenta los datos y la información de la tabla para evitar que el extremo del husillo toque el fondo del agujero de la herramienta de rectificad.
- Coloque el producto en la bandeja **9** cuando no lo utilice.
- Asegure la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción o tornillo de banco en lugar de sujetarla con la mano.

● **Limpeza y mantenimiento**

● **Limpeza**

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Apague el producto antes de realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Elimine la suciedad del producto con un paño seco.
- No deje que penetre ningún líquido en el interior del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Haga que un centro de servicio o electricista cualificado repare el producto utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la seguridad del producto se mantenga.
- ▶ Encargue siempre la sustitución del enchufe o cable de alimentación al fabricante del producto o a su servicio de atención al cliente. Esto garantizará que la seguridad del dispositivo se mantenga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Si el cable de conexión externo de este transformador está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar un peligro.

● **Almacenamiento**

- Utilice el soporte de metal **3** para colgar el producto en un soporte de pared.
- Guarde el producto y los accesorios en el maletín de plástico.
- Guarde el producto y los accesorios en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa.

● **Transporte**

- Transporte el producto en el maletín de plástico.
- Proteja el producto contra impactos y vibraciones fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 413648_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 413648_2201
Identificación del producto: "Parkside" Máquina de fabricación de modelos y de grabado
Número de modelo: HG09691

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

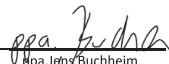
Neckarsulm

Lugar

20.07.2022

Fecha

Benjamin Steeb
Managing Director


Benjamin Steeb
Authorised Signatory

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 153
Indledning	Side 154
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 154
Leveringsomfang	Side 154
Beskrivelse af delene	Side 154
Tekniske data	Side 155
Sikkerhedsanvisninger	Side 156
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer	Side 156
Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen	Side 158
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser	Side 160
Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring	Side 161
Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster	Side 161
Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner og graveringsværktøj	Side 162
Sikkerhedsanvisninger for LED-lamper	Side 162
Sikkerhedsanvisning for batterier/genopladelige batterier	Side 162
Specifikke sikkerhedsanvisninger for transformatorer	Side 162
Betjening	Side 163
Skift af batterier	Side 163
Isætning og udskiftning af værktøj/spændedorn/spændetang	Side 163
Brug af indsatsværktøjet med spændedorn	Side 163
Tænd og sluk/indstilling af omdrejningstal	Side 164
Brug af gribering med LED-lampe	Side 164
Bearbejdning af materialer	Side 164
Rengøring og vedligeholdelse	Side 166
Rengøring	Side 166
Opbevaring	Side 166
Transport	Side 166
Bortskaffelse	Side 166
Garanti	Side 167
Afvikling af garantisager	Side 167
Service	Side 167
EU-overensstemmelseserklæring	Side 168

Anvendte advarselssætninger og symboler

I brugsanvisningen, lynvejledningen, og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

 	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	<p>FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)</p>
	<p>ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Brug høreværn!</p>
	<p>FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>		<p>Brug øjenværn!</p>
	<p>BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.</p>		<p>Brug støvbeskyttelse!</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>		<p>Tomgangsomdrejningstal</p>
			<p>Omdrejninger pr. minut</p>
			<p>Sikkerhedstransformator Fail-Safe</p>
			<p>Sikring smeltesikring</p>
			<p>Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger</p>

VÆRKTØJ TIL MODELBYGNING OG GRAVERING

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette værktøj til modelbygning og gravering (herefter "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til boring, fræsning, gravering, polering, rensning, slibning, skæring af metal, kunststof, keramik eller sten i tørre rum.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Værktøj til modelbygning og gravering PMGS 12 D4
- 1 Strømforsyning
- 1 Plastkuffert
- 1 Tilbehørssæt (50 dele)
- 1 Gribering inkl. batterier
- 1 Lynvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Modelbygnings- og graveringssæt

Fig. A

- 1 Afbryder/hastighedsregulering
- 2 Stik til strømforsyning
- 3 Metalbøjle
- 4 Gribering
- 5 Spændemøtrik
- 6 LED-lys
- 7 Spindellås

Strømforsyning

Fig. B

- 8 Tilslutningsanordning til stik 2
- 9 Holder
- 10 Strømforsyning
- 11 Netkabel (med netstik)

Tilbehør

Fig. C

- 12 6 HSS-bor
- 13 2 spændedorne til optagelse af værktøjer
- 14 3 poleringskiver (til polering af overflader)
- 15 4 slibeskiver (til slibning af overflader)
- 16 1 metalbørste
- 17 16 skæreskiver (til skæring af materiale)
- 18 5 spændetænger
- 19 2 plastbørster
- 20 3 fræsebits
- 21 2 graveringsbits
- 22 5 slibebits
- 23 1 kombinøgle


Fig. D

- 24 Afbryder til LED-lyset

● Tekniske data

Værktøj til modelbygning og gravering


PMGS 12 D4

Nominel spænding : 12 V  (jævnstrøm)

Nominel effekt : 22 W

Nominelt omdrejningstal : n 5000–20000 min⁻¹

Nominel kapacitet

– Bor  : maks. \varnothing 3,2 mm

– Skiver : maks. \varnothing 25 mm

Strømforsyning PMGS 12 D3-1

Indgang

Nominel

forsyningsspænding : 230 V~, 50 Hz (AC)


Udgang

Nominel

udgangsspænding : 12 V  (DC)

Nominel

udgangsstrøm : 1 A

Beskyttelsesklasse : II/
(dobbeltisolering)

Kapslingsklasse : IP20

Støjemission

De målte værdier er undersøgt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau: L_{pA} = 57,3 dB

Usikkerhed: K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau: L_{WA} = 68,3 dB

Usikkerhed: K_{WA} = 3 dB

Totale vibrationsværdier

Vibrationsniveauværdi a_{Hv} : $\leq 2,5$ m/s²

Usikkerhed K: 1,5 m/s²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til elektroværktøjer tilsluttet til strømmettet (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- Undgå at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.
- Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektrværktøj. Brug ikke et elektrværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**
Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektrværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at benytte personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektrværktøjet, mindses risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér, at elektrværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektrværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektrværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler før elektrværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende del af elektrværktøjet kan medføre kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Herved kan elektrværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.**
Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- g) **Hvis der anvendes støvudsugning og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektrværktøjer

- a) **Elektrværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektrværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektrværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektrværktøj med en defekt afbryder.** Et elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøj, eller når elektrværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektrværktøjet.
- d) **Opbevar elektrværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektrværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektrværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektrværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektrværktøjet.**
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektrværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- d) **Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen

Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning, slibning med sandpapir, arbejder med trådbørster, polering, fræsning eller skæring:

- a) **Dette elektroværktøj kan benyttes som sliber, sandpapirsliber, trådbørste, polerer, til fræsning og som skæremaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- b) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.
- e) **Slibeskiver, slibevalser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på slibespindel eller spændetang på dit elektroværktøj.** Værktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.
- f) **Dornmonterede skiver, slibecylindre, skæreværktøjer eller andet tilbehør skal indsættes fuldstændigt i spændetang eller centerpatron. "Overstand" hhv. frie del af dornen mellem slibelegeme og spændetang eller centerpatron skal være minimal.** Hvis dornen ikke spændes tilstrækkeligt eller slibelegeme er for langt fremme, kan værktøjet løsnes og udskydes med høj hastighed.

- g) **Anvend ikke et beskadiget indsatsværktøj. Før hver anvendelse kontrolleres værktøjer som slibe-skiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, trådbørster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller indsatsværktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og anvendt værktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre i et minut med højeste hastighed.** Beskadigede værktøjer brækker oftest i denne testtid.
- h) **Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
- i) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker fra det materiale, der forarbejdes, eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
- j) **Hold kun apparatet på de isolerede gribeflader, når arbejdet udføres, da værktøjet kan ramme skjulte strømførende ledninger eller dets eget netkabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- k) **Hold altid elektroværktøjet sikkert fast under start.** Ved opstart til fulde omdrejninger kan motors reaktionsmoment medføre, at elektroværktøjet vrides.
- l) **Hvis muligt benyttes skruetvinger til fastgørelse af emnet. Hold aldrig et lille emne i en hånd og elektroværktøjet i den anden, under brugen.** Ved fastspænding af mindre emner har du begge hænder fri til bedre kontrol af elektroværktøjet. Ved skæring af runde emner som trædyvler, stangmateriale eller rør har disse en tendens til rulning, fastklemning af værktøjet og udslyngning mod dig selv.
- m) **Hold netledningen væk fra roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemt, og din hånd eller arm kan sidde fast i det roterende indsatsværktøj.
- n) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- o) **Spænd spændetangsmøtrik, centerpatron eller anden fastgørelse grundigt efter skift af værktøjer eller indstillinger.** Løse fastgørelseselementer kan forskydes uventet og medføre tab af kontrollen; løse, roterende komponenter udslynges voldsomt.

- p) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
- q) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
- r) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- s) **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

Tilbageslag og respektive sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følger af et fastklemt eller blokeret, roterende værktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, trådbørster osv. Fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende værktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod værktøjets drejeretning.

Hvis fx en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsområdet, kan slibeskvins kant, som sidder fast i arbejdsområdet blive fanget, hvorved slibeskvinnen går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskvinnen flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens omdrejningsretning på blokeringsteden. Herved kan slibeskvinnen også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrives.

- a) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.
- b) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsområdet og klemmes.** Det roterende værktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
- c) **Benyt ikke savtandet savklinge.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- d) **Før altid værktøjet i samme retning i materialet, i skærekanten som materialet efterlader (modsvarende samme retning som spåner udkastes).** Føring af elektroværktøjet i den forkerte retning medfører en opbrydning af værktøjets skærekant i emnet, hvorved elektroværktøj trækkes i denne fremføringsretning.
- e) **Spænd altid emnet fast ved brug af drejefile, skæreskiver, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer.** Allerede ved lille forskydning i rillen vil disse værktøjer sætte sig fast og kan medføre et tilbageslag. Ved fæstning af en skæreskive vil den normalt blive ødelagt. Ved fæstning af drejefile, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer, kan værktøjet springe ud af rillen og medføre tab af kontrollen over elektroværktøjet.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

Særlige sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring:

- a) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og kun til de anbefalede anvendelser. Eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.
- b) **Ved brug af koniske og lige slibestifter med gevind må der kun benyttes ubeskadigede dorne i rette dimension og længde, uden bagskæring på skulder.** Egnede dorne hindrer muligheden for et brud.
- c) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk. Udfør ikke overdrevet dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.
- d) **Undgå at føre hænderne foran og bagved den roterende skæreskive.** Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsemnet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- e) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.

- f) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsemnet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.
- g) **Støt plader eller store arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemmt skæreskive.** Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.
- h) **Vær særlig forsigtig ved dykskæring i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster

Særlige sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster:

- a) **Vær opmærksom på, at trådbørsterne også taber trådstykker ved normal brug. Overbelast ikke trådene ved at presse med for meget tryk.** Trådstykker, som flyver væk, kan let trænge gennem tynd beklædning og/eller huden.
- b) **Lad børster køre med driftshastighed i mindst ét minut inden de bruges. Vær opmærksom på, at de ikke er andre personer foran eller på linje med børsten i denne tid.** Under tilkørslen kan der flyve løse trådstykker fra børsten.

- c) **Ret den roterende trådbørste væk fra dig selv.** Ved arbejde med disse børster kan små partikler og trådstykker flyve ud med høj hastighed og gennemtrænge huden.

● Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner og graveringsværktøj

- Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- Hold apparatet på de isolerede grebflader, når arbejdet udføres, da værktøjet kan ramme skjulte strømførende ledninger eller dets eget netkabel. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.


● Sikkerhedsanvisninger for LED-lamper

ADVARSEL! FARE FOR ØJENSKADER!

- ▶ Ret aldrig lysstrålen direkte mod mennesker eller dyr, og kig aldrig selv direkte ind i LED-lampens lysstråle.



Sikkerhedsanvisning for batterier/genopladelige batterier

-  **LIVSFARE!** Opbevar batterier/genopladelige batterier utilgængeligt for børn. Ved slugning skal der straks opsøges læge!



EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.

- Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Lækagerisiko for batterier/genopladelige batterier

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, som kan påvirke batterier/genopladelige batterier fx radiatorer/direkte sollys.
- Når batterier/genopladelige batterier er udtjente, skal det undgås, at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Skyl øjeblikkeligt de ramte områder med koldt vand, og opsøg lægehjælp!



BENYT BESKYTTELSESHANDSKER!

Udtjente eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Benyt derfor egnede beskyttelseshandsker.

- Hvis batterierne/de genopladelige batterier løber ud, så fjern dem straks fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Fjern batterier/genopladelige batterier, hvis produktet ikke anvendes i længere tid.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den oplyste type af batterier/genopladelige batterier!
- Isæt batterierne/de genopladelige batterier iht. polaritetsmærkerne (+) og (-) på batteriet/det genopladelige batteri og produktet.
- Før batteriet/det genopladelige batteri sættes i, skal kontakterne og batterirummet renses med en tør, fnugfri klud eller vatpindel!
- Fjern straks tomme batterier/genopladelige batterier fra produktet.

● Specifikke sikkerhedsanvisninger for transformatorer



Kun til indendørs brug!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.
- ▶ Bær beskyttelsesbriller og støvmaske!



Sikkerhedstransformator Fail-Safe



Sikring smeltesikring

● **Betjening**

BEMÆRK

- ▶ Anvend aldrig produktet til andre formål, og anvend det altid kun med originale dele/originalt tilbehør. Brug af andre dele end dem, som er anbefalet i brugsanvisningen, kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.

● **Skift af batterier**

- Sluk for LED-lyset **6**.
- Fjern på bagsiden af griberingen de tre skruer på batterirumslåget med LED-lampen **6**.
- Tag de brugte batterier ud af produktet, og skift batterierne ud med to nye batterier (knapceller LR41). Vær opmærksom på den korrekte polaritet, når du sætter batterierne i.
- Luk batterirummet igen. Sikr batterirummet med tre skruer.

● **Isætning og udskiftning af værktøj/spændedorn/spændetang**

(Fig. F)

BEMÆRK

- ▶ Det er ved dette produkt ikke tilladt af forlænge spændedornen **13**. Før spændedornen **13** så dybt som muligt ind i spændetangen **18**.

- Tryk og hold spindellås **7**.
- Drej spændemøtrikken **5**, til låsen falder i hak.
- Anvend kombinøglen **23** til at løsne spændemøtrikken **5** fra gevindet.
- Fjern det isatte værktøj.
- Skub det ønskede værktøj/spændedornen gennem spændemøtrikken **5**.
- Stik værktøjet/spændedornen ind i spændetangen **18**, som passer til værktøjets skaft.
- Tryk og hold spindellås **7**.
- Anbring spændetangen **18** i gevindindsatsen.
- Anvend kombinøglen **23** til at skrue spændemøtrikken **5** fast på gevindet.

● **Brug af indsatsværktøj med spændedorn**

(Fig. E)

BEMÆRK

- ▶ Benyt skruetrækkersiden på kombinøglen **23** til løsning og spænding af skruen på spændedornen **13**.
- Sæt spændedornen **13** ind som beskrevet i produktet.
- Anvend kombinøglen **23** til at løsne skruen fra spændedornen **13**.
- Sæt det ønskede indsatsværktøj på skruen mellem begge spændeskiver.
- Anvend kombinøglen **23** til at spænde skruen fast på spændedornen **13**.

● Tænd og sluk/indstilling af omdrejningstal

Start/indstilling af omdrejningstal:

- Forbind stikket [2] med strømforsyningen [10] ved at stikke det i den hertil beregnede tilslutningsanordning [8].
- Forbind netstikket [10] med en egnet strømkilde.
- Skub afbryderen [1] hen på en position mellem **5000** og **20000**.

Frakobling:

- Skub afbryderen [1] hen på positionen **OFF**.

● Brug af gribering med LED-lampe

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Sluk for produktet, før alle slags arbejde på produktet.

- Tryk og hold spindellås [7].
- Skru spændemøtrikken [5] af gevindet ved at dreje mod uret.
- Slip spindellåsen [7].
- Skru griberingen [4] af gevindet ved at dreje mod uret.
- Skru griberingen med LED-lampen [6] på gevindet ved at dreje med uret.
- Tryk og hold spindellås [7]. Skru spændemøtrikken [5] på gevindet med uret.
- Slip spindellåsen [7].
- Stil LED-lampens afbryder [24] på positionen **I** for at tænde for LED-lampen.
- Stil LED-lampens afbryder [24] på positionen **O** for at slukke for LED-lampen.

Vælg et egnet værktøj

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR BESKADIGELSE!

- ▶ Tryk kun let med værktøjet på arbejdsområdet, når du anvender polerings- eller afrustningsfunktionen.

- Gå frem i omvendt rækkefølge for at bringe griberingen [4] igen.

● Bearbejdning af materialer

BEMÆRK

- ▶ Anvend fræsebitsene [20] til bearbejdning af stål og jern under højeste omdrejningstal.
- ▶ Undersøg omdrejningsområdet til bearbejdning af zink, zinklegeringer, aluminium og kobber med forsøg på prøvestykker.
- ▶ Bearbejd kunststoffer og materialer med lavt smeltepunkt med et lavt omdrejningstal.
- ▶ Bearbejd træ med højt omdrejningstal.
- ▶ Udfør rengørings-, polerings- og pudsearbejde med de midterste omdrejningstal.

Disse angivelser er uforbindende anbefalinger. Test selv i praksis, hvilke værktøjer og hvilke indstillinger der er optimale for materialet til bearbejdning.

Indstilling af egnet omdrejningstal

Tal på hastighedsreguleringen	Materiale til bearbejdning
5000	Kunststof og materialer med lavt smeltepunkt
9000	Sten, keramik
13000	Blødt træ, metal
17000	Hårdt træ
20000	Stål

Funktion	Tilbehør	Anvendelse	Overstand (min-maks) mm
Boring	HSS-bor 12	Træbearbejdning	18-25, ved det mindste bor er overstanden 10 mm
Fræsning	Fræsebits 20	Alsidige arbejdsopgaver, f.eks. udkrumning, udhuling, formgivning, fremstilling af noter eller slidser	18-25
Graving	Graveringsbits 21	Mærkning, hobbyarbejde	18-25
Polering, afrustning	Metalbørste 16	Rustfjernelse	9-15
	Poleringskiver 14	Bearbejdning af diverse metaller og kunststoffer, specielt ædelmetaller som guld eller sølv	12-18
Rensning	Plastbørster 19	f.eks. rensning af svært tilgængelige kunststofkabinetter eller området omkring en dørlås	9-15
Slibning	Slibeskiver 15	Slibearbejde på sten, træ, fine arbejder på hårde materialer, som keramik eller	12-18
	Slibebits 22	legeret stål	10
Skæring	Skæreskiver 17	Bearbejdning af metal og træ	12-18

BEMÆRK

- ▶ Den maksimale diameter for sammensatte slibelegemer og slibekegler og slibestifter med gevindindsats må ikke overskride 55 mm.
- ▶ Den maksimale diameter for sandpapir-slibetilbehør må ikke overskride 80 mm.
- ▶ Den maksimalt tilladte længde på en spændedorn er 33 mm.

Tips og tricks

- Hvis du trykker for hårdt, kan det isatte værktøj gå i stykker og/eller værktøjet blive beskadiget.
- Før værktøjet med ensartet omdrejningstal og lavt tryk på arbejdsområdet for at opnå de optimale arbejdsresultater.
- Hold fast i produktet med begge hænder, når det skæres.
- Overhold dataene og informationerne i tabellen for at forhindre, at spindelens ende berører slibeværktøjets perforerede bund.
- Stil produktet på holderen [9](#), når det ikke er i brug.

- Sikr arbejdsområdet med en spændeanordning eller en skruetvinge i stedet for at holde det fast med hånden.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Sluk altid produktet inden enhver form for rengøring- og vedligeholdelse.

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Fjern snov fra produktet med en tør klud.
- Der må aldrig trænge væsker ind i produktets indre.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad dit produkt repareres af et værksted eller en kvalificeret elektriker, og kun med originale reservedele. Det sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.
- ▶ Udskiftning af stikket eller netledningen skal altid udføres af produktets producent eller dennes kundeservice. Herved sikres, at værktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Hvis transformatorens udvendige netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå en farlig situation.

● Opbevaring

- Anvend metalbøjlen **3** til at hænge produktet op på en egnet vægholder.
- Opbevar produktet og tilbehøret i plastkufferten.
- Opbevar produktet og tilbehøret i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol.

● Transport

- Transportér produktet i plastkufferten.

- Beskyt produktet mod stærke stød eller stærke rystelser, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20- 22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatore som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 413648_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 413648_2201
Produktidentifikation: "Parkside" Model- og graveringsmaskine
Modelnummer: HG09691

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Øversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

20.07.2022
Dato

Benjamin Steeb
Managing Director















ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

DK

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 170
Introduzione	Pagina 171
Uso previsto	Pagina 171
Contenuto della confezione	Pagina 171
Descrizione dei componenti	Pagina 171
Dati tecnici	Pagina 172
Istruzioni di sicurezza	Pagina 173
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 173
Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 175
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni	Pagina 177
Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche	Pagina 179
Istruzioni di sicurezza per i trapani e gli strumenti per l'incisione	Pagina 179
Istruzioni di sicurezza per le luci a LED	Pagina 180
Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili	Pagina 180
Istruzioni di sicurezza specifiche per i trasformatori	Pagina 180
Funzionamento	Pagina 181
Sostituzione delle batterie	Pagina 181
Inserimento e sostituzione dello strumento/della spina/pinza di serraggio	Pagina 181
Uso dello strumento di inserimento con la spina di serraggio	Pagina 181
Accensione e spegnimento/regolazione dell'intervallo di velocità	Pagina 181
Uso dell'anello di presa con luce a LED	Pagina 182
Lavorazione dei materiali	Pagina 182
Pulizia e manutenzione	Pagina 184
Pulizia	Pagina 184
Conservazione	Pagina 184
Trasporto	Pagina 184
Smaltimento	Pagina 184
Garanzia	Pagina 185
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 185
Assistenza	Pagina 185
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 186

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
	<p>PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p>AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p> <p>Indossare cuffie di protezione!</p>
	<p>CAUTELE! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Indossare occhiali di protezione!</p>
	<p>INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.</p>		<p>Indossare una protezione antipovere!</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>	<p>n₀</p>	<p>Giri a vuoto</p>
		<p>min⁻¹</p>	<p>Giri al minuto</p>
			<p>Trasformatore di sicurezza Fail-Safe</p>
		 <p>T-130°C</p>	<p>Fusibile</p>
		 	<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

SET PER MODELLISMO E INCISIONE

● Introduzione

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo set per modellismo e incisione (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinato a forare, fresare, incidere, lucidare, pulire, smerigliare, tagliare legno, metallo, plastica, ceramica o pietra in ambienti asciutti.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Non destinato ad uso commerciale.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Set per modellismo e incisione PMGS 12 D4
- 1 Alimentatore
- 1 Valigetta in plastica
- 1 Set di accessori (50 pezzi)
- 1 Anello di presa incl. batterie
- 1 Guida rapida

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Set per modellismo e incisione

Fig. A

- 1 Interruttore ON/OFF/Controllo della velocità
- 2 Spina per l'alimentatore
- 3 Staffa metallica
- 4 Anello di presa
- 5 Dado di serraggio
- 6 Luce a LED
- 7 Blocco del mandrino

Alimentatore

Fig. B

- 8 Dispositivo di inserimento per spina 2
- 9 Ripiano
- 10 Alimentatore
- 11 Cavo di alimentazione (con spina)

Accessori

Fig. C

- 12 6 punte HSS
- 13 2 spine di serraggio per il montaggio degli utensili
- 14 3 dischi da lucidatura (per la lucidatura delle superfici)
- 15 4 dischi abrasivi (per la rettifica delle superfici)
- 16 1 spazzola metallica
- 17 16 dischi da taglio (per il taglio dei materiali)
- 18 5 pinze di serraggio
- 19 2 spazzole di plastica
- 20 3 punte per fresatura
- 21 2 punte per incisione
- 22 5 punte per rettifica
- 23 1 chiave combinata



Fig. D

- 24 Interruttore ON/OFF della luce a LED

● Dati tecnici



Set per modellismo e incisione

PMGS 12 D4

Tensione nominale	: 12 V  (corrente continua)
Potenza assorbita nominale	: 22 W
Velocità nominale	: n 5000–20000 min ⁻¹
Capacità nominale	
– Trapano 	: max. Ø 3,2 mm
– Dischi	: max. Ø 25 mm

Alimentatore

PMGS 12 D3-1

Ingresso	
Tensione di alimentazione nominale	: 230 V~, 50 Hz (AC)
Uscita	
Tensione di uscita nominale	: 12 V  (DC)
Corrente di uscita nominale	: 1 A
Classe di protezione	: II/  (doppio isolamento)
Categoria di protezione	: IP20

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di potenza sonora:	L_{pA}	=	57,3 dB
Incertezza:	K_{pA}	=	3 dB
Livello d'intensità sonora:	L_{WA}	=	68,3 dB
Incertezza:	K_{WA}	=	3 dB

Valore di vibrazione totale

Valore di emissione di vibrazioni a_{h1} :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	1,5 m/s^2

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONI

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza del luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate e non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghie approvate per l'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.**

Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

● Istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Istruzioni comuni di sicurezza per la rettifica, il carteggiamento, i lavori con spazzole metalliche, la lucidatura, la fresatura o il taglio abrasivo:

- a) **Questo elettroutensile va utilizzato come smerigliatrice, carteggiatrice, spazzola metallica, lucidatrice, per la fresatura e come troncatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- b) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettroutensile.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.
- c) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile.** Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- d) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile.** Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.

- e) **Dischi abrasivi, rulli abrasivi o altri accessori devono adattarsi esattamente al mandrino di rettifica o alla pinza di serraggio dell'elettrotensile.** Gli strumenti di inserimento che non si adattano esattamente all'alloggiamento dell'elettrotensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.
- f) **Dischi, cilindri di rettifica, utensili da taglio o altri accessori montati su una spina devono essere completamente inseriti nella pinza di serraggio o nel mandrino. La "sporgenza" o parte esposta della spina tra la mola e la pinza di serraggio o il mandrino deve essere minima.** Se la spina non è sufficientemente tesa o la mola sporge troppo, lo strumento di inserimento può staccarsi ed essere espulso ad alta velocità.
- g) **Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che i rulli abrasivi non presentino crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettrotensile o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per un minuto.** Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.
- h) **Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.
- i) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
- j) **Tenere l'apparecchio solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- k) **Tenere sempre saldamente l'elettrotensile durante l'avvio.** Durante l'avvio alla massima velocità, la coppia di reazione del motore può causare la torsione dell'elettrotensile.

- l) **Se possibile, usare dei morsetti per fissare il pezzo. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'elettro utensile nell'altra mentre lo usa.** Bloccando pezzi piccoli, si hanno entrambe le mani libere per un migliore controllo dell'elettro utensile. Quando si tagliano pezzi rotondi come tasselli di legno, barre o tubi, essi tendono a rotolare via, il che può far sì che lo strumento di inserimento si inceppi e che venga scagliato verso di sé.
- m) **Tenere il cavo di alimentazione a dovuta distanza dagli strumenti di inserimento rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di ricarica potrebbe tagliarsi o rimanere bloccato e la mano o il braccio potrebbe finire nello strumento di inserimento rotante.
- n) **Non posare mai l'elettro utensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- o) **Dopo aver sostituito gli strumenti di inserimento o aver fatto delle regolazioni all'apparecchio, stringere saldamente il dado della pinza di serraggio, il mandrino o altri elementi di fissaggio.** Gli elementi di fissaggio allentati possono andare inaspettatamente fuori posto e causare la perdita di controllo; i componenti rotanti non fissati verranno scagliati fuori violentemente.
- p) **Non lasciare girare l'elettro utensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.
- q) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettro utensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
- r) **Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili.** Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.
- s) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, un nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettro utensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere impigliato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi. Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettro utensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo.
- b) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- c) **Non utilizzare una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotensile.
- d) **Guidare sempre lo strumento di inserimento nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** Guidare l'elettrotensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente dello strumento di inserimento si stacchi dal pezzo, tirando l'elettrotensile in quella direzione di avanzamento.
- e) **Bloccare sempre saldamente il pezzo quando si usano lime rotative, dischi da taglio, frese ad alta velocità o frese in metallo duro.** Anche una leggera angolazione nella scanalatura fa sì che questi strumenti di inserimento si impiglino e può causare un contraccolpo. Se un disco da taglio si impiglia, di solito si rompe. Se si impigliano lime rotative, frese ad alta velocità o frese in metallo duro, lo strumento di inserimento può saltare fuori dalla scanalatura e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo

Istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo:

- a) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettrotensile e solo per le applicazioni raccomandate. Esempio: Non rettificare mai con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.
- b) **Per le punte da molare montate filettate coniche e dritte, utilizzare solo spine integre di dimensioni e lunghezza corrette, senza sottosquadri alla spalla.** Spine adatte prevengono la possibilità di rottura.
- c) **Evitare di far bloccare il disco abrasivo da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.
- d) **Evitare di avvicinarsi con la mano alla zona anteriore o posteriore del disco abrasivo da taglio dritto in rotazione.** Se si sposta il disco da taglio lontano dalla mano nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettrotensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.

- e) **Se il disco da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre il disco da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
- f) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- g) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.
- h) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "Tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche

Istruzioni di sicurezza speciali per il lavoro con spazzole metalliche:

- a) **Si noti che la spazzola metallica perde pezzi di filo metallico anche durante il normale utilizzo. Non sovraccaricare i fili con una pressione di contatto eccessiva.** I pezzi di filo metallico che volano via possono facilmente penetrare attraverso abiti sottili e/o la pelle.
- b) **Far girare le spazzole alla velocità di lavoro per almeno un minuto prima dell'uso.** Durante questo tempo, assicurarsi che nessun'altra persona sia davanti o in linea con la spazzola. Durante il rodaggio, pezzi di filo sciolti possono volare via.
- c) **Puntare la spazzola metallica rotante lontano da sé.** Quando si lavora con queste spazzole, piccole particelle e minuscoli pezzi di filo possono volare via ad alta velocità e penetrare nella pelle.

● Istruzioni di sicurezza per i trapani e gli strumenti per l'incisione

- La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- Tenere l'apparecchio dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

● Istruzioni di sicurezza per le luci a LED

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI AGLI OCCHI!

- ▶ Non puntare mai il fascio di luce direttamente verso persone o animali e non guardare mai direttamente nel fascio di luce delle luci a LED.



Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili

-  **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!



PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.
- Non esporre le batterie/batterie ricaricabili a sollecitazioni meccaniche.

Rischio di perdite dalle batterie/batterie ricaricabili

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/batterie ricaricabili sono scariche, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



INDOSSARE GUANTI

PROTETTIVI! Le batterie/batterie ricaricabili che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Rischio di danni al prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato!
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'identificazione di polarità (+) e (-) sulle batterie medesime e sul prodotto.
- Prima dell'inserimento, pulire i contatti della batteria/batteria ricaricabile e nel vano batterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino di ovatta!
- Rimuovere immediatamente le batterie standard/ricaricabili esaurite dal prodotto.



● Istruzioni di sicurezza specifiche per i trasformatori



Solo per l'uso in interni!

AVVERTENZA!

- ▶ Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.
- ▶ Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

-  Trasformatore di sicurezza Fail-Safe
-  Fusibile

● Funzionamento

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto per scopi diversi da quelli previsti e solo con parti/accessori originali. L'uso di parti diverse da quelle consigliate nel manuale utente e di altri accessori può causare lesioni.

● Sostituzione delle batterie

- Spegnere la luce a LED **[6]**.
- Sul retro dell'anello di presa con luce a LED **[6]**, rimuovere le tre viti del coperchio della batteria.
- Rimuovere le batterie usate dal prodotto e sostituirle con due batterie nuove (pile a bottone LR41). Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta quando le si inserisce.
- Richiudere il vano batteria. Fissare il vano batteria con le tre viti.

● Inserimento e sostituzione dello strumento/della spina/pinza di serraggio

(Fig. F)

INDICAZIONE

- ▶ L'estensione della spina di serraggio **[13]** non è consentita con questo prodotto. Inserire la spina di serraggio **[13]** il più profondamente possibile nella pinza di serraggio **[18]**.

- Tenere premuto il blocco del mandrino **[7]**.
- Ruotare il dado di serraggio **[5]** finché il blocco non si innesta.
- Utilizzare la chiave combinata **[23]** per allentare il dado di serraggio **[5]** dalla filettatura.

- Rimuovere lo strumento inserito.
- Spingere lo strumento/la spina di serraggio prevista attraverso il dado di serraggio **[5]**.
- Inserire lo strumento/la spina di serraggio nella pinza di serraggio **[18]** in corrispondenza del fusto dell'utensile.
- Tenere premuto il blocco del mandrino **[7]**.
- Inserire la pinza di serraggio **[18]** nell'inserto filettato.
- Utilizzare la chiave combinata **[23]** per stringere saldamente il dado di serraggio **[5]** sulla filettatura.

● Uso dello strumento di inserimento con la spina di serraggio

(Fig. E)

INDICAZIONE

- ▶ Usare il lato cacciavite della chiave combinata **[23]** per allentare e stringere la vite delle spine di serraggio **[13]**.

- Inserire la spina di serraggio **[13]** come descritto nel prodotto.
- Con la chiave combinata **[23]** allentare la vite della spina di serraggio **[13]**.
- Inserire lo strumento di inserimento desiderato tra le due rondelle sulla vite.
- Con la chiave combinata **[23]** stringere saldamente la vite della spina di serraggio **[13]**.

● Accensione e spegnimento/regolazione dell'intervallo di velocità

Accensione/regolazione dell'intervallo di velocità:

- Collegare la spina **[2]** all'alimentatore **[10]** inserendola nell'apposito dispositivo di inserimento **[8]**.
- Collegare l'alimentatore **[10]** a una fonte di alimentazione adatta.
- Portare l'interruttore ON/OFF **[1]** in una posizione tra 5000 e 20000.

Spegnimento:

- Portare l'interruttore ON/OFF **1** in posizione OFF.

● Uso dell'anello di presa con luce a LED

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Spegnere il prodotto prima di effettuare qualsiasi intervento su di esso.
- Tenere premuto il blocco del mandrino **7**.
- Svitare il dado di serraggio **5** dalla filettatura in senso antiorario.
- Rilasciare il blocco del mandrino **7**.
- Svitare l'anello di presa **4** dalla filettatura in senso antiorario.
- Avvitare l'anello di presa con luce a LED **6** in senso orario sulla filettatura.
- Tenere premuto il blocco del mandrino **7**. Avvitare il dado di serraggio **5** sulla filettatura in senso orario.
- Rilasciare il blocco del mandrino **7**.
- Portare l'interruttore ON/OFF della luce LED **24** in posizione I per accendere la luce a LED.
- Portare l'interruttore ON/OFF della luce LED **24** in posizione 0 per spegnere la luce a LED.
- Per rimontare l'anello di presa **4**, procedere in ordine inverso.

● Lavorazione dei materiali

INDICAZIONI

- ▶ Utilizzare le punte per fresatura **20** per lavorare acciaio e ferro alla massima velocità.
- ▶ Determinare l'intervallo di velocità per la lavorazione di zinco, leghe di zinco, alluminio e rame mediante test su pezzi di prova.
- ▶ Lavorare plastiche e materiali a basso punto di fusione a bassa velocità.
- ▶ Lavorare il legno ad alta velocità.
- ▶ Eseguire lavori di pulizia e lucidatura a media velocità.

Le seguenti istruzioni costituiscono raccomandazioni non vincolanti. Durante il lavoro pratico, provare anche da sé quale strumento e quale impostazione siano più adatti al materiale da lavorare.

Impostazione della velocità adatta

Numero sul controllo della velocità	Materiale da lavorare
5000	Plastiche e materiali a basso punto di fusione
9000	Pietra, ceramica
13000	Legno morbido, metallo
17000	Legno duro
20000	Acciaio

Scelta dello strumento adatto

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI DANNI!

- ▶ Quando si utilizza la funzione di lucidatura o di rimozione della ruggine, applicare solo una leggera pressione dello strumento sul pezzo.

Funzione	Accessori	Utilizzo	Sporgenza (min-max) mm
Foratura	Punte HSS 12	Lavorare il legno	18-25, per la punta più piccola la sporgenza è di 10 mm
Fresatura	Punte per fresatura 20	Molteplici lavori, ad es. curvature, incavature, creare forme, scanalature o fessure	18-25
Incisione	Punte per incisione 21	Fare marcature, lavori di bricolage	18-25
Lucidatura, rimozione di ruggine	Spazzola metallica 16	Rimozione della ruggine	9-15
	Dischi da lucidatura 14	Lavorazione di vari metalli e plastiche, in particolare metalli preziosi come l'oro o l'argento	12-18
Pulizia	Spazzole di plastica 19	ad es. pulizia di alloggiamenti in plastica di difficile accesso o la pulizia dell'area circostante la serratura di una porta	9-15
Rettifica	Dischi abrasivi 15	Lavori di molatura su roccia, legno, lavori fini su materiali duri come la ceramica o l'acciaio	12-18
	Punte per rettifica 22	legato	10
Taglio	Dischi da taglio 17 in metallo	Lavorare su metallo, plastica e legno	12-18

INDICAZIONI

- ▶ Il diametro massimo delle mole composite, dei conigli abrasivi e delle punte da molare con inserto filettato non deve superare i 55 mm.
- ▶ Il diametro massimo per gli accessori di rettifica con carta vetrata non deve superare gli 80 mm.
- ▶ La lunghezza massima ammissibile di una spina di serraggio è di 33 mm.

Consigli e trucchi

- Se si esercita una pressione eccessiva, lo strumento bloccato può rompersi e/o il pezzo da lavorare può subire danni.
- Per ottenere risultati di lavoro ottimali, guidare lo strumento sul pezzo con un intervallo di velocità costante e una pressione bassa.
- Quando si taglia, tenere il prodotto con entrambe le mani.
- Osservare i dati e le informazioni della tabella per evitare che l'estremità del mandrino tocchi il fondo forato dell'utensile di rettifica.
- Collocare il prodotto sul ripiano 9 quando non viene utilizzato.

- Fissare il pezzo da lavorare con un dispositivo di bloccaggio o una morsa invece di tenerlo in mano.

● **Pulizia e manutenzione**

● **Pulizia**

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Spegnere il prodotto prima di qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Rimuovere lo sporco dal prodotto con un panno asciutto.
- Non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare il prodotto da un centro di assistenza o da un elettricista qualificato utilizzando solo ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- ▶ Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione al produttore del prodotto o al suo servizio clienti. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Se danneggiato, il cavo di alimentazione esterno di questo trasformatore deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza, oppure da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

● **Conservazione**

- Utilizzare la staffa metallica **3** per appendere il prodotto a un supporto a parete.
- Conservare il prodotto e gli accessori nella valigetta in plastica.

- Conservare il prodotto e gli accessori in un ambiente interno asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

● **Trasporto**

- Trasportare il prodotto nella valigetta in plastica.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 413648_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 413648_2201
Identificazione del prodotto: "Parkside" Macchina per modellismo e incisione
Numero di modello: HG09691

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000: 2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

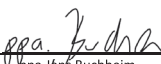
Neckarsulm

20.07.2022

Luogo

Data



















Benjamin Steeb
Managing Director


ppa. J. Buchheim
Authorised Signatory

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 188
Bevezető	Oldal 189
Rendeltetésszerű használat	Oldal 189
A csomagolás tartalma	Oldal 189
A részegységek leírása	Oldal 189
Műszaki adatok	Oldal 190
Biztonsági utasítások	Oldal 191
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 191
Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 193
További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal 195
További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz	Oldal 196
További biztonsági utasítások drótkéfék használatához	Oldal 197
Fűrógépekre és gravírozó szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 197
Biztonsági utasítások LED lámpákhoz	Oldal 197
Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz	Oldal 197
Készülék-specifikus biztonsági utasítások transzformátorokhoz	Oldal 198
Kezelés	Oldal 198
Elemcsere	Oldal 198
A szerszám/feszítőtüske/foglat behelyezése és cseréje	Oldal 199
Szerszámbetét használata a feszítőtüskével	Oldal 199
Be- és kikapcsolás/A sebességtartomány beállítása	Oldal 199
A fogógyűrű használata LED lámpával	Oldal 199
Anyagok feldolgozása	Oldal 200
Tisztítás és karbantartás	Oldal 202
Tisztítás	Oldal 202
Tárolás	Oldal 202
Szállítás	Oldal 202
Mentesítés	Oldal 202
Garancia	Oldal 203
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 203
Szerviz	Oldal 203
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 204

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>Váltóáram/-feszültség</p>
			<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma (kettős szigetelés)</p>
			<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>Viseljen fülvédőt!</p>
			<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>		<p>Viseljen porvédőt!</p>
		<p>n₀</p>	<p>Üresjáratú fordulatszám</p>
	<p>MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>	<p>min⁻¹</p>	<p>Fordulatok száma percenként</p>
			<p>Hibamentes biztonsági transzformátor</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Biztosíték olvadóbetét</p>
		 	<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

MODELLEZŐ ÉS GRAVÍROZÓ KÉSZÜLÉK

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez a modellező és gravírozó készülék (a későbbiekben „termék” vagy „Elektromos szerszám”) fa, fém, műanyag, kerámia vagy kőzetek fúrására, marására, gravírozására, polírozására, tisztítására, csiszolására és vágására alkalmas, száraz helyiségekben.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. Üzleti célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Modellező és gravírozó készülék PMGS 12 D4
- 1 Hálózati csatlakozó
- 1 Műanyag koffer
- 1 Tartozékkészlet (50 darabos)
- 1 Fogógyűrű elemekkel
- 1 Rövid útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

Modellépítő és gravírozó készlet

A ábra

- 1 Be-/kikapcsoló gomb/sebesség-szabályozó
- 2 A hálózati csatlakozó dugója
- 3 Fém kapocs
- 4 Fogógyűrű
- 5 Szorítóanya
- 6 LED lámpa
- 7 Orsörögztítő

Hálózati csatlakozó

B ábra

- 8 A dugó csatlakozóaljzata 2
- 9 Tartónyereg
- 10 Hálózati csatlakozó
- 11 Elektromos vezeték (csatlakozóval)

Tartozékok

C ábra

- 12 6 HSS fúró
- 13 2 szorítóüske a szerszám tartásához
- 14 3 polírozó korong (felületek polírozásához)
- 15 4 csiszolókorong (felületek csiszolásához)
- 16 1 drótkefe
- 17 16 vágókorong (anyagok vágásához)
- 18 5 foglalat
- 19 2 műanyag kefe
- 20 3 maróbit
- 21 2 gravírozó bit
- 22 5 csiszolóbit
- 23 1 kombinált csavarkulcs


D ábra

- 24 A be-/kikapcsoló gomb LED lámpája

● Műszaki adatok

Modellező és gravírozó készülék

PMGS 12 D4

Névleges feszültség : 12 V  (Egyenáram)

Névleges

teljesítményfelvétel : 22 W

Névleges sebesség : n 5000–20000 min⁻¹

Névleges kapacitás

– Fúró  : max. \varnothing 3,2 mm

– Korongok : max. \varnothing 25 mm

Hálózati csatlakozó

PMGS 12 D3-1

Bemenet

Névleges

tápfeszültség : 230 V_~, 50 Hz (AC)


Kimenet

Névleges kimenő

feszültség : 12 V  (DC)

Névleges kimenő

áramerősség : 1 A

Védelmi osztály : II/
(kettős szigetelés)

Védelmi osztály : IP20

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint: L_{pA} = 57,3 dB

Bizonytalanság: K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint: L_{WA} = 68,3 dB

Bizonytalanság: K_{WA} = 3 dB

Rezgési összérték

Rezgéskibocsátási érték a_h : $\leq 2,5$ m/s²

Bizonytalanság K: 1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség és a megvilágítás hiánya munkahelyi balesetekhez vezethet.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszót földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítókábel használata alkalmas, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarca, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkefékkel való munkákhoz, polírozáshoz, maráshoz vagy vágáshoz:

- a) **Ez az elektromos szerszám használható kőszőrűként, csiszolóként, drótkeféként, polírozóként, valamint maráshoz és darabológépként is. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelt minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot.** Az alábbi figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- c) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- d) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.

- e) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy foglatára.** Az olyan szerszámberendezések, melyeket nem illelnek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- f) **A tárcsáknak, közsűrűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglatba vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak” azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglatat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie.** Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámberendezést meglazulhat, és nagy sebességgel kilökődhet.
- g) **Ne használjon sérült szerszámberendezéseket. A szerszámberendezések minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkéféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámberendezést leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámberendezést. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámberendezést, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámberendezést forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket egy percig a legmagasabb sebességgel.** Ha a szerszámberendezést hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szemét a szétréppenő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- i) **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámberendezések elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- j) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámberendezést a rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- k) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.

- l) **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.**

A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabadabbá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámot elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.

- m) **Az elektromos vezetékét tartsa a forgó szerszámotól távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámotéba kerülhet.
- n) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámotét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámotét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
- o) **Szerszámotétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a feszítőanyát, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** A laza rögzítőelemek váratlanul elállíthatódnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.
- p) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámotét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
- q) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátorra beszívja a port a burkolat alá, és ha a fém por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.

- r) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.

- s) **Ne használjon olyan szerszámotéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámotét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkéfe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámotét hirtelen leállításához vezet. Ennek következtében az irányítást veszített elektromos szerszám a szerszámotét forgásirányával szemben kezd el fogorni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabba szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabba mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitérhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.

- b) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.**

A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.

- c) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.

- d) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilöködnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitér a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.

- e) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

● További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz:

- a) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz. Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.

- b) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tűskét használjon, melyek gallérjánál nincs alávágás.** A megfelelő tűskék megakadályozzák a törés lehetőségét.

- c) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.**

A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevetelét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.

- d) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.

- e) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.

- f) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.
- g) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélen is.
- h) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyakra érve visszarúgást okozhat.

● További biztonsági utasítások drótkéfék használatához

Különleges biztonsági utasítások drótkéfék használatához:

- a) **Ügyeljen arra, hogy a drótkéfe még normál használat mellett is elveszít drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfét túl nagy nyomással.** A szétrepülő drótdarabok könnyedén áthatolhatnak a vékony ruházaton és/vagy a bőrön.
- b) **Használat előtt legalább egy percig járassa a keféket üzemi sebességen. Ügyeljen arra, hogy ez idő alatt senki más ne tartózkodjon a kefe előtt vagy azzal egy vonalban.** A bejáratás ideje alatt a drót lazább darabjai szétrepülhetnek.

- c) **A forgó drótkéfét fordítsa el magától.** Amikor ezekkel a kefékkel dolgozik, az apró anyagdarabok és a drót apró részei nagy sebességgel szétrepülhetnek, és a bőrbbe is behatolhatnak.

● Fúrógépekre és gravírozó szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások

- Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- A készüléket a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámotét a rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet. Feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.


● Biztonsági utasítások LED lámpákhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SZEMSÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne irányítsa a fénysugarat közvetlenül emberekre vagy állatokra, és soha ne nézzen közvetlenül a LED lámpák fénysugarába.

Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz

- ⚠ **ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Ne töltsön fel nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléshez, tűzesethez vagy robbanáshoz vezethet.

- Az elemeket/akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe vagy vízbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Alaposan mossa le az érintett területet bőszéges tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyen esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a készülékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék károsodásának kockázata

- Csak a megadott elem- illetve akkumulátor-típust használja!
- Az elemeket és akkumulátorokat az azokon, illetve a terméken lévő (+) és (-) polaritásoknak megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztogassa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait egy száraz, szőszmentes ruhával vagy fűltisztító vattával!
- Az elhasznált elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.



● Készülék-specifikus biztonsági utasítások transzformátorokhoz



Kizárólag beltéri használatra!

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.
- ▶ Viseljen védőszemüveget és porálarcot!



-  Hibamentes biztonsági transzformátor
-  Biztosíték olvadáspont

● Kezelés

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészeket/tartozékokat használjon. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő alkatrészek és egyéb tartozékok használata az Ön számára sérülésveszéllyel jár.

● Elemcsere

- Kapcsolja ki a LED lámpát .
- A LED-lámpával  ellátott fogógyűrű hátoldalán távolítsa el az elemtartó rekesz fedelének három csavarját.
- Vegye ki a a termékből a lemerült elemeket, és cserélje ki őket két új elemre (LR41 típusú gombelemek). Behelyezéskor ügyeljen az elemek helyes polaritására.
- Zárja vissza az elemtartó rekeszt. Rögzítse az elemtartó rekeszt a három csavarral.

● A szerszám/feszítőtüske/ foglat behelyezése és cseréje

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

▶ A feszítőtüske [13] meghosszabbítása ennél a terméknel nem megengedett. Vezesse be a feszítőtüskét [13] a foglatba [18] amilyen mélyen csak lehetséges.

- Nyomja meg és tartsa meg az orsórögztőt [7].
- Fordítsa el a szorítóanyát [5], amíg az rögzítő be nem rögzül.
- A kombinált csavarkulcs [23] segítségével lazítsa ki a szorítóanyát [5] a menetről.
- Vegye le a behelyezett szerszámot.
- Tolja át a kiválasztott szerszámot/feszítőtüskét a szorítóanyán [5].
- Dugja bele a szerszámot/feszítőtüskét a szerszámszárhoz illő foglatba [18].
- Nyomja meg és tartsa meg az orsórögztőt [7].
- Illesse bele a foglatot [18] a menetes betétbe.
- A kombinált csavarkulcs [23] segítségével húzza meg a szorítóanyát [5] a meneten.

● Szerszámbetét használata a feszítőtüskével

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

▶ A szorítótüskék [13] kilazításához és megszorításához használja a kombinált csavarkulcs [23] csavarhúzó felét.

- Helyezze be a feszítőtüskét [13] a termékbe az előzőekben leírtak szerint.
- A kombinált csavarkulcs [23] segítségével lazítsa ki a csavart a feszítőtüskéről [13].
- Helyezze be a kívánt szerszámbetétet a csavar két alátéte közé.

- A kombinált csavarkulcs [23] segítségével húzza meg a feszítőtüske [13] csavarját.

● Be- és kikapcsolás/A sebességtartomány beállítása

Bekapcsolás/A sebességtartomány beállítása:

- Csatolja rá a dugót [2] a hálózati csatlakozóra [10], ehhez dugja be az erre kijelölt csatlakozóaljzatba [8].
- Csatlakoztassa az elektromos csatlakozót [10] egy megfelelő áramforráshoz.
- Tolja a be-/kikapcsoló gombot [1] egy állásba **5000** és **20000** között.

Kikapcsolás:

- Tolja a be-/kikapcsoló gombot [1] **OFF** állásba.

● A fogógyűrű használata LED lámpával

▲ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

▶ A terméken végzett minden munkát előtt kapholja ki a terméket.

- Nyomja meg és tartsa meg az orsórögztőt [7].
- Csavarja le a szorítóanyát [5] az óramutató járásával ellenkező irányban a menetről.
- Engedje fel az orsórögztőt [7].
- Csavarja le a fogógyűrűt [4] az óramutató járásával ellenkező irányban történő a menetről.
- Csavarja rá a fogógyűrűt a LED lámpával [6] az óramutató járásával megegyező irányban a menetre.
- Nyomja meg és tartsa meg az orsórögztőt [7]. Csavarja rá a szorítóanyát [5] az óramutató járásával megegyező irányban a menetre.
- Engedje fel az orsórögztőt [7].
- A LED lámpa bekapcsolásához tolja a LED lámpa be-/kikapcsoló gombját [24] I állásba.

- A LED lámpa kikapcsolásához tolja a LED lámpa be-/kikapcsoló gombját **24** 0 állásba.
- A fogógyűrű **4** visszaszereléséhez járjon el fordított sorrendben.

● Anyagok feldolgozása

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ Acél és vas megmunkálásához a maróbiteket **20** a legmagasabb sebesség alatt használja.
- ▶ A cink, cinkötvözetek, alumínium és réz megmunkálásához a sebességtartományt határozza meg próbadarabokon végzett tesztekkel.
- ▶ Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok megmunkálását alacsony sebességtartományban végezze.
- ▶ A fa megmunkálásához nagy sebességeket használjon.
- ▶ Tisztítási, polírozási és csiszolási munkákat közepes sebességtartományokon végezzen.

Az alábbi az adatok nem kötelező érvényűek. A gyakorlati munka során maga is tesztelje le, hogy a megmunkálandó anyaghoz optimálisan mely szerszámok és milyen beállítások alkalmasak.

A megfelelő sebesség beállítása

Szám a sebesség-szabályozón	Megmunkálandó anyag
5000	Műanyag és alacsony olvadáspontú anyagok
9000	Kőzet, kerámia
13000	Puhafa, fém
17000	Keményfa
20000	Acél

A megfelelő szerszám kiválasztása

⚠ VIGYÁZAT! A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK VESZÉLYE!

- ▶ A polírozás vagy rozsdaeltávolítás funkció használatakor csak enyhe nyomást gyakoroljon a szerszámmal a munkadarabra.

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás (min–max) mm
Fúrás	HSS fúró 12	Fa megmunkálása	18–25, a legkisebb fúrónál a túlnyúlás 10 mm
Marás	Maróbitek 20	Többoldalú munkálatok, pl.: kiemelkedések, vágatok, formák, hornyok vagy vágatok készítése	18–25
Gravírozás	Gravírozó bitek 21	Feliratok készítése, barkácsolás	18–25

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás (min–max) mm
Polírozás, rozsdamentesítés	Drótkefe 16	Rozsdamentesítés	9–15
	Polírozó korongok 14	Különböző fémek és műanyagok, különösen nemesfémek, például arany vagy ezüst megmunkálása	12–18
Tisztítás	Műanyag kefék 19	Pl. nehezen hozzáférhető műanyag borítások tisztítása vagy záruk környékének megtisztítása	9–15
Csiszolás	Csiszolókorongok 15	Kőzetek és fa csiszolása, kemény anyagokon, például kerámián vagy ötvöztött	12–18
	Csiszolóbitek 22	acélon végzett finom munkálatok	10
Vágás	Vágókorongok 17 fém	Fém, műanyag és fa feldolgozása	12–18

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ Az összeillesztett csiszolókorongok, valamint a menetes betétes csiszolóképek és csiszolóstiftek maximális átmérője nem haladhatja meg az 55 mm-t.
- ▶ A csiszolópapírok átmérője nem haladhatja meg a 80 mm-t.
- ▶ Egy feszítőűske max engedélyezett hossza 33 mm.

Tipppek és trükkök

- Ha túl nagy nyomást gyakorol, a beszorított szerszám eltörhet és/vagy a szerszám károsodhat.
- Az optimális eredmények érdekében a szerszámot egyenletes sebességtartománnyal és enyhe nyomással vezesse rá a munkadarabra.
- Vágás közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- Vegye figyelembe a táblázatban szereplő adatokat és információkat, hogy az orsó vége ne érjen a csiszolószerszám furatának aljához.
- Ha a terméket nem használja, állítsa át a tartónyereg **9**.
- Rögzítse a munkadarabot egy befogóeszközben vagy egy satuban ahelyett, hogy a kezében tartaná.

● Tisztítás és karbantartás

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt minden esetben kapcsolja ki a terméket.

- A termék nem igényel karbantartást.
- Törölje le a terméken lévő szennyeződések egy száraz ruha segítségével.
- Nem juthat folyadék a termék belsejébe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A terméket egy szervizben vagy egy villamossági szakemberrel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos működése.
- ▶ A csatlakozódugasz vagy a vezeték cseréjét mindig a termék gyártójával vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse el. Így gondoskodhat a készülék biztonságos működésének megőrzéséről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ha ennek a transzformátornak az elektromos vezetéke megsérül, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képesítéssel rendelkező szakembernek kell kicserélnie.

● Tárolás

- A termék falra akasztásához használja a fém kapcsot **3**.
- A terméket és alkatrészeit tartsa a műanyag kofferben.
- A terméket beltéren, száraz helyen, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

● Szállítás

- A terméket a műanyag kofferben szállítsa.

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közönségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a válaszlásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 413648_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EK megfelelési nyilatkozat

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 413648_2201
Terméazonosító: "Parkside" Modellkészítő és gravírozó gép
Típuszám: HG09691

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
N° / Parts (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:


Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000: 2018

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása


















Neckarsulm	20.07.2022	
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director
		ppa. János Buchheim Authorised Signatory

HU

Uporabljena opozorila in simboli	Stran 208
Uvod	Stran 209
Predvidena uporaba	Stran 209
Obseg dobave	Stran 209
Opis delov	Stran 209
Tehnični podatki	Stran 210
Varnostni napotki	Stran 210
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran 210
Varnostna navodila za vse uporabe	Stran 213
Dodatna varnostna navodila za vse uporabe	Stran 214
Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje	Stran 215
Dodatni varnostni napotki za delo z žičnimi krtačami	Stran 216
Varnostni napotki za vrtalnike in orodja za graviranje	Stran 216
Varnostni napotki za LED luči	Stran 216
Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije	Stran 217
Varnostni napotki za transformatorje, specifični za napravo	Stran 217
Uporaba	Stran 217
Zamenjava baterije	Stran 218
Vstavite in zamenjajte orodje/vpenjalno držalo/vpenjalno glavo	Stran 218
Uporaba orodnega nastavka z vpenjalnim držalom	Stran 218
Vkllop in izkllop/nastavitev območja števila vrtljajev	Stran 218
Uporaba prijemalnega obroča z LED lučjo	Stran 218
Obdelava materialov	Stran 219
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 220
Čiščenje	Stran 220
Shranjevanje	Stran 221
Transport	Stran 221
Odstranjevanje	Stran 221
Garancijski list	Stran 222
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 223
Servis	Stran 223
Izjava EU o skladnosti	Stran 224

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

 	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Izmenični tok/napetost</p>
	<p>NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Simbol za izdelek zaščitnega razreda II (dvojna izolacija)</p>
	<p>OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>Nosite zaščito za sluh!</p>
	<p>PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>		<p>Nosite zaščito za oči!</p>
	<p>OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>		<p>Nosite zaščito pred prahom!</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		<p>Število obratov v prostem teku</p>
			<p>Vrtljaji na minuto</p>
			<p>Varnostni transformator, varen pred izpadom</p>
	<p>Taljivi vložek varovalke</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>

APARAT ZA MODELIRANJE IN GRAVIRANJE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta model aparata za modeliranje in graviranje (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za vrtnanje, rezkanje, graviranje, poliranje, čiščenje, brušenje, rezanje lesa, kovine, plastike, keramike ali kamna v suhih prostorih.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Ni namenjeno komercialni uporabi.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Aparat za modeliranje in graviranje PMGS 12 D4
- 1 Napajalnik
- 1 Plastično ohišje
- 1 Komplet pribora (50 delov)
- 1 Prijemalni obroč z baterijami
- 1 Kratka navodila

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

Komplet za oblikovanje in graviranje

Sl. A

- 1 Stikalo za vklop/izklop/regulator števila vrtljajev
- 2 Vtič za napajalnik
- 3 Kovinsko držalo
- 4 Prijemalni obroč
- 5 Vpenjalna matica
- 6 LED luč
- 7 Blokada vretena

Omrežni

Sl. B

- 8 Vtičnica za vtič 2
- 9 Ležišče
- 10 Napajalnik
- 11 Omreži kabel (z električnim vtičem)

Pribor

Sl. C

- 12 6 sveder HSS
- 13 2 vpenjalno držalo za orodje
- 14 3 polirni koluti
(za poliranje površin)
- 15 4 brusni koluti
(za brušenje površin)
- 16 1 kovinska ščetka
- 17 1 6 rezalni koluti
(za rezanje materiala)
- 18 5 vpenjalna držala
- 19 2 plastične krtače
- 20 3 nastavki za rezkanje
- 21 2 nastavki za graviranje
- 22 5 brusni nastavki
- 23 1 kombinirani ključ


Sl. D

- 24 Stikalo za vklop/izklop LED luči

● Tehnični podatki

Aparat za modeliranje in graviranje

PMGS 12 D4

Nazivna napetost : 12 V  (enosmerni tok)

Nazivna priključna moč : 22 W

Nazivno število vrtljajev : n 5000–20000 min⁻¹

Nazivna kapaciteta

– Vrtalnik



: maks. \varnothing 3,2 mm

– Podložke

: maks. \varnothing 25 mm


Omrežni

PMGS 12 D3-1


Vhod

Nazivna napetost omrežja : 230 V~, 50 Hz (AC)

Izhod

Nazivna izhodna napetost : 12 V  (DC)

Nazivni izhodni tok : 1 A

Zaščitni razred : II/
(Dvojna izolacija)

Vrsta zaščite : IP20

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka: L_{pA} = 57,3 dB

Negotovost: K_{pA} = 3 dB

Nivo zvočne moči: L_{WA} = 68,3 dB

Negotovost: K_{WA} = 3 dB

Skupna vrednost tresljajev

Vrednost emisije tresljajev a_h : $\leq 2,5$ m/s²

Negotovost K: 1,5 m/s²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered in slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, ne drsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje nevarnost za poškodbe.

- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na delih orodnega nastavka, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravljata samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna navodila za vse uporabe

Splošni varnostni napotki za brušenje, brušenje z brusilnim papirjem, dela z žičnatimi krtačami, poliranje, rezkanje in rezanje:

- a) **To električno orodje lahko uporabljate kot brusilnik, brusilnik z brusnim papirjem, žično krtačo, polirno napravo, za rezkanje in kot rezalni stroj. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.
- b) **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec izrecno ne predvidi in priporoča za električno orodje.** Tudi če dodatno opremo lahko pritrdite na električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatna oprema, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
- d) **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
- e) **Brusni koluti, brusni valji ali druga dodatna oprema se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnemu držalu vašega električnega orodja.** Uporabljen vsadna orodja, ki se držalu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- f) **Kolute, brusne valje, rezalna orodja ali druge pripomočke, nameščene v držalu, je treba v celoti vstaviti v vpenjalno držalo ali vpenjalno glavo. »Odmik« ali izpostavljeni del držala med brusilnim orodjem in vpenjalnim držalom ali vpenjalno glavo mora biti minimalen.** Če držalo ni dovolj zategnjeno ali če je brusilno orodje odmaknjeno preveč, se lahko vsadno orodje razrahlja in poleti z veliko hitrostjo.
- g) **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabi preglejte uporabljena vsadna orodja, kot so brusni koluti, za luščenje in razpoke, brusne valje za razpoke, obrabo ali močno izrabljenost, žične krtače za ohlapne ali zlomljene žice. Če vam električno orodje ali uporabljeno vsadno orodje pade na tla, preverite, ali je poškodovano ali uporabite nepoškodovano orodje. Ko vsadno orodje pregledate in ste ga vstavili, se vi in osebe v bližini zadržujte izven ravni vrtljivega orodja in pustite napravo eno minuto delovati z najvišjim številom obratov.** Poškodovana vsadna orodja se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
- h) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred delčki brusilne plošče in materiala.** Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.

- i) **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- j) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli naprave in povzroči električni udar.
- k) **Od zagonu trdno primite električno orodje.** Pri pospeševanju do polne hitrosti lahko reakcijski navor motorja povzroči obračanje električnega orodja.
- l) **Če je mogoče, uporabite objemke, da držite obdelovanec na mestu. Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki, električnega orodja pa v drugi.** Z vpenjanjem majhnih obdelovancev imate proste roke za boljši nadzor nad električnim orodjem. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni mozniki, palice ali cevi, se ti lahko zakotalijo, kar lahko povzroči, da se vsadno orodje zagozdi in vrže proti vam.
- m) **Priključni kabel imejte varno oddaljen od vrtečih se orodnih nastavkov.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteči se orodni nastavek.
- n) **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- o) **Ko zamenjate vsadno orodje ali nastavitve na napravi, trdno privijte matico vpenjalne glave, vpenjalno glavo ali druge pritrdilne elemente.** Zrahljani pritrdilni elementi se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora in prisilno izvržejo nezavarovane, vrteče se komponente.
- p) **Električno orodje naj ne deluje, ko ga nosite.** Vaša obleka se lahko ujame ob naključnem stiku z vrtljivim vsadnim orodjem in vsadno orodje se lahko zavrta v vaše telo.
- q) **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
- r) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre bi lahko povzročile vžig tega materiala.
- s) **Ne uporabljajte vsadnih orodij, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

● Dodatna varnostna navodila za vse uporabe

Povratni udar in ustrezni varnostni napotki

Povratni udar je nenadna reakcija, ki je posledica zatikanja ali blokiranja vrtljivega vsadnega orodja, kot so brusni koluti, brusne plošče, žične krtače ipd. zatikanje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtljivega vsadnega orodja. Zaradi tega se pojavi pospešek nenadzorovanega električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja vsadnega orodja.

Če se npr. brusni kolot zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki se potopi v obdelovanca, zatakne in to povzroči izmet brusnega koluta ali povratni udar. Brusilna plošča se takrat premakne proti ali stran od uporabnika, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokiranja. Brusilne plošče se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Električno orodje trdno držite, telo in roke pa držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Upravljaavec lahko z ustreznimi varnostnimi ukrepi nadzira sile povratnega udara.
- b) **Še posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite odbijanje in zatikanje orodnih nastavkov na obdelovancu.** Vrteč se orodni nastavek se vogalih, ostrih robovih ali pri odbijanju rad zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- c) **Ne uporabljajte zobatega žaginega lista.** Takšna vsadna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- d) **Vsadno orodje vedno vodite v material in isti smeri, v kateri rezalni rob zapusti material (ustreza isti smeri, v kateri se izvržejo odrezki).** Če električno orodje premaknete v napačno smer, rezalni rob orodja izvrže iz obdelovanca, zaradi česar se vsadno orodje potegne v tej smeri podajanja.

- e) **Obdelovanec vedno trdno vpnite pri uporabi vrtljivih pil, rezalnih kolotov, rezkalnih orodij za visoke hitrosti ali rezkalnih orodij iz trde kovine.** Tudi pri rahlem nagibu v utoru se ta vsadna orodja ujamejo in lahko povzročijo povratni udar. Če se rezalni kolot zatakne, se običajno zlomi. Če se zataknejo vrtljive pile, rezkalno orodje za velike hitrosti ali rezkalno orodje iz trde kovine, lahko vsadno orodja izskoči iz utora in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

● Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje

Posebni varnostni napotki za brušenje in rezanje:

- a) **Uporabljajte izključno brusilna telesa, odobrena za vaše električno orodje, in samo za priporočene namene. Primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene za odstranjevanje materiala z robom plošče. Stranska sile lahko ta brusilna orodja zlomi.
- b) **Za stožčaste in ravne brusne nastavke z navojem uporabite samo nepoškodovana držala, pravilne velikosti in dolžine, brez podreza na rami.** Ustrezna držala preprečujejo možnost zloma.
- c) **Preprečite blokiranje rezalne plošče ali preveliko silo pritiskanja. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenitev rezalne plošče poveča njeno obremenitev in verjetnost, da se bo zamaknila ali blokirala, s tem pa tudi verjetnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.

- d) **Z rokami se izogibajte se območju pred in za vrtečim rezalnim kolutom.** Če rezalni kolut v obdelovancu pomikate v stran od roke, bo lahko v primeru povratnega udara električno orodje z vrtečo ploščo zalučano neposredno v vas.
- e) **Če se je rezalna plošča zataknila ali želite delo prekiniti, napravo izključite in počakajte, da se plošča popolnoma ustavi. Vrteče se rezalne plošče nikoli ne poskušajte potegniti iz reza, saj lahko pride do povratnega udara.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje.
- f) **Električnega orodja ne vključite več, dokler je v obdelovancu. Počakajte, da rezalna plošča doseže polne vrtljaje, preden jo previdno vstavite v rez.** Sicer se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- g) **Plošče ali večje obdelovance podprite, da preprečite nevarnost povratnega udara zaradi stisnjene rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo zaradi lastne teže. Obdelovance morate podpreti na obeh straneh plošče in sicer v bližini rezane plasti in na robu.
- h) **Še posebej bodite previdni pri »rezanju žepkov« v obstoječe stene in druga območja, v katera ne vidite.** Potopljeni rezalna plošča lahko zareže v plinske ali vodne napeljave, električne vode ali druge predmete in povzroči povratni udarec.

● Dodatni varnostni napotki za delo z žičnimi krtačami

Posebni varnostni napotki za delo z žičnimi krtačami:

- a) **Upoštevajte, da žična krtača tudi med običajno uporabo izgublja koščke žice. Žic ne preobremenite s prevelikim pritiskom.** Leteči kosi žice zlahka prodrejo skozi tanka oblačila in/ali kožo.
- b) **Pred uporabo pustite, da se krtače vrtijo pri delovni hitrosti vsaj eno minuto. Prepričajte se, da v tem času pred krtačo ali v isti vrsti z njo ne stoji nobena druga oseba.** Ohlapni kosi žice lahko med vrtenjem odletijo.
- c) **Rotirajočo žično krtačo usmerite stran od sebe.** Pri delu s temi krtačami lahko majhni delci in drobni kosi žice odletijo z veliko hitrostjo in prodrejo v kožo.

● Varnostni napotki za vrtalnike in orodja za graviranje

- Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
- Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo za izolirane ročaje. Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli naprave in povzroči električni udar.

● Varnostni napotki za LED luči

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE OČI!

- ▶ Svetlobnega žarka nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi ali živali in sami nikoli ne glejte neposredno v svetlobni žarek LED luči.



Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije

- ▲ **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne naredite kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Nevarnost puščanja baterij/polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če iz baterije/polnilne baterije izteče tekočina, preprečite stik kože, oči in sluznic s kemikalijami! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!

Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Pri puščanju baterijo/polnilno baterijo takoj odstranite iz izdelka, da preprečite škodo.
- Ne uporabljajte baterij/polnilnih baterij, če izdelka dalj časa niste uporabljali.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/polnilne baterije!
- Baterije/polnilne baterije vstavite skladno z oznakami polov (+) in (-) na bateriji/polnilni bateriji in izdelku.
- Kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterijo pred vstavljanjem očistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken, ali vatirano palčko!
- Prazne baterije/polnilne baterije takoj vzemite iz izdelka.



● Varnostni napotki za transformatorje, specifični za napravo



Samo za uporabo v notranjih prostorih!

▲ OPOZORILO!

- ▶ Prah iz materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv.
- ▶ Stik z ali vdihavanje teh prahov lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali bližnje osebe.
- ▶ Nosite zaščitna očala in zaščitno masko!

-  Varnostni transformator, varen pred izpadom
-  Taljivi vložek varovalke

● Uporaba

OPOMBA

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen, in uporabljajte samo originalne dele/dodatke. Uporaba delov ali drugih dodatkov, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko povzroči nevarnost poškodb.

● Zamenjava baterije

- Izklopite LED luč [6].
- Na hrbtni strani ročaja z LED lučjo [6] odstranite tri vijake pokrova baterije.
- Odstranite rabljene baterije iz izdelka in jih zamenjajte z dvema novima baterijama (gumbaste baterije LR41). Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno polariteto.
- Znova zaprite predal za baterije. Pritrdite predal za baterije s tremi vijaki.

● Vstavite in zamenjajte orodje/vpenjalno držalo/vpenjalno glavo

(Sl. F)

OPOMBA

- ▶ Podaljšanje vpenjalnega držala [13] pri tem izdelku ni dovoljeno. Vstavite vpenjalno držalo [13] čim globlje v vpenjalno glavo [18].

- Pritisnite in držite blokado vretena [7].
- Zavrtite vpenjalno matico [5], dokler se blokada ne zaskoči.
- S kombiniranim ključem [23] popustite vpenjalno matico [5] z navoja.
- Odstranite uporabljeno orodje.
- Predvideno orodje/vpenjalno držalo potisnite skozi vpenjalno matico [5].
- Orodje/vpenjalno držalo vstavite v vpenjalno glavo [18], ki se ujema s stebлом orodja.
- Pritisnite in držite blokado vretena [7].
- Vpenjalno držalo [18] vstavite v navojni vložek.
- S kombiniranim ključem [23] zavijte vpenjalno matico [5] na navoj.

● Uporaba orodnega nastavka z vpenjalnim držalom

(Sl. E)

OPOMBA

- ▶ S stranjo z izvijačem na kombiniranemu ključu [23] popustite in privijte vijak na vpenjalnemu držalu [13].

- Vpenjalno držalo [13] vstavite v izdelek, kot je opisano.
- S kombiniranim ključem [23] odvijte vijak z vpenjalnega držala [13].
- Postavite potrebni orodni nastavek med dve podložki na vijaku.
- S kombiniranim ključem [23] privijte vijak na vpenjalno držalo [13].

● Vklon in izklop/nastavitev območja števila vrtljajev

Nastavitev območja števila vrtljajev:

- Povežite vtič [2] z napajalnikom [10] tako, da ga vstavite v priloženo vtičnico [8].
- Priključite napajalnik [10] na ustrezen vir napajanja.
- Potisnite stikalo za vklop/izklop [1] v položaj med **5000** in **20000**.

Izklop:

- Stikalo za vklop/izklop [1] potisnite v položaj **OFF**.

● Uporaba prijemalnega obroča z LED lučjo

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI

- ▶ Pred kakršnim koli delom na izdelku izklopite izdelek.

- Pritisnite in držite blokado vretena [7].
- Odvijte vpenjalno matico [5] z navoja v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Sprostite blokado vretena [7].
- Odvijte prijemalni obroč [4] z navoja v nasprotni smeri urnega kazalca.

- Privijte prijemalni obroč z LED lučjo **6** na navoj v smeri urinega kazalca.
- Pritisnite in držite blokado vretena **7**. Vpenjalno matico **5** privijte na navoj v smeri urinega kazalca.
- Sprostite blokado vretena **7**.
- Potisnite stikalo za vklop/izklop LED luči **24** v položaj **I**, da vklopite LED luč.
- Potisnite stikalo za vklop/izklop LED luči **24** v položaj **O**, da izklopite LED luč.
- Nadaljujte v obratnem vrstnem redu, da ponovno pritrdite prijemalni obroč **4**.

● Obdelava materialov

OPOMBA

- ▶ Uporabite nastavke za rezkanje **20** za obdelavo jekla in železa pri največji hitrosti.
- ▶ Določite razpon hitrosti za obdelavo cinka, cinkovih zlitin, aluminija in bakra s testiranjem preskusnih kosov.
- ▶ Obdelujte plastiko in materiale z nizkim tališčem pri nizki hitrosti.
- ▶ Obdelujte les pri visokih hitrostih.
- ▶ Dela čiščenja, poliranja in poliranja izvajajte pri srednji hitrosti.

Naslednje informacije so nezavezujoča priporočila. Med praktičnim delom lahko tudi sami preizkusite, katera vsadna orodja in katere nastavitve so najbolj primerne za obdelavo materiala.

Nastavite primerno število vrtljajev

Številka na regulatorju števila vrtljajev	Material za obdelavo
5000	Plastika in materiali z nizkim tališčem
9000	Kamen, keramika
13000	Mehki les, kovina
17000	Trdi les
20000	Jeklo

Izbira ustreznega orodja

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- ▶ Ko uporabljate funkcijo poliranja ali odstranjevanja rje, z orodjem le rahlo pritisnite na obdelovanec.

Funkcija	Pribor	Uporaba	Odmik (min.–maks.) mm
Vrtanje	Sveder HSS 12	Obdelovanje lesa	18–25, pri najmanjšem svedru je odmik 10 mm
Rezkanje	Nastavki za rezkanje 20	Vsestransko delo; npr. izdelava izboklin, vdolbin, oblik, utorov ali rež	18–25
Graviranje	Nastavki za graviranje 21	Izdelava oznak, ročna dela	18–25

Funkcija	Pribor	Uporaba	Odmik (min.–maks.) mm
Poliranje, odstranjevanje rje	Kovinska ščetka 16	Odstranjevanje rje	9–15
	Polirni koluti 14	Obdelava različnih kovin in plastike, zlasti plemenitih kovin, kot sta zlato ali srebro	12–18
Čiščenje	Plastične krtače 19	npr. čiščenje težko dostopnih plastičnih ohišij ali čiščenje okolice vratne ključavnice	9–15
Brušenje	Brusni koluti 15	Brušenje kamena, fino delo na trdih materialih, kot so keramika ali legirano jeklo	12–18
	Brusni nastavki 22		10
Odveži	Kovinski rezalni kolut 17	Delo na kovini, plastiki in lesu	12–18

OPOMBA

- ▶ Največji premer sestavljenih brusilnih orodij in brusilnih stožcev ter vgrajenih konic z navojnimi ploščicami ne sme presegati 55 mm.
- ▶ Največji premer dodatkov za brušenje z brusnim papirjem ne sme presegati 80 mm.
- ▶ Največja dovoljena dolžina vpenjalnega držala je 33 mm.

Namigi in bližnjice

- Premočan pritisk lahko zlomi vpeto orodje in/ali poškoduje obdelovanec.
- Orodje vodite do obdelovanca s konstantnim območjem vrtljajev in nizkim pritiskom, da dosežete optimalne rezultate dela.
- Pri rezanju držite izdelek z obema rokama.
- Upoštevajte podatke in informacije v tabeli, da preprečite, da bi se konec vretena dotaknil dna luknje za brusilno orodje.
- Ko izdelka ne uporabljate, ga postavite v ležišče **9**.
- Namesto da ga držite v roki, obdelovanec pritrdite s spono ali primežem.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

- ▶ Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izklopite izdelek.

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Odstranite umazanijo z izdelka s suho krpo.
- V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek naj popravi servisni center ali usposobljen električarja in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranjanje varnosti izdelka.
- ▶ Zamenjavo vtiča ali omrežnega kabla vedno prepustite proizvajalcu izdelka ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite ohranjanje varnosti naprave.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Če je zunanji priključni kabel tega transformatorja poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

● Shranjevanje

- Za obešanje izdelka na stenski nosilec uporabite kovinsko držalo **3**.
- Izdelek in pribor shranjujte v plastičnem ohišju.
- Izdelek in pribor shranjujte v suhem zaprtem prostoru, da ga zaščitite pred prahom in neposredno sončno svetlobo.

● Transport

- Izdelek prenašajte v plastičnem ohišju.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas /20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjnske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjnskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 413648_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 413648_2201
Identifikacija izdelka: "Parkside" Stroj na výrobu modelov a gravirovanie
Številka modela: HG09691

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Št. / Deli (Power Supply)
Directive 2014/35/EU
EN IEC 61558-1:2019
EN 61558-2-6:2009

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

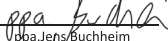
Št. / Deli
EN IEC 63000: 2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	20.07.2022		
Kraj	Datum	Benjamin Steeb	
		Managing Director	Ulla Jeps Buchheim Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09691

Version: 07/2022

IAN 413648_2201

